



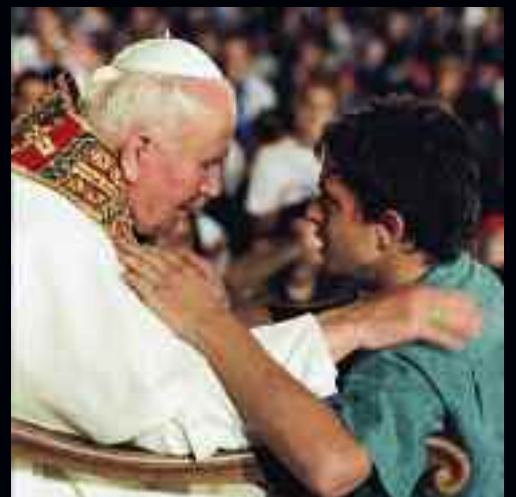
GIOVANNI PAOLO II E LE GIORNATE MONDIALI DELLA GIOVENTÙ

JOHN PAUL II
AND
WORLD
YOUTH
DAY



JUAN PABLO II
Y LAS
JORNADAS
MUNDIALES
DE LA
JUVENTUD

JEAN-PAUL II
ET LES JOURNÉES
MONDIALES
DE LA JEUNESSE



INDICE

ÍNDICE

SOMMAIRE

CONTENTS

2

Editoriale

Card. Kevin
Joseph Farrell

Editorial

Card. Kevin
Joseph Farrell

Éditorial

Card. Kevin
Joseph Farrell

Editorial

Card. Kevin
Joseph Farrell

4

Editoriale

+ Claudio Giuliodori

Editorial

+ Claudio Giuliodori

Éditorial

+ Claudio Giuliodori

Editorial

+ Claudio Giuliodori

6

Giovanni Paolo II e le Giornate Mondiali della Gioventù

Juan Pablo II y las Jornadas Mundiales de la Juventud

Jean-Paul II et les Journées Mondiales de la Jeunesse

John Paul II and World Youth Day

22

Un pellegrinaggio globale alla ricerca della fede

Una peregrinación global en busca de la fe

Un pèlerinage mondial à la recherche de la foi

A global pilgrimage in the quest for faith

56

Cronologia delle Giornate Mondiali della Gioventù di Giovanni Paolo II

Cronología de las Jornadas Mundiales de la Juventud de Juan Pablo II

Cronologia delle Giornate Mondiali della Gioventù di Giovanni Paolo II

Chronology of John Paul II's World Youth Days

64

Parole-chiave

Giovanni Paolo II
ai giovani

Palabras clave

Juan Pablo II
a los jóvenes

Mots clés

Jean-Paul II
aux jeunes

Key words

John Paul II
to young people

70

Testimonianze

Testimonios

Témoignages

Testimonies

96

Nei giovani la Chiesa rinnova la propria giovinezza

Il cammino della
pastorale giovanile
nel mondo, oggi

En los jóvenes, la Iglesia renueva su propia juventud

El camino
de la pastoral juvenil
en el mundo, hoy

Dans les jeunes, l'Église renouvelle sa propre jeunesse

Le chemin
de la pastorale
des jeunes dans
le monde d'aujourd'hui

It is through young people that the Church is rejuvenated

The path
of youth ministry
in the world today

100

La Fondazione Giovanni Paolo II per la gioventù e il suo lavoro

La Fundación Juan Pablo II para la juventud y su trabajo

La Fondation Jean-Paul II pour la jeunesse et ses activités

The John Paul II Youth Foundation and its work

EDITORIALE

Card. **KEVIN
JOSEPH FARRELL**



*Prefetto del Dicastero
per i Laici,
la Famiglia e la Vita*

*Prefecto del Dicasterio
para los Laicos,
la Familia y la Vida*

*Préfet du Dicastère
pour les Laïcs,
la Famille et la Vie*

*Prefect of the Dicastery
for Laity,
Family and Life*

Nella pastorale giovanile «va privilegiato il linguaggio dell'amore disinteressato, che tocca il cuore, risveglia speranza e desideri», sottolinea Papa Francesco nell'esortazione apostolica *Christus vivit* (ChV 211). «Bisogna avvicinarsi ai giovani con la grammatica dell'amore», perché «il linguaggio che i giovani comprendono è quello di coloro che danno la vita» (*Idem*).

Di questo linguaggio, di questa grammatica dell'amore, Giovanni Paolo II era un grande maestro. Tra lui e i giovani c'è sempre stata grande sintonia e una comunicazione profonda, che andava molto al di là delle parole. Era fatta di gesti, di sguardi, di un abbraccio paterno e accogliente. I giovani si sapevano amati da lui e con altrettanto amore lo hanno sempre ricambiato. In un comunicato uscito nelle sue ultime ore di vita, furono riportate le sue parole di gratitudine per i giovani che erano accorsi ancora una volta in piazza San Pietro: «Vi ho cercato; adesso siete venuti da me e per questo vi ringrazio».

San Giovanni Paolo II era un uomo di preghiera e di profonda trasparenza nella relazione con Dio, che testimoniava anche nel suo rapporto con le nuove generazioni. Ed è questa trasparenza – autentica, luminosa e piena di gioia – che i giovani hanno chiesto alla Chiesa durante il cammino di preparazione verso il Sinodo del 2018 sul tema *I giovani, la fede e il discernimento vocazionale*. Cerchiamo perciò di corrispondere all'opera di Dio che ci vuole far santi, per poter essere all'altezza delle aspettative dei giovani e invitarli a percorrere la stessa strada (Cfr. *Documento Finale del Sinodo 2018*, 166).

Possa San Giovanni Paolo II illuminarci in questo nostro cammino verso più alti traguardi.

EDITORIAL

En la pastoral juvenil «se debe privilegiar el lenguaje del amor desinteresado, que toca el corazón, despierta esperanza y deseos», subraya Francisco en la exhortación apostólica *Christus Vivit* (ChV 211). «Es necesario acercarse a los jóvenes con la gramática del amor», porque «el lenguaje que la gente joven entiende es el de aquellos que dan la vida» (*Idem*).

De este lenguaje, de esta gramática del amor, Juan Pablo II fue un gran maestro. Entre él y los jóvenes siempre existió una gran armonía y una profunda comunicación, que iba mucho más allá de las palabras. Estaba hecha de gestos, de miradas, de un abrazo paternal y acogedor. Los jóvenes sabían que él los amaba y siempre correspondieron con el mismo amor. En una comunicación emitida en las últimas horas de su vida, se recogían sus palabras de agradecimiento para los jóvenes que habían acudido en masa a la Plaza de San Pedro: «Os he buscado; ahora habéis venido a encontrarme y os lo agradezco».

San Juan Pablo II fue un hombre de oración y de profunda transparencia en su relación con Dios, de lo que también dio testimonio en su relación con las nuevas generaciones. Y es esta transparencia – auténtica, luminosa y llena de alegría – la que los jóvenes pidieron a la Iglesia durante el camino de preparación hacia el Sínodo de 2018 sobre el tema *Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional*. Tratamos por tanto de corresponder a la obra de Dios que nos llama a ser santos, para poder estar a la altura de las expectativas de los jóvenes e invitarlos a seguir el mismo camino (Cf. *Documento final del Sínodo 2018*, 166).

Que San Juan Pablo II nos ilumine en nuestro camino hacia altas metas.

ÉDITORIAL

Dans la pastorale des jeunes, “il faut privilégier le langage de la proximité, la langue de l’amour désintéressé, relationnel et existentiel qui touche le cœur, atteint la vie, éveille l’espérance et les désirs”, souligne le pape François dans son exhortation apostolique *Christus vivit* (ChV 211). “Il est nécessaire de s’approcher des jeunes avec la grammaire de l’amour”, car “la langue que les jeunes comprennent est celle de ceux qui donnent leur vie” (*Idem*).

De ce langage, de cette grammaire de l’amour, Jean-Paul II était un grand maître. Entre lui et les jeunes, il y a toujours eu une grande harmonie et une communication profonde, qui allait bien au-delà des mots. Il était fait de gestes, de regards, d’une étreinte paternelle et accueillante. Les jeunes savaient qu’ils étaient aimés par lui et ils lui rendaient toujours la pareille. Dans un communiqué publié dans les dernières heures de sa vie, on rapporte ses mots de gratitude pour les jeunes qui ont afflué une fois de plus sur la place Saint-Pierre: “*Je vous ai cherchés, vous êtes venus à moi et je vous en remercie*”.

Saint Jean-Paul II était un homme de prière et de profonde transparence dans sa relation avec Dieu, ce dont il témoignait également dans sa relation avec les nouvelles générations. Et c’est cette transparence – authentique, lumineuse et pleine de joie – que les jeunes ont demandé à l’Église durant le parcours de préparation au Synode de 2018 sur le thème *Jeunes, foi et discernement vocationnel*. Essayons donc de correspondre à l’œuvre de Dieu qui veut que nous devenions des saints, afin d’être à la hauteur des attentes des jeunes et de les inviter à parcourir le même chemin (Cf. *Document final du Synode 2018*, 166).

Que saint Jean-Paul II nous éclaire dans notre cheminement vers des objectifs plus élevés.

EDITORIAL

In youth ministry “we need to use above all the language of closeness, the language of generous, relational and existential love that touches the heart, impacts life, and awakens hope and desires”. This was pointed out by Pope Francis in his apostolic exhortation *Christus Vivit* (ChV 211). “Young people need to be approached with the grammar of love” because “the language that young people understand is spoken by those who radiate life” (*Idem*).

In this language and articulation of love, John Paul II was a great master. There was always great harmony and deep communication between him and young people that went far beyond words. It was expressed by gestures, eye contact and a paternal and welcoming embrace. Young people knew they were loved by him and they loved him back. In a communiqué issued in the final hours of his life, his words of gratitude for the young people who had flocked once again to St Peter’s Square were quoted: “*I was looking for you; now you have come to me and for this I thank you*”.

St John Paul II was a man of prayer and profound transparency in his relationship with God. He conveyed this in his rapport with the younger generations. It is this transparency – authentic, luminous and full of joy – that young people asked of the Church during the period of preparation for the 2018 Synod on the theme of *Young people, faith and vocational discernment*. Let us therefore try to respond to God’s work of making us saints, so that we can live up to the expectations of young people and invite them to follow the same path (cf. *Final Document of the 2018 Synod*, 166).

May St John Paul II enlighten us on our journey towards higher goals.

EDITORIALE

**+ CLAUDIO
GIULIODORI**



*Assistente Ecclesiastico
Generale
dell'Università Cattolica
del Sacro Cuore*

*Asistente Eclesiástico
General
de la Universidad Católica
del Sagrado Corazón*

*Assistant ecclésiastique
général
de l'Université catholique
du Sacré-Cœur*

*General Ecclesiastical
Assistant
of the Catholic University
of the Sacred Heart*

Nell'omelia durante la Messa per il centenario della nascita di San Giovanni Paolo II, Papa Francesco partendo dal versetto *"Il Signore ha visitato il suo popolo"* (Lc 7,16) affermava: «cento anni fa il Signore *ha visitato* il suo popolo. Ha inviato un uomo, lo ha preparato per fare il vescovo e guidare la Chiesa» (*Omelia*, 18 maggio 2020).

In San Giovanni Paolo II abbiamo potuto vedere l'uomo, il pastore e il Santo plasmato da Dio per compiere la missione di introdurre la Chiesa nel terzo millennio. Una personalità talmente poliedrica e ricca da poter invitare tutti ad aprirsi al mistero di Dio, come ha fatto fin dall'inizio del suo pontificato: «aprite, anzi spalancate le porte a Cristo!».

Si è fatto compagno di viaggio di tutti, ma ha voluto attorno a sé soprattutto i giovani. Ha scommesso su di loro. Ha voluto guardare il futuro con i loro occhi, affrontare i drammi dell'umanità con le loro speranze, annunciare il Vangelo con il loro coraggio. Ha saputo fare chiasso con loro a ogni latitudine della Terra, un chiasso che Roma e il mondo non dimenticheranno mai, come ebbe a dire in occasione della grande GMG del 2000.

Con Giovanni Paolo II la Chiesa ha dato credito ai giovani, si è messa in gioco con loro e li ha investiti di responsabilità. Una seminazione lunga e appassionata che ha prodotto frutti meravigliosi e ha lasciato un segno indelebile nella vita della Chiesa. Coltivazione che si è prolungata nei pontificati di Benedetto XVI e, ora, di Francesco che ha voluto dedicare loro un Sinodo e l'Esortazione *Christus vivit* (25 marzo 2019).

Non finiremo mai di esprimere la nostra riconoscenza al Papa dei giovani ma nello stesso tempo non potremo più esimerci dal lavorare per e con la gioventù perché Giovanni Paolo II ci ha insegnato che cosa significa guardarli e soprattutto amarli come ha fatto Gesù: *"fissatolo, lo amò"* (Mc 10,21).

EDITORIAL

En su homilía durante la Misa en el centenario del nacimiento de San Juan Pablo II, el Papa Francisco siguiendo el versículo *"El Señor ha visitado a su pueblo"* (Lc 7,16) afirmó: «hace cien años que el Señor visitó a su pueblo. Envió a un hombre, lo preparó para ser obispo y dirigir la Iglesia» (*Homilía*, 18 de mayo de 2020).

En San Juan Pablo II pudimos ver al hombre, al pastor y al santo plasmado por Dios para cumplir la misión de introducir a la Iglesia en el tercer milenio. Una personalidad con tantas facetas y tan rica que pudo invitar a todos a abrirse al misterio de Dios, como hizo desde el inicio de su pontificado: «¡Abrid, más todavía, abrid de par en par las puertas a Cristo!».

Se convirtió en un compañero de viaje para todos, pero de forma especial quiso tener cerca a los jóvenes. Apostó por ellos. Quiso mirar el futuro con sus ojos, afrontar los dramas de la humanidad con sus esperanzas, anunciar al Evangelio con su valentía. Supo hacer ruido con ellos por todos los lugares de la Tierra, un ruido que Roma y el mundo nunca olvidarán, como dijo en ocasión de la gran JMJ del 2000.

Con Juan Pablo II la Iglesia dio credibilidad a los jóvenes, se involucró con ellos y les otorgó responsabilidades. Una siembra larga y apasionada que ha producido frutos maravillosos y ha dejado una huella imborrable en la vida de la Iglesia. Un cultivo que se ha prolongado en los pontificados de Benedicto XVI y, ahora, de Francisco que ha querido dedicarles un Sinodo y la Exhortación *Christus vivit* (25 de marzo de 2019).

Nunca terminaremos de expresar nuestro agradecimiento al Papa de los jóvenes, pero al mismo tiempo nunca podremos eximirnos de trabajar para y con los jóvenes porque Juan Pablo II nos enseñó lo que significa mirarlos y, sobre todo, amarlos como hizo Jesús: *"fijando en él su mirada, lo amó"* (Mc 10,21).

ÉDITORIAL

Dans son homélie lors de la messe du centenaire de la naissance de saint Jean-Paul II, le pape François, partant du verset “*Le Seigneur a visité son peuple*” (Lc 7,16), a déclaré: “il y a cent ans, Dieu a visité son peuple. Il a envoyé un homme, il l’a préparé à être évêque, et à guider l’Eglise” (*Homélie*, 18 mai 2020).

En saint Jean-Paul II, nous avons pu voir l’homme, le pasteur et le saint façonné par Dieu pour remplir la mission d’introduire l’Eglise dans le troisième millénaire. Une personnalité si multiple et si riche qu’elle peut inviter tout le monde à s’ouvrir au mystère de Dieu, comme il l’a fait dès le début de son pontificat: “ouvrez, ouvrez toutes grandes les portes au Christ!”.

Il s’est fait le compagnon de route de tous, mais il voulait surtout avoir des jeunes autour de lui. Il a parié sur eux. Il voulait regarder l’avenir avec leurs yeux, affronter les drames de l’humanité avec leurs espoirs, annoncer l’Evangile avec leur courage. Il a su faire du bruit avec eux sous toutes les latitudes de la Terre, un bruit que Rome et le monde n’oublieront jamais, comme il l’a dit à l’occasion de la grande Journée Mondiale de la Jeunesse en 2000.

Avec Jean-Paul II, l’Eglise a donné du crédit aux jeunes, s’est mise en jeu avec eux et les a investis de responsabilités. Une semence longue et passionnée qui a produit des fruits merveilleux et a laissé une marque indélébile sur la vie de l’Eglise. Une culture qui s’est prolongée dans les pontificats de Benoît XVI et, maintenant, de François qui a voulu leur consacrer un Synode et l’Exhortation *Christus vivit* (25 mars 2019).

Nous ne cesserons jamais d’exprimer notre gratitude au Pape des jeunes mais, en même temps, nous ne pouvons plus nous dispenser de travailler pour et avec les jeunes car Jean-Paul II nous a appris ce que signifie regarder les jeunes et surtout les aimer comme Jésus l’a fait: “*le regarda et il l’aima*” (Mc 10,21).

EDITORIAL

In his homily during the Mass for the centenary of the birth of St John Paul II, Pope Francis referred to the Scripture passage “*The Lord has visited his people*” (Luke 7:16) when he said that, “100 years ago the Lord visited his people. He sent a man; he prepared him to be a bishop and lead the Church” (*Homily*, 18 May 2020).

We have seen St John Paul II to be the person, pastor and saint shaped by God to fulfil the mission of introducing the Church into the third millennium. He had a multifaceted and rich personality that could invite people to be open to the mystery of God. He did this from the beginning of his pontificate when he said, “open, open wide the doors to Christ!”.

He became a travelling companion for everyone, but he wanted young people in particular to be close by. He counted on them. He wanted to look at the future through their eyes, address the dramas of humanity with their hopes and proclaim the Gospel with their courage. He knew how to stir up a commotion with them in every region of the earth, a commotion that Rome and the world will never forget, as he said on the occasion of the great World Youth Day of the year 2000.

It is thanks to John Paul II that the Church is taking young people seriously by involving them and investing them with responsibility. Long years of planting the seed have produced wonderful fruits and left an indelible mark on the life of the Church. This cultivation continued during the pontificates of Benedict XVI and, now, of Francis who dedicated a Synod to them and the Exhortation *Christus Vivit* (25 March 2019).

We will always be grateful to the Pope of the young, and we must never cease to work for and with young people. John Paul II taught us how to be attentive to them and above all how to love them as Jesus did: “*Jesus, looking at him, loved him*” (Mark 10:21).

GIOVANNI PAOLO II E LE GIORNATE

MONDIALI DELLA GIOVENTÙ

JUAN PABLO II Y LAS JORNADAS

MUNDIALES DE LA JUVENTUD

JEAN-PAUL II ET LES JOURNÉES

MONDIALES DE LA JEUNESSE

JOHN PAUL II

AND WORLD YOUTH DAY

Nei primi giorni di aprile del 2005 tutti gli occhi del mondo sono puntati su Roma. Piazza San Pietro accoglie una folla in preghiera e in attesa: Giovanni Paolo II sta morendo.

Sono molti i giovani che pregano in silenzio. E nella preghiera si riaffacciano alla mente le parole udite, i canti, i suoni, le acclamazioni ritmate in tutte le lingue: «*John Paul two, we love you*», «*Juan Pablo segundo, te quiere todo el mundo*», «*Giovanni Paolo!*». Per molti sono solo slogan, ma lui sapeva coglierne ogni minima sfumatura, ne faceva elementi di un dialogo profondo e intenso.

Sicuramente anche il Papa, nei suoi ultimi giorni, ha rivolto un pensiero ai giovani, a quei giovani che egli stesso aveva coinvolto

En los primeros días de abril de 2005 todos los ojos del mundo están puestos en Roma. La Plaza de San Pedro acoge a una multitud de personas en oración y en espera: Juan Pablo II está muriendo.

Hay muchos jóvenes que rezan en silencio. Y en la oración vienen a la memoria las palabras escuchadas, los cantos, los sonidos, las aclamaciones rítmicas en todos los idiomas: «*John Paul two, we love you*», «*Juan Pablo segundo, te quiere todo el mundo*», «*¡Giovanni Paolo!*». Para muchos son solo slogan, pero él sabía captar hasta el más mínimo matiz, convirtiéndolo en elemento de un diálogo profundo e intenso.

Seguramente también el Papa, en sus últimos días, dirigió su pensamiento a los jóvenes,



Dans les premiers jours d'avril 2005, tous les yeux du monde étaient tournés vers Rome. La place Saint-Pierre accueille une foule en prière et dans l'attente: Jean-Paul II est en train de mourir.

De nombreux jeunes ont prié en silence. Et dans la prière, les mots entendus, les chants, les sons, les acclamations rythmées dans toutes les langues reviennent à l'esprit: «*John Paul two, we love you*», «*Juan Pablo segundo, te quiere todo el mundo*», «*Giovanni Paolo!*». Pour beaucoup, ce ne sont que des slogans, mais lui a su en saisir la moindre nuance, il en a fait les éléments d'un dialogue profond et intense.

Certainement, dans ses derniers jours, le Pape a aussi pensé aux jeunes, à ces jeunes qu'il

In early April 2005 all the eyes of the world were on Rome. There was a crowd in St Peter's Square waiting in prayer as John Paul II was approaching his death.

Many young people were praying in silence. The words of their prayer, the songs, the sounds and the rhythmic acclamations in many languages come back to mind: "*John Paul two, we love you*", "*Juan Pablo segundo, te quiere todo el mundo*", "*Giovanni Paolo!*". For many they are just slogans, but he knew how to grasp every little nuance and turn them into elements of a deep and serious dialogue.

There is no doubt that John Paul II was thinking of young people as he approached the end. He had involved them in an adventure



in un'avventura attorno al mondo su strade che nessun altro aveva mai percorso; a quei giovani che, riconoscendo in lui l'uomo di Fede, ma anche l'uomo attento agli altri uomini, leggendo nei suoi occhi l'autenticità della sua amicizia, si sono messi in cammino, hanno creduto in lui e hanno dato vita a quegli eventi che ancora oggi, dopo tanti anni, guardiamo con stupore e meraviglia: le Giornate Mondiali della Gioventù.

Come nascono le Giornate Mondiali della Gioventù? Due appuntamenti speciali e una lettera ne costituiscono la premessa. Il primo incontro è il Giubileo internazionale dei giovani, celebrato a Roma, in piazza S. Pietro dal 12 al 14 aprile 1984, nel corso dell'Anno Santo straordinario della Redenzione.

Una fiaccolata lungo via della Conciliazione apre il Giubileo dei giovani. In circa 60mila si riuniscono in piazza S. Pietro per l'inaugurazione delle celebrazioni del loro Giubileo. *«Accogliete la gioia, la libertà e l'amore di Gesù»*, dice loro il Santo Padre.

Due giorni dopo, sempre in piazza S. Pietro, più di 300mila ragazzi riempiono la piazza per celebrare con il Papa il loro Giubileo. *«Eliminate il male, scegliete la vita»*, dice il Papa invitando i giovani a trarre dal Redentore la forza per condurre l'umanità all'inizio del Terzo millennio.

Qualche giorno dopo, il 22 aprile, al momento della chiusura dell'Anno Santo, il Papa consegna ai giovani la grande croce che aveva presieduto

a esos jóvenes a quienes él mismo había hecho participar en una aventura alrededor del mundo por caminos que antes nadie había recorrido; a esos jóvenes que, reconociendo en él un hombre de Fe, pero también viendo un hombre atento a las demás personas, leyendo en sus ojos la autenticidad de su amistad, se pusieron en camino, creyeron en él y dieron vida a esos acontecimientos que aún hoy, después de tantos años, miramos con asombro y emoción: las Jornadas Mundiales de la Juventud.

Cómo nacieron las Jornadas Mundiales de la Juventud? Dos citas especiales y una carta forman la premisa. El primer encuentro es el Jubileo Internacional de los Jóvenes, que se celebra en Roma, en la Plaza de San Pedro, del 12 al 14 de abril de 1984, durante el Año Santo extraordinario de la Redención.

Una procesión de antorchas a lo largo de la Via della Conciliazione abre el Jubileo para los jóvenes. Unos 60.000 se reúnen en la Plaza de San Pedro para la inauguración de las celebraciones de su Jubileo. *«Acoged la alegría, la libertad y el amor de Jesús»*, les dice el Santo Padre.

Dos días más tarde, de nuevo en la plaza de San Pedro, más de 300.000 jóvenes llenan la plaza para celebrar con el Papa su Jubileo. *«Eliminad el mal, elegid la vida»*, dice el Papa invitando a los jóvenes a encontrar en el Redentor la fuerza para conducir a la humanidad al inicio del tercer milenio.



avait lui-même impliqués dans une aventure autour du monde sur des routes que personne n'avait jamais parcourues; à ces jeunes qui, reconnaissant en lui l'homme de foi, mais aussi l'homme attentif aux autres hommes, lisant dans ses yeux l'authenticité de son amitié, se sont mis en route, ont cru en lui et ont donné vie à ces événements qu'aujourd'hui encore, après tant d'années, nous regardons avec émerveillement et étonnement: les Journées Mondiales de la Jeunesse.

Comment naissent les Journées Mondiales de la Jeunesse? Deux réunions spéciales et une lettre en sont les prémisses. La première rencontre est le Jubilé international des jeunes, célébré à Rome, sur la place Saint-Pierre, du 12 au 14 avril 1984, pendant l'Année Sainte extraordinaire de la Rédemption.

Une procession aux flambeaux le long de la Via della Conciliazione ouvre le Jubilé de la jeunesse. Environ 60 000 jeunes se rassemblent sur la place Saint-Pierre pour l'ouverture des célébrations de leur Jubilé. *"Accueillez la joie, la liberté et l'amour de Jésus"*, leur dit le Saint-Père.

Deux jours plus tard, toujours sur la place Saint-Pierre, plus de 300 000 jeunes ont rempli la place pour célébrer leur Jubilé avec le Pape. *"Éliminez le mal, choisissez la vie"*, dit le Pape, invitant les jeunes à puiser dans le Rédempteur la force de conduire l'humanité au début du troisième millénaire.

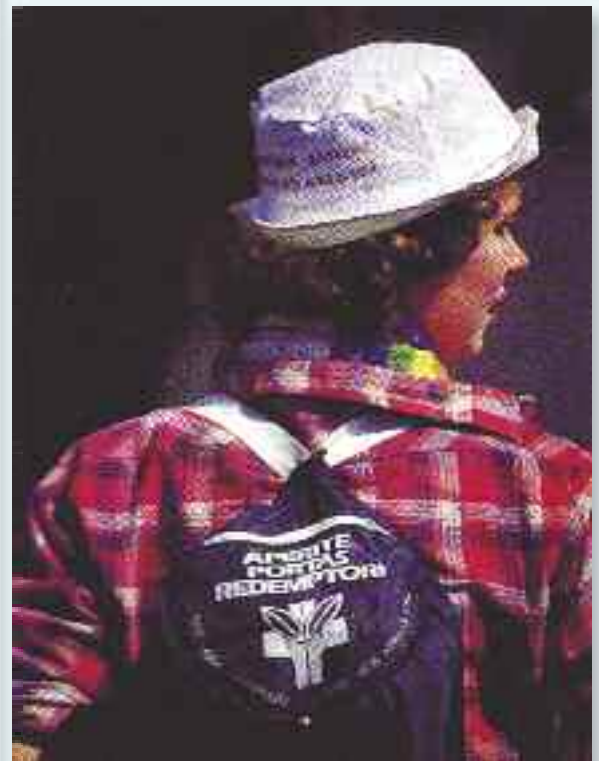
around the world on roads that no one else had ever travelled. Those young people recognised him to be a person of faith who was attentive to other people. They could see the authenticity of his friendship in his eyes. They trusted him and set out with him to give life to events that we look back on years later with wonder and amazement. Those events were World Youth Days.

How did World Youth Day come about? The starting point was two special events and a letter. The first of these was the International Youth Jubilee, celebrated in Rome in St Peter's Square from 12 to 14 April 1984 during the Extraordinary Holy Year of the Redemption.

A torchlight procession along Via della Conciliazione opened the Youth Jubilee. About 60,000 young people gathered in St Peter's Square for the opening of their Jubilee celebrations. *"Embrace the joy, freedom and love of Jesus"*, the Holy Father told them.

Two days later, again in St Peter's Square, more than 300,000 young people filled the square to celebrate their Jubilee with the Pope. *"Eliminate evil, choose life"*, the Pope said as he invited the young people to draw strength from the Redeemer to lead the way for humanity at the beginning of the third millennium.

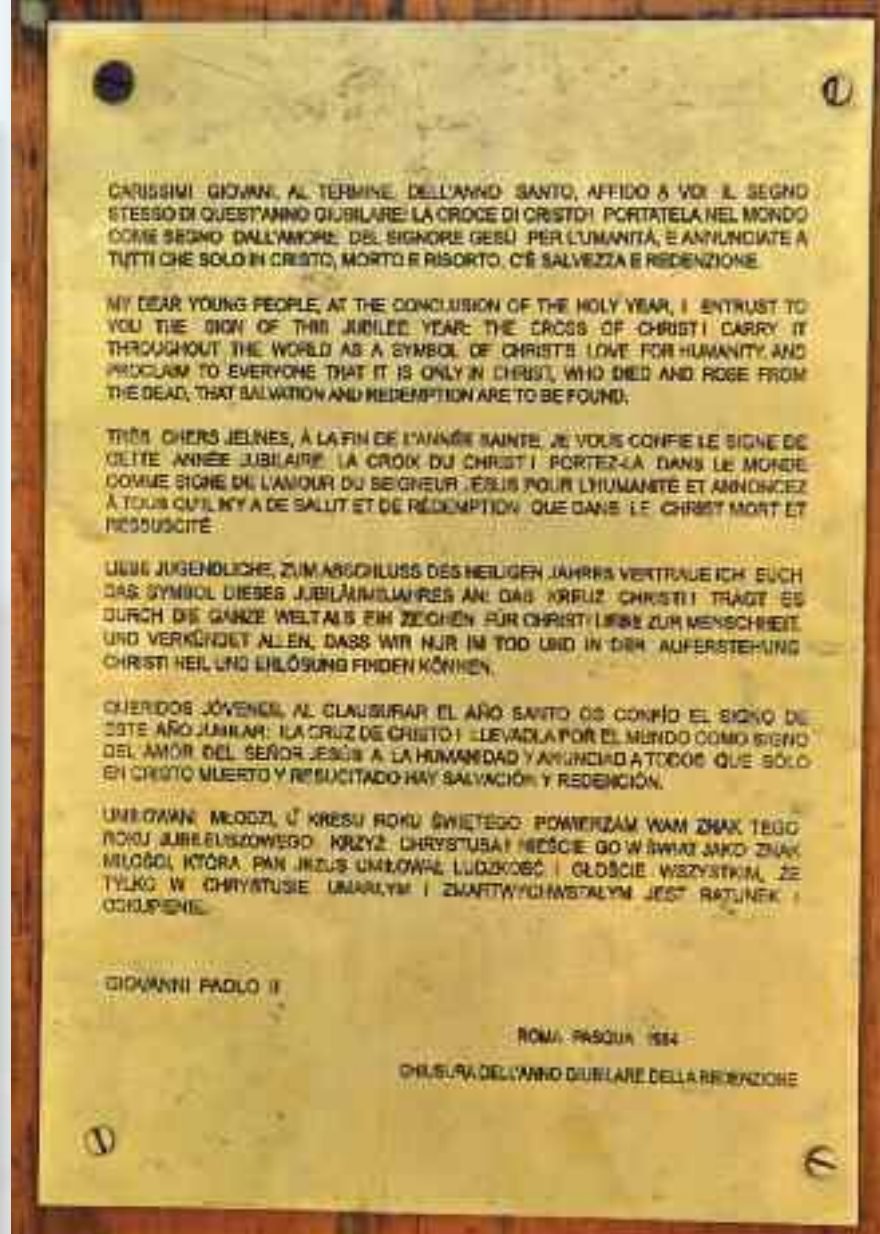
A few days later, on 22 April, at the closing of the Holy Year, the Pope handed over to the young people the large cross that had presided over the Jubilee ceremonies in St Peter's



le cerimonie del giubileo nella Basilica di S. Pietro:
«Carissimi giovani, al termine dell'Anno Santo, affido a voi il segno stesso di quest'anno giubilare: la Croce di Cristo! Portatela nel mondo come segno dell'amore del Signore Gesù per l'umanità e annunciate a tutti che solo in Cristo morto e risorto c'è salvezza e redenzione».

Un gesto semplice, concreto, ma carico di conseguenze e di valenze simboliche: la croce viene posta al centro della vita dei giovani, diventa la croce dei giovani. Questo gesto dà inizio a una vicenda che si intreccerà strettamente a quella delle Giornate Mondiali della Gioventù, ma avrà al tempo stesso una vita autonoma e straordinaria. Da allora quella Croce ha fatto più volte il giro del mondo e ha presieduto ai grandi incontri dei giovani con il Papa.

Unos días después, el 22 de abril, en la clausura del Año Santo, el Papa entrega a los jóvenes la gran cruz que había presidido las ceremonias jubilares en la Basílica de San Pedro: *«Queridísimos jóvenes, al clausurar el Año Santo os confío el signo de este Año Jubilar: la Cruz de Cristo! Llevadla por el mundo como signo del amor del Señor Jesús a la humanidad y anunciad a todos que sólo en Cristo muerto y resucitado hay salvación y redención».* Un gesto sencillo, concreto, pero lleno de consecuencias y valor simbólico: la cruz se coloca en el centro de la vida de los jóvenes, se convierte en la cruz de los jóvenes. Con este gesto inicia una historia que estará estrechamente entrelazada con la de las Jornadas Mundiales de la Juventud, pero que al mismo tiempo tendrá una vida



Quelques jours plus tard, le 22 avril, lors de la clôture de l'Année Sainte, le Pape a remis aux jeunes la grande croix qui avait présidé aux cérémonies jubilaires dans la Basilique Saint-Pierre: «*Très chers jeunes, à la fin de l'Année Jubilaire: la Croix du Christ! Portez-la dans le monde comme signe de l'amour du Seigneur Jésus pour l'humanité et annoncez à tous qu'il n'y a de salut et de rédemption que dans le Christ mort et ressuscité*». Un geste simple, concret, mais plein de conséquences et de valeur symbolique: la croix est placée au centre de la vie des jeunes, elle devient la croix des jeunes.

Ce geste marque le début d'une histoire qui sera étroitement liée à celle des Journées Mondiales de la Jeunesse, mais qui aura en même

Basilica. He said, *"My dear young people, at the conclusion of the Holy Year, I entrust to you the sign of this Jubilee Year – the Cross of Christ! Carry it throughout the world as a symbol of Christ's love for humanity, and proclaim to everyone that it is only in Christ, who died and rose from the dead, that salvation and redemption are to be found"*.

It was a simple, concrete gesture, one charged with implications and symbolic value.

Now the cross was placed at the centre of the world of young people and became the Youth Cross.

This gesture began a story that would be closely intertwined with that of World Youth Day, but at the same time it would have an autonomous and extraordinary life. Ever since



Il 1985 era stato proclamato dalle Nazioni Unite “Anno internazionale della gioventù”. Non è passato nemmeno un anno dal Giubileo dei giovani, ma si decide di riproporre un grande incontro a Roma, il 30 e 31 marzo.

«*Siete chiamati a costruire la pace*»: ai giovani di 70 Paesi, riuniti nel pomeriggio di sabato nella piazza di San Giovanni in Laterano, il Papa parla della partecipazione a tutti i livelli alla quale le nuove generazioni sono chiamate. Ancora una volta, oltre 300mila giovani provenienti da tutto il mondo partecipano alla celebrazione.

Dopo una notte passata in preghiera, la mattina del 31 marzo il grande appuntamento a piazza san Pietro per celebrare la Domenica delle Palme.

Qui il Papa fa un annuncio a sorpresa: una particolare Lettera Apostolica, *Parati semper*, diretta a tutti i giovani. “*Pronti sempre a rispondere a chiunque ci domandi ragione della speranza che è in voi*” è il tema della lettera, rivolta ai giovani e alle giovani del mondo in occasione dell’Anno internazionale della gioventù.

Il documento sembra quasi una lunga e appassionata conversazione con i giovani e sviluppa per larga parte il commento all’episodio evangelico dell’incontro di Gesù con il giovane ricco (cfr Mc 10,17-22; Mt 19,16-22; Lc 18,18-23).

Un messaggio di speranza e di impegno attraverso il quale il Santo Padre ricorda come la Chiesa attribuisca al periodo della giovinezza

autónoma y extraordinaria. Desde entonces esa Cruz ha dado varias veces la vuelta al mundo y ha presidido los grandes encuentros de los jóvenes con el Papa.

El 1985 fue proclamado por las Naciones Unidas Unidas “Año Internacional de la juventud”. No ha pasado ni siquiera un año desde el Jubileo de los Jóvenes, pero propone de nuevo un gran encuentro en Roma, los días 30 y 31 de marzo.

«*Estáis llamados a construir la paz*»: a los jóvenes de 70 países, reunidos el sábado por la tarde en la plaza de San Juan de Letrán, el Papa les habla de la participación a todos los niveles a la que las nuevas generaciones está llamada.

De nuevo, más de 300.000 jóvenes de todo el mundo participan en la celebración.

Después de una noche de oración, en la mañana del 31 de marzo, la gran cita en la Plaza de San Pedro para celebrar el Domingo de Ramos.

Aquí el Papa anuncia una sorpresa: una Carta Apostólica particular, *Dilecti amicis*, dirigida a todos los jóvenes. «*Siempre prontos para dar razón de vuestra esperanza a todo el que os la pidiere*», es el tema de la carta, dirigida a los jóvenes y a las jóvenes del mundo en el Año Internacional de la Juventud.

El documento parece casi una larga y apasionada conversación con los jóvenes y en gran parte es un comentario del episodio



© Vatican News

temps une vie autonome et extraordinaire. Depuis lors, cette Croix a fait plusieurs fois le tour du monde et a présidé les grandes rencontres des jeunes avec le Pape.

L'année 1985 a été proclamée par les Nations Unies "Année internationale de la jeunesse". Un an à peine s'est écoulé depuis le Jubilé des jeunes, mais il a été décidé de proposer à nouveau une grande rencontre à Rome, les 30 et 31 mars.

"*Vous êtes appelés à construire la paix*": aux jeunes de 70 pays, réunis samedi après-midi sur la place Saint-Jean-de-Latran, le Pape a parlé de la participation à tous les niveaux à laquelle les nouvelles générations sont appelées.

Une fois de plus, plus de 300 000 jeunes du monde entier participent à la célébration. Après une nuit passée dans la prière, le matin du 31 mars, le grand rendez-vous sur la place Saint-Pierre pour célébrer le Dimanche des Rameaux.

Le Pape y a fait une annonce surprise: une lettre apostolique spéciale *Parati semper* adressée à tous les jeunes. "*Toujours prêts à justifier l'espérance qui est en vous devant ceux qui vous en demandent raison*" est le thème de la lettre, adressée aux jeunes du monde entier à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse.

Le document ressemble presque à une longue conversation passionnée avec des jeunes, et développe en grande partie le commentaire

that time, the Cross has toured the world several times and it has presided over major meetings of young people with the Pope.

The United Nations announced that 1985 was to be designated International Youth Year. Not even a year had passed since the Jubilee of young people, but it was decided to organise a large meeting in Rome on 30 and 31 March.

"*You are all called to build peace*", the young people from 70 countries were told when they gathered on Saturday afternoon in St John Lateran Square. The Pope spoke of the participation at all levels to which the younger generations are called.

Once again, more than 300,000 young people from all over the world took part in the celebration.

After a night spent in prayer, on the morning of 31 March they had an important appointment in St Peter's Square to celebrate Palm Sunday.

Here the Pope made a surprise announcement about a special Apostolic Letter *Parati Semper* addressed to all young people. The theme of the letter for International Youth year was, "*Always be ready to give an explanation to anyone who asks you for a reason for your hope*".

The document is almost like a long and impassioned conversation with young people. It mostly gives a commentary on the Gospel episode of Jesus' encounter with the rich



una particolare importanza, perché in essa risiedono le speranze per il futuro dell'umanità e della Chiesa stessa. Significativamente, il Papa non parla solo ai giovani cristiani, ma invita tutti i giovani del mondo a costruire la pace nella solidarietà, a prepararsi per affrontare insieme le sfide del nuovo secolo, a impegnarsi a costruire la nuova civiltà della verità e dell'amore. Egli si rivolge a tutti i giovani di buona volontà.

Il 20 dicembre del 1985, facendo riferimento all'incontro di marzo, il Santo Padre istituisce la Giornata mondiale della gioventù e delinea con precisione le linee pastorali, educative e, si potrebbe dire, esistenziali che le Giornate dovranno seguire.

Nel corso degli anni, la struttura delle Giornate si è andata codificando in una serie di elementi

evangelico del incontro di Gesù con el joven rico (cf. *Mc* 10,17 a 22; *Mt* 19,16-22; *Lc* 18,18-2).

Un mensaje de esperanza y compromiso a través del cual el Santo Padre recuerda que para la Iglesia la etapa de la juventud es de gran importancia, porque en ella se fraguan las esperanzas para el futuro de la humanidad y de la misma Iglesia. Significativamente, el Papa no solo habla a los jóvenes cristianos, sino que invita a todos los jóvenes del mundo a construir la paz en solidaridad, a prepararse para afrontar juntos los desafíos del nuevo siglo, para comprometerse a construir la nueva civilización de la verdad y del amor. El Papa se dirige a todos los jóvenes de buena voluntad.



© Vatican News



de l'épisode évangélique de la rencontre de Jésus avec le jeune homme riche (cf. *Mt* 10,17-22; *Mt* 19,16-22; *Lc* 18,18-23).

Il s'agit d'un message d'espérance et d'engagement à travers lequel le Saint-Père rappelle comment l'Église attribue une importance particulière à la période de la jeunesse, car c'est là que réside l'espoir pour l'avenir de l'humanité et de l'Église elle-même.

De manière significative, le Pape ne s'adresse pas seulement aux jeunes chrétiens, mais il invite tous les jeunes du monde à construire la paix dans la solidarité, à se préparer à affronter ensemble les défis du nouveau siècle, à s'engager dans la construction de la nouvelle civilisation de la vérité et de l'amour. Il s'adresse à tous les jeunes de bonne volonté.

young man (cf. *Mark* 10:17-22; *Matthew* 19:16-22; *Luke* 18:18-23).

It is a message of hope and commitment in which the Holy Father pointed out how the Church attributes particular importance to the period of youth, because in it lie hopes for the future of humanity and of the Church itself. Significantly, the Pope does not speak only to young Christians. He invites all the youth of the world to build peace in solidarity, to prepare to meet the challenges of the new century together, and to commit themselves to building a new civilisation of truth and love. He was addressing all young people of good will.



On 20 December 1985, the Pope made reference to the meeting of the previous



ricorrenti: l'accoglienza, la cerimonia di apertura, tre giorni di preparazione con le catechesi e i "festival della gioventù", la Via Crucis e il momento penitenziale, la Veglia e la Messa conclusiva. Talvolta – a Roma per il pellegrinaggio giubilare alla Porta Santa, per esempio – è stato inserito nel programma un particolare pellegrinaggio.

Quanto alla partecipazione dei giovani, ci vuole il coraggio della partenza, bisogna decidere di staccarsi, interrompere la routine, e assumere la disponibilità interiore all'accoglienza, al dialogo, alla condivisione, alla povertà e alla penitenza.

Per questo si parla di pellegrinaggio. Il pellegrinaggio inizia nel cuore, ancor prima dei preparativi tecnici, del biglietto dell'aereo o del treno, prima di fare lo zaino: inizia con la volontà interiore di mettere a fuoco alcuni aspetti della nostra esistenza, di andare alla ricerca di qualcosa, di qualcuno; è una risposta all'iniziativa di Dio, al Signore Gesù che percorre le nostre strade per venirci a cercare.

Tutte queste cose Giovanni Paolo II le aveva comprese molto bene. La catechesi che il Papa presenta ai giovani è molto ricca: è tutto il Vangelo. Ma vi sono temi che tornano con frequenza significativa: l'idea che il futuro dell'umanità dipende da loro, che il terzo millennio si offre ai giovani con un realismo che sfida, che la pace del mondo sta nelle loro mani

El 20 de dicembre de 1985, recordando el encuentro de marzo, el Santo Padre instituyó la Jornada Mundial de la juventud y delineó con precisión las líneas pastorales, educativas y, se podría decir, existenciales que las Jornadas deberían seguir.

En el transcurso de los años, la estructura de las Jornadas se ha ido configurando con una serie de elementos recurrentes: la acogida, la ceremonia de apertura, tres días de preparación con catequesis y "el festival de la juventud", el Vía Crucis y el momento penitencial, la Vigilia y la Misa de clausura. A veces – por ejemplo en Roma para la peregrinación jubilar a la Puerta Santa –, el programa incluye una peregrinación particular.

En cuanto a la participación de los jóvenes, se necesita el coraje para emprender el viaje, hay que decidirse a despojarse, a romper con la rutina, a asumir la disponibilidad interior para acoger, dialogar, compartir, para vivir con espíritu de pobreza y penitencia.

Por eso hablamos de peregrinación. La peregrinación empieza en el corazón, incluso antes de los preparativos técnicos, del billete para el avión o el tren, antes de hacer la mochila: inicia con la voluntad interior para centrarnos en algunos aspectos de nuestra existencia, para ir en búsqueda de algo, de alguien; es una respuesta a la iniciativa de Dios, una respuesta al Señor Jesús que recorre nuestros caminos para venir y nuestro encuentro.



Le 20 décembre 1985, en se référant à la Rencontre de mars, le Saint-Père a institué les Journées Mondiales de la Jeunesse et a défini avec précision les orientations pastorales, éducatives et, pourrait-on dire, existentielles que ces Journées doivent suivre.

Au fil des ans, la structure des Journées s'est codifiée en une série d'éléments récurrents: l'accueil, la cérémonie d'ouverture, les trois jours de préparation avec la catéchèse et les "festivals des jeunes", le Chemin de Croix et le moment pénitentiel, la Veillée et la Messe de clôture. Parfois – à Rome pour le pèlerinage jubilaire à la Porte Sainte, par exemple – un pèlerinage spécial a été inclus dans le programme.

Quant à la participation des jeunes, il faut avoir le courage de partir, il faut décider de se détacher, d'interrompre la routine, et d'assumer la disponibilité intérieure à l'accueil, au dialogue, au partage, à la pauvreté et à la pénitence.

C'est pourquoi nous parlons de pèlerinage. Le pèlerinage commence dans le cœur, avant même les préparatifs techniques, le billet d'avion ou de train, avant de faire le sac à dos: il commence par le désir intérieur de se concentrer sur certains aspects de notre existence, de partir à la recherche de quelque chose, de quelqu'un; il est une réponse à l'initiative de Dieu, du Seigneur Jésus qui parcourt nos routes pour venir nous trouver.

March as he established World Youth Day. He outlined clearly the pastoral, educational and, one might say, existential guidelines that WYD should follow.

Over the years, the structure of WYD has been consolidated with a series of recurring elements: the welcoming hospitality, the opening ceremony, three days of preparation with catechesis and "youth festivals", the Way of the Cross and penitential time, the Vigil and the concluding Mass. Sometimes a special pilgrimage has been included in the programme, for example, in Rome there was a Jubilee pilgrimage by entering through the Holy Door.

As for the participation of young people, it takes courage to set out and go. You have to decide to make a break, to interrupt your routine and to assume inner readiness to be welcoming, to dialogue, to share and to be prepared for poverty and repentance.

That is why we talk about pilgrimage. Pilgrimage begins in the heart, even before the practical preparations like plane or train tickets and before packing your rucksack. It begins with an inner will to focus on certain aspects of our existence, to go in search of something or of someone; it is a response to God's initiative, to the Lord Jesus who travels our roads to come and find us.

John Paul II understood all of this very well. The catechesis that the Pope presents to young

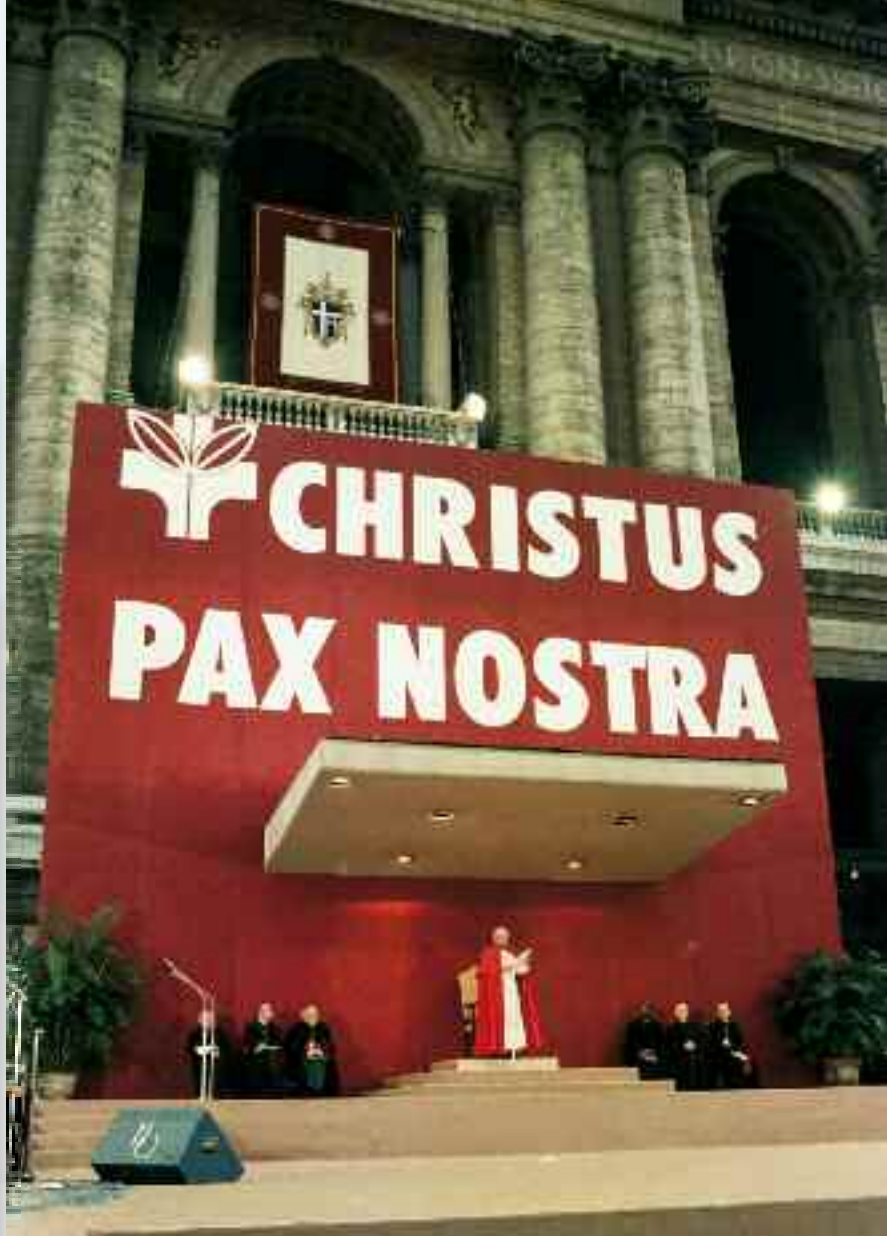


e nel loro cuore, che è urgente operare opzioni fondamentali dinanzi ai valori essenziali e saper dare al mondo ragione della propria speranza, della speranza che nasce dalla certezza che Cristo è risorto ed è vivente.

L◇ immagine finale di questo lungo percorso è quella del momento in cui Giovanni Paolo II, la sera del 19 agosto del 2000, all'inizio della Veglia sul grande prato di Tor Vergata, mano nella mano con cinque giovani dei cinque continenti, attraversa la grande "porta" sotto lo sguardo del Cristo crocifisso e risorto. Nel suo libro *Varcare la soglia della speranza*, aveva scritto che «non è vero che è il Papa a condurre i giovani da un capo all'altro del globo terrestre. Sono loro a condurre lui. E anche se

Todas estas cosas Juan Pablo II las entendió muy bien. La catequesis que el Papa presenta a los jóvenes es muy rica: es todo el Evangelio. Pero hay temas que vuelven con una frecuencia significativa: la idea de que el futuro de la humanidad depende de ellos, que el tercer milenio se presenta ante los jóvenes con un realismo que desafía, que la paz del mundo está en sus manos y en su corazón, que es urgente hacer opciones fundamentales frente a los valores esenciales y saber dar al mundo razón de la propia esperanza, de la esperanza que nace de la certeza de que Cristo ha resucitado y vive.

La imagen final de este largo viaje es la del momento en el que Juan Pablo II, en la tarde del 19 de agosto de 2000, al comienzo



Jean-Paul II a très bien compris toutes ces choses. La catéchèse que le Pape présente aux jeunes est très riche: c'est tout l'Évangile. Mais il y a des thèmes qui reviennent avec une fréquence significative: l'idée que l'avenir de l'humanité dépend d'eux, que le troisième millénaire s'offre aux jeunes avec un réalisme stimulant, que la paix du monde est entre leurs mains et dans leur cœur, qu'il est urgent de faire des choix fondamentaux face aux valeurs essentielles et de savoir donner au monde une raison d'espérer, l'espoir qui vient de la certitude que le Christ est ressuscité et qu'il est vivant.

L'image finale de ce long parcours est celle du moment où Jean-Paul II, le soir du 19 août 2000, au début de la Veillée sur la grande pelouse

people is very rich: it is the whole Gospel. But there are themes that return with significant frequency, namely, that the future of humanity depends on them, that the third millennium offers itself to young people with challenging realism, that the peace of the world lies in their hands and in their hearts, that it is important to make fundamental options with respect to essential values and to know how to give the world a reason for its hope, the hope that comes from the certainty that Christ is risen and is alive.

The final image in this long journey is the moment when John Paul II, on the evening of 19 August 2000, at the beginning of the Vigil on the grounds of Tor Vergata in Rome, hand in hand with five young people from the five



i suoi anni aumentano, essi lo esortano ad essere giovane».

Viene spontaneo scorgere in questa immagine quasi la sintesi della pastorale giovanile compiuta da Giovanni Paolo II nel corso del suo pontificato: condurre per mano le giovani generazioni verso il terzo millennio, indicando loro il cammino che porta a Cristo, «lo stesso, ieri, oggi e sempre» (Eb 13,8). Ed è bello ricordare che, al tempo stesso, i giovani hanno accompagnato e quasi sostenuto il Papa lungo il suo pellegrinare apostolico attraverso il mondo.

de la Vigilia en la amplia explanada de Tor Vergata cruza, de la mano de cinco jóvenes de los cinco continentes, la gran “puerta” bajo la mirada de Cristo crucificado y resucitado. En su libro *Cruzando el umbral de la esperanza*, había escrito que «no es verdad que sea el Papa quien lleva a los jóvenes de un extremo al otro del globo terráqueo. Son ellos quienes le llevan a él. Y aunque sus años aumentan, ellos le exhortan a ser joven».

Es natural ver en esta imagen casi la síntesis de la pastoral juvenil realizada por Juan Pablo II durante su pontificado: llevar de la mano a las generaciones jóvenes hacia el tercer milenio, mostrándoles el camino que conduce a Cristo “el mismo, ayer, hoy y por los siglos” (Heb 13,8). Y es bonito recordar que, al mismo tiempo, los jóvenes acompañaron y casi sostuvieron al Papa en su peregrinación apostólica a través del mundo.



de Tor Vergata, main dans la main avec cinq jeunes des cinq continents, a franchi la grande "porte" sous le regard du Christ crucifié et ressuscité. Dans son livre *Entrez dans l'espérance*, il écrit qu'"il n'est pas vrai que c'est le Pape qui conduit les jeunes d'un bout à l'autre du globe. Ce sont eux qui le dirigent. Et même si ses années augmentent, ils le pressent de rester jeune".

Il est naturel de voir dans cette image presque la synthèse de la pastorale des jeunes menée par Jean-Paul II au cours de son pontificat: conduire les jeunes générations par la main vers le troisième millénaire, en leur montrant le chemin qui mène au Christ, "le même hier, aujourd'hui et pour toujours" (He 13,8). Et il est bon de rappeler que, dans le même temps, les jeunes ont accompagné et presque soutenu le Pape tout au long de son pèlerinage apostolique à travers le monde.

continents, walked through the great "door" under the gaze of the crucified and risen Christ. In his book *Crossing the Threshold of Hope*, he wrote that "*it is not true that it is the Pope who leads young people from one end of the globe to the other. It is they who lead him. And even as he grows older, they urge him to be young*".

This image is almost a synthesis of the youth ministry carried out by John Paul II during his pontificate. He led the young generations by the hand towards the third millennium and showed them the path that leads to Christ, "the same yesterday, today and forever" (Hebrews 13:8). It is also good to remember that young people accompanied and, in a way, sustained the Pope on his apostolic pilgrimage through the world.

UN PELLEGRINAGGIO GLOBALE

ALLA RICERCA DELLA FEDE

UNA PEREGRINACIÓN GLOBAL

EN BUSCA DE LA FE

UN PÉLERINAGE MONDIAL

À LA RECHERCHE DE LA FOI

A GLOBAL PILGRIMAGE

IN THE QUEST FOR FAITH

Guidati lungo le vie del mondo dalla Croce dell'Anno Santo, i giovani hanno dato vita a un pellegrinaggio che segna la fine del secondo millennio dell'era cristiana e l'inizio del terzo. A partire dall'invito di Roma, nel 1984: *"Vai, vendi tutto quello che hai, dallo ai poveri, poi vieni e seguimi"*, il cammino si è svolto lungo vie non sempre facili, affrontando con coraggio il cuore dei problemi. Nella storia delle Giornate Mondiali si sono intrecciati due aspetti: l'immettersi in una storia di secoli con un pellegrinaggio verso un santuario ricco di spiritualità e il camminare nella città, nel cuore del mondo moderno, alla ricerca dell'immagine di Dio nel volto dell'uomo.

Guiados por los caminos del mundo por la Cruz del Año Santo, los jóvenes han dado vida a una peregrinación que marca el final del segundo milenio de la era cristiana y el comienzo del tercero. A partir de la invitación hecha en Roma, en 1984: *«vete, vende cuanto tienes y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; luego ven y sígueme»* (Mc 10,20s), el recorrido ha seguido por sendas no siempre fáciles, pero afrontando con valentía el corazón de los problemas. En la historia de las Jornadas Mundiales se entrelazan dos aspectos: entrar en una historia secular peregrinando a un santuario rico de espiritualidad y caminar en la ciudad, en el corazón del mundo moderno, en busca de la imagen de Dios en el rostro del hombre.



Guidés sur les chemins du monde par la Croix de l'Année Sainte, les jeunes ont donné vie à un pèlerinage qui marque la fin du deuxième millénaire de l'ère chrétienne et le début du troisième. Partant de l'invitation de Rome en 1984: *"Va, vends ce que tu possèdes et donne-le aux pauvres; puis viens, suis-moi"*, le voyage s'est déroulé sur des chemins pas toujours faciles, en affrontant avec courage le cœur des problèmes. Dans l'histoire des Journées Mondiales, deux aspects se sont entremêlés: entrer dans une histoire de plusieurs siècles par un pèlerinage dans un sanctuaire riche en spiritualité et marcher dans la ville, au cœur du monde moderne, à la recherche de l'image de Dieu dans le visage de l'homme.

Guided along the paths of the world by the Holy Year Cross, young people undertook a pilgrimage to mark the end of the second millennium of the Christian era and the beginning of the third. Starting out from the invitation made in Rome in 1984: *"Go, sell all you have, give it to the poor, then come and follow me"*, the journey follows paths that are not always easy because core issues have to be met with courage. In the history of World Youth Day, two aspects have been intertwined: entering into a centuries-long history by means of a pilgrimage to shrines rich in spirituality, and walking around cities in the heart of the modern world in search of the image of God in the face of the people there.

© Vatican News



Il 30 novembre 1986 viene diffuso il messaggio per la Giornata Mondiale della Gioventù 1987: *“Noi abbiamo riconosciuto e creduto all’amore che Dio ha per noi”* (1 Gv 4,16).

La sera di sabato 11 aprile 1987, vigilia della Domenica delle Palme, il Papa è al centro di Buenos Aires. Sono circa un milione e ottocentomila le persone presenti.

L’Argentina è un paese in cui le ferite di dolorose esperienze non sono ancora rimarginate. In questa terra Giovanni Paolo II, dopo aver invitato i giovani a opporsi a tutto ciò che possa attentare ad una convivenza fraterna, fondata sui valori della pace, della giustizia e della solidarietà, dice: *«Che il fratello non vada più contro il fratello, che non ci siano più né sequestrati né desaparecidos, che non ci sia più l’odio*

El 30 de noviembre de 1986 se difundió el mensaje para la Jornada Mundial de la Juventud de 1987: *«Nosotros hemos conocido el amor que Dios nos tiene y hemos creído en Él»* (1Gv 4,16).

En la noche del sábado 11 de abril de 1987, víspera del Domingo de Ramos, el Papa se encuentra en el centro de Buenos Aires. Hay alrededor de un millón ochocientos mil personas presentes.

Argentina es un país donde las heridas de las dolorosas experiencias aún no se han cicatrizado. En esta tierra, Juan Pablo II, después de invitar a los jóvenes a oponerse a todo lo que puede atentar la convivencia fraterna, fundada en los valores de la paz, de la justicia y de la solidaridad, dice: *«Que el hermano no se enfrente más*



Le 30 novembre 1986, le message pour la Journée Mondiale de la Jeunesse 1987 a été publié: *"Nous avons reconnu l'amour que Dieu a pour nous et nous y avons cru"* (1 Jn 4, 16).

Le soir du samedi 11 avril 1987, veille du Dimanche des Rameaux, le Pape est dans le centre de Buenos Aires. Environ un million huit cent mille personnes étaient présentes.

L'Argentine est un pays dans lequel les blessures d'expériences douloureuses ne sont pas encore cicatrisées. Sur cette terre, Jean-Paul II, après avoir invité les jeunes à s'opposer à tout ce qui pourrait menacer la coexistence fraternelle, fondée sur les valeurs de la paix, de la justice et de la solidarité, a déclaré: *"Que le frère ne s'oppose plus au frère, qu'il n'y ait plus*

On 30 November 1986, the message for World Youth Day 1987 was released: *"We have come to know and to believe in the love God has for us"* (1 John 4:16).

On the evening of Saturday 11 April 1987, the eve of Palm Sunday, the Pope was in the centre of Buenos Aires. About one million eight hundred thousand people were present.

Argentina at the time was a country where the wounds of painful experiences had not yet healed. John Paul II invited young people to resist anything that could be an obstacle to living together in harmony with the values of peace, justice and solidarity. He said, *"May brothers and sisters no longer turn on each other, may people no longer disappear or be kidnapped, may any hatred*



che porta alla violenza, che la dignità della persona umana sia sempre rispettata».

Ai giovani, in particolare, il Papa rivolge il suo appello: *«Siate disposti ad impegnare quotidianamente la vita per trasformare la storia. Il mondo ha bisogno, oggi più che mai, della vostra allegria e del vostro servizio, della vostra vita limpida e del vostro lavoro, della vostra forza e del vostro impegno, per costruire una nuova società più giusta, più fraterna, più umana e più cristiana: la nuova civilizzazione dell'amore».*

al hermano; que no vuelva a haber más ni secuestrados ni desaparecidos; que no haya lugar para el odio, la violencia; que la dignidad de la persona humana sea siempre respetada».

A los jóvenes en particular, el Papa dirige su llamada: *«estad dispuestos a entregar cotidianamente la vida para transformar la historia. El mundo necesita, hoy más que nunca, vuestra alegría y vuestro servicio, vuestra vida limpia y vuestro trabajo, vuestra fuerza y vuestra entrega, para construir una nueva sociedad, más justa, más fraterna, más humana y más cristiana: la nueva civilización del amor».*



d'enlèvements ou de 'desaparecidos', qu'il n'y ait plus de haine qui conduise à la violence, que la dignité de la personne humaine soit toujours respectée".

C'est aux jeunes, en particulier, que le pape adresse son appel: "Soyez prêts à engager votre vie au quotidien pour transformer l'histoire. Le monde a besoin, aujourd'hui plus que jamais, de votre joie et de votre service, de votre vie limpide et de votre travail, de votre force et de votre engagement, pour construire une nouvelle société plus juste, plus fraternelle, plus humaine et plus chrétienne: la nouvelle civilisation de l'amour".

that leads to violence no longer exist, and may human dignity always be respected".

The Pope addressed an appeal to young people in particular when he said, "Every day, be prepared to devote your lives to transforming history. Now more than ever, the world needs your joy and your service, your honest lives and your work, your resilience and your commitment in order to build a new society that is more just, more fraternal, more human and more Christian: a new civilisation of love".

1989

SANTIAGO DE COMPOSTELA

© Vatican News



L◇ appuntamento internazionale per la IV Giornata Mondiale della Gioventù è al Monte Gozo di Santiago de Compostela, in Spagna, vicino al santuario di San Giacomo il 19 e 20 agosto 1989.

«*Se voi tacete, grideranno le pietre!*», dice Giovanni Paolo II; è lì, a Santiago, che si trovano le radici stesse dell'Europa cristiana, perché lì ogni pietra parla della potenza della fede di intere generazioni di pellegrini. In quei giorni di agosto, oltre mezzo milione di giovani testimoniano che il pellegrinaggio non è una pratica religiosa sorpassata ma è un mezzo per riscoprire Cristo nella nostra vita.

«*L'ora è venuta per intraprendere una nuova evangelizzazione*» dice il Papa ai giovani. «*In questo luogo dedicato a San Giacomo, il primo*

La cita internacional para la IV Jornada Mundial de la Juventud es en el Monte del Gozo de Santiago de Compostela, España, cerca del santuario del apóstol Santiago el 19 y 20 de agosto de 1989.

«*¡Si vosotros callais, las piedras gritarán!*» Dice Juan Pablo II; es allí, en Santiago, que se encuentran las raíces de la Europa cristiana, porque allí cada piedra habla de la fuerza de la fe de enteras generaciones de peregrinos. En aquellos días de agosto, más de medio millón de jóvenes dan testimonio de que la peregrinación no es una práctica religiosa anticuada, sino que es un medio para redescubrir a Cristo en nuestra vida.

«*Ha llegado la hora de emprender una nueva evangelización*» dice el Papa a los jóvenes



Le rendez-vous international pour la IV^{ème} Journée Mondiale de la Jeunesse est fixé au Monte Gozo à Saint-Jacques-de-Compostelle, en Espagne, près du sanctuaire de Saint-Jacques, les 19 et 20 août 1989.

“S’ils se taisent, les pierres crieront!” dit Jean-Paul II; c’est là, à Santiago, que se trouvent les racines mêmes de l’Europe chrétienne, car là, chaque pierre parle de la force de la foi de générations entières de pèlerins. En ces jours d’août, plus d’un demi-million de jeunes témoignent que le pèlerinage n’est pas une pratique religieuse dépassée mais un moyen de redécouvrir le Christ dans nos vies.

“L’heure est venue d’entreprendre une nouvelle évangélisation”, dit le pape aux jeunes. *“En ce lieu dédié à saint Jacques, le premier*

The world gathering for the 4th World Youth Day was at Monte Gozo in Santiago de Compostela, Spain, near the shrine of St James. It took place on 19 and 20 August 1989.

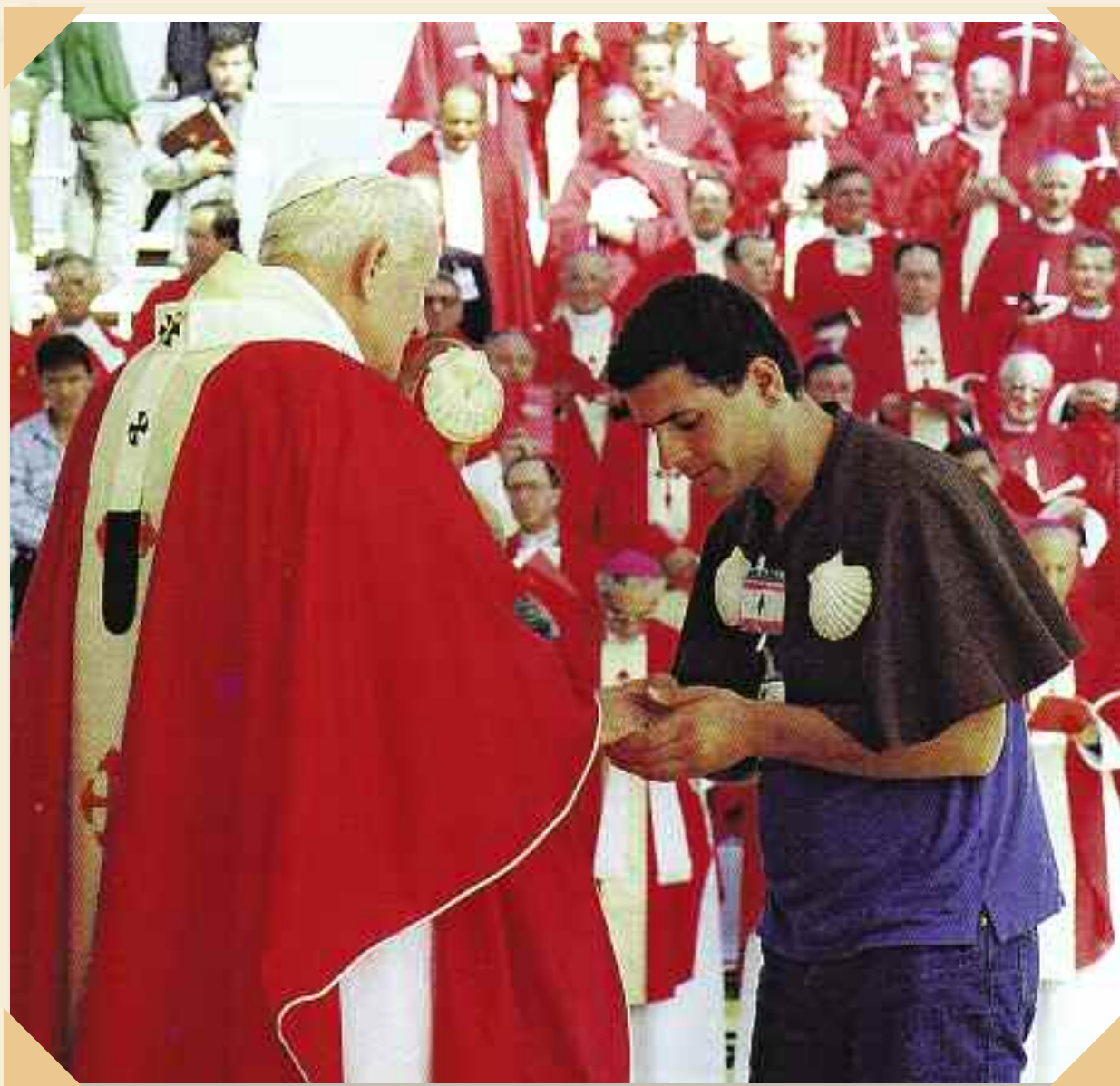
“If you are silent, the stones will cry out!”, John Paul II told them. It is there, in Santiago, that the very roots of Christian Europe are to be found, because there every stone speaks of the power of the faith of entire generations of pilgrims. That August, more than half a million young people showed that pilgrimage is not an outdated religious practice but a means of rediscovering Christ in our lives.

“In this place dedicated to St James, the first of the apostles who bore witness to the faith through martyrdom, we commit ourselves

1989

DE COMPOSTELA

SANTIAGO



degli apostoli che diede testimonianza della fede attraverso il martirio, ci impegniamo ad accettare il mandato di Cristo: mi sarete testimoni fino agli estremi confini della terra».

E ancora «Il nostro cammino di Compostela significa voler dare una risposta alle nostre necessità, ai nostri interrogativi, alla nostra ricerca, e anche andare incontro a Dio che ci cerca con un amore così grande che difficilmente riusciamo a comprendere».

«En este lugar dedicado a Santiago, el primero de los Apóstoles que dio testimonio de la fe con el martirio, comprometámonos a acoger el mandato de Cristo: “seréis mis testigos... hasta los confines de la tierra”».

Y sigue diciendo «Nuestro camino de Compostela significa querer dar una respuesta a nuestras necesidades, a nuestros interrogantes, a nuestra “búsqueda” y también salir al encuentro de Dios que nos busca con un amor tan grande que difícilmente logramos entender».



des apôtres qui a témoigné de la foi par le martyre, nous nous engageons à accepter le mandat du Christ: vous serez mes témoins jusqu'aux extrémités de la terre."

Et encore "Notre chemin vers Compostelle signifie vouloir donner une réponse à nos besoins, à nos questions, à notre recherche, et aussi aller à la rencontre de Dieu qui nous cherche avec un amour si grand que nous pouvons à peine le comprendre".

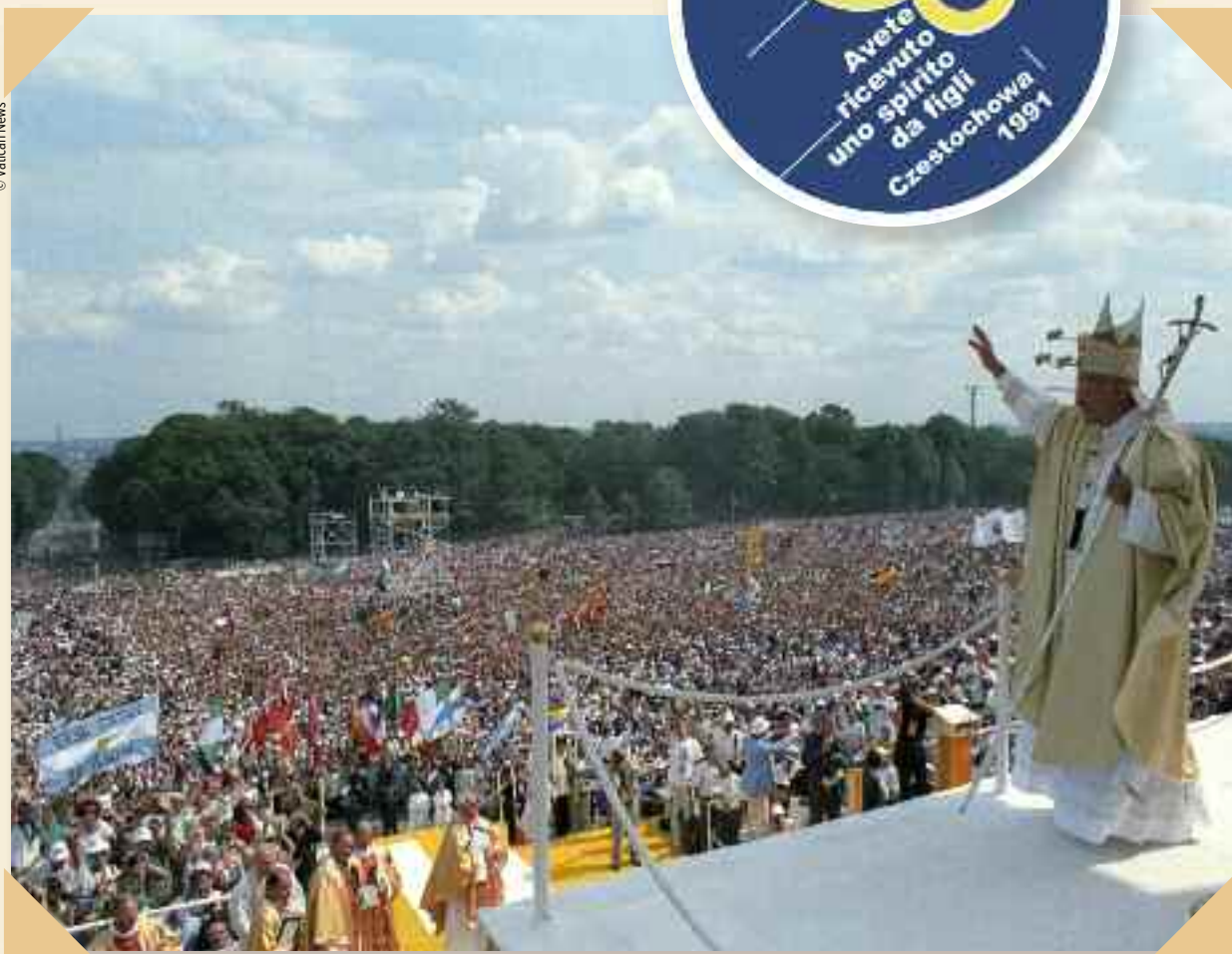
to accepting Christ's mandate: you will be my witnesses to the ends of the earth."

He added, "Our journey to Compostela means that we are looking for answers to our needs, our questions and our quests, and also that we are going out to meet God who seeks us with love so great that we find it difficult to understand".

1991

CZESTOCHOWA

© Vatican News



Crollano intanto le frontiere artificiali imposte per decenni dai blocchi di potere contrapposti: così alla VI Giornata Mondiale della Gioventù, il 14 e 15 agosto 1991 a Jasna Góra, il santuario della Madonna nera di Czestochowa, sono riuniti i giovani dell'occidente e dell'oriente. Dai territori dell'ex Unione Sovietica arrivano oltre centomila giovani.

Hanno portato la loro fame di Dio, la voglia di pregare la Vergine Santissima e anche il desiderio di vedere Pietro, il Papa di Roma, l'amico dei giovani.

Giovanni Paolo II esorta i giovani occidentali a stare attenti allo svuotamento di valori e al disimpegno. «*Il fenomeno della droga*» avverte il Papa «*è un simbolo di questo profondo smarrimento. Il disinteresse per la politica tradisce*

Caeen las fronteras artificiales impuestas durante décadas por bloques de poder opuestos: de esta forma en la Sexta JMJ, el 14 y 15 de agosto de 1991 en Jasna Góra, el santuario de la Virgen Negra de Czestochowa, se reunieron los jóvenes de oriente y de occidente. Más de cien mil jóvenes llegan de los territorios de la ex Unión Soviética.

Llegaron con su hambre de Dios, con su deseo de rezar a la Santísima Virgen y también con el deseo de ver a Pedro, el Papa de Roma, el amigo de los jóvenes.

Juan Pablo II exhorta a los jóvenes occidentales a estar atentos a la pérdida de valores y a la falta de compromiso: «*El fenómeno de la droga*» advierte el Papa «*es un síntoma de este extravío profundo. El desinterés por*



Entre-temps, les frontières artificielles imposées pendant des décennies par des blocs de pouvoir opposés s'effondrent: ainsi, lors des VI^e Journée Mondiale de la Jeunesse, les 14 et 15 août 1991 à Jasna Góra, le sanctuaire de la Vierge noire de Częstochowa, des jeunes de l'Ouest et de l'Est sont réunis. Plus de cent mille jeunes sont arrivés des territoires de l'ancienne Union Soviétique.

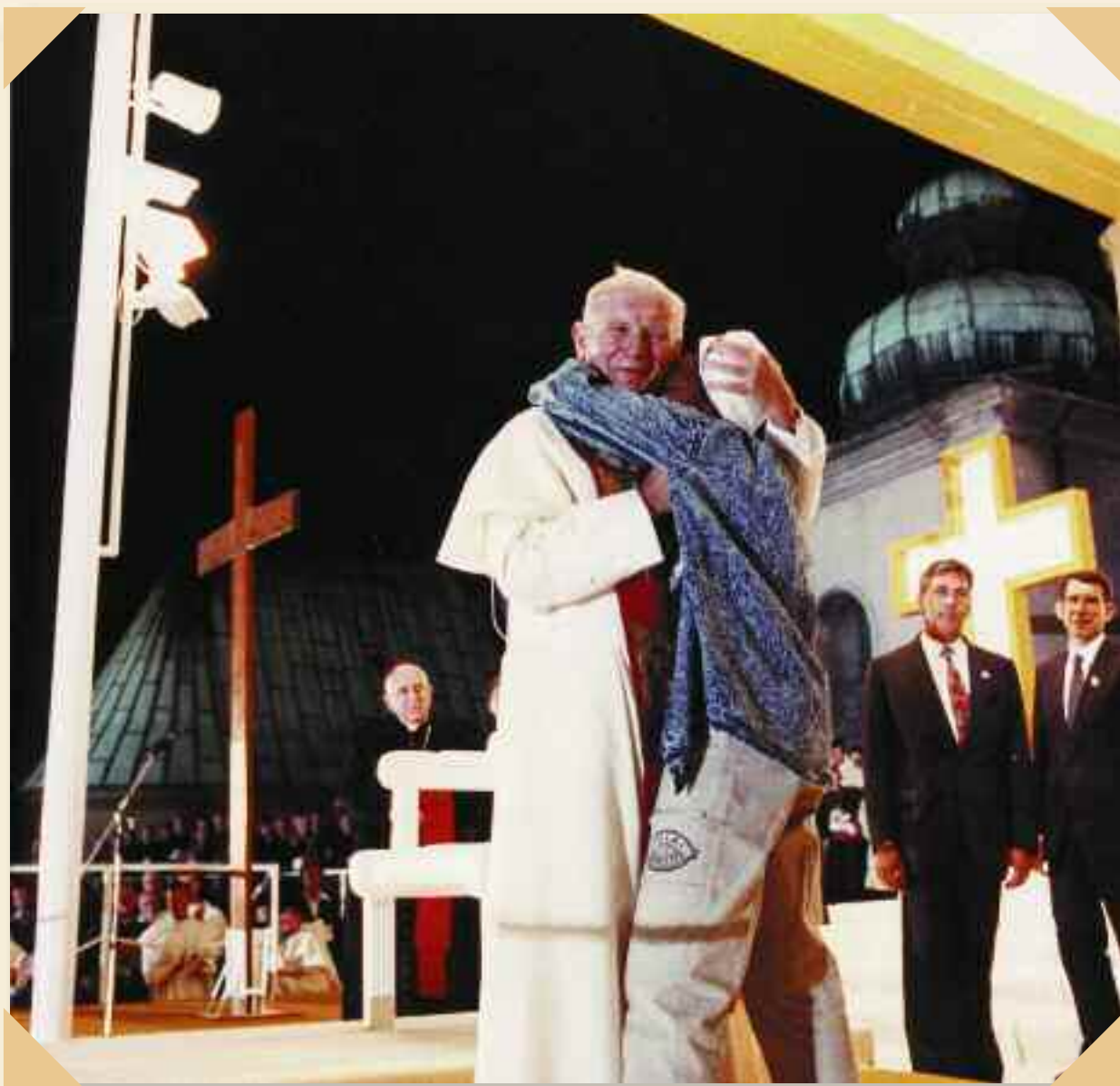
Ils ont apporté leur faim de Dieu, le désir de prier la Sainte Vierge et aussi le désir de voir Pierre, le Pape de Rome, l'ami des jeunes.

Jean-Paul II exhorte la jeunesse de l'Occident à prendre garde au vidage des valeurs et au désengagement. «*Le phénomène des drogues*» – prévient le Pape – «est un symbole de cette perte profonde. Le manque d'intérêt pour la politique

In the meantime, the artificial borders imposed for decades by the opposing power blocs collapsed. So, at the 6th World Youth Day on 14 and 15 August 1991 in Jasna Góra, the shrine of the Black Madonna of Częstochowa, young people from the West and the East were brought together. More than a hundred thousand young people arrived from the former Soviet Union.

They brought their hunger for God, their desire to pray to Our Lady and also their desire to see the Pope of Rome, the friend of young people.

John Paul II urged the young people of the West to beware of the erosion of values and of disengagement. “*The drugs phenomenon*”, warned the Pope, “is a symbol of this profound loss. The current lack of interest in politics shows



in molti il senso di impotenza nella lotta per il bene».

Częstochowa è stato un momento molto importante del pontificato di Giovanni Paolo II per diversi motivi: la gioia e la sorpresa di un incontro a lungo desiderato e sperato tra est e ovest e così providenzialmente realizzato; il senso di fratellanza evangelica e di solidarietà universale tra giovani di diversi paesi e culture; il senso del pellegrinaggio; la presenza dei Vescovi, la loro vicinanza, semplicità e affetto nei riguardi dei giovani; infine, era evidente che il Papa si sentiva particolarmente a suo agio nell'incontrare i giovani nella sua stessa terra.

la política manifiesta en muchos el sentimiento de impotencia en la lucha por el bien».

Częstochowa ha sido un momento muy importante del pontificado de Juan Pablo II por varias razones: la alegría y la sorpresa de un encuentro entre Oriente y Occidente deseado durante tanto tiempo y realizado casi providenzialmente; el sentido de fraternidad evangelica y de solidaridad universal entre jóvenes de diversos países y culturas; el sentido de peregrinación; la presencia de los obispos, su cercanía, sencillez y cariño hacia los jóvenes; finalmente, era evidente que el Papa se sentía particularmente cómodo al encontrarse con los jóvenes en su propia tierra.



trahit chez beaucoup un sentiment d'impuissance dans la lutte pour le bien».

Częstochowa a été un moment très important du pontificat de Jean-Paul II pour plusieurs raisons: la joie et la surprise d'une rencontre entre l'Orient et l'Occident, longtemps désirée et espérée, et si providentiellement réalisée; le sentiment de fraternité évangélique et de solidarité universelle entre des jeunes de différents pays et cultures; le sens du pèlerinage; la présence des évêques, leur proximité, leur simplicité et leur affection envers les jeunes; enfin, il était évident que le Pape se sentait particulièrement à l'aise en rencontrant les jeunes sur sa propre terre.

how many people feel a sense of impotence in the fight for good."

Częstochowa was a very important occasion in John Paul II's pontificate for several reasons. There was the joy and surprise of a long-desired and hoped-for meeting between East and West that took place so providentially; there was a sense of gospel fellowship and universal solidarity among young people from different countries and cultures; a sense of pilgrimage; the presence of bishops with their closeness, simplicity and affection towards young people; finally, it was clear that the Pope felt particularly at ease meeting young people in his native country.

1993

DENVER

© Vatican News



Il messaggio per l'VIII Giornata Mondiale della Gioventù ha come tema: *“Io sono venuto perché abbiano la vita e l'abbiano in abbondanza”* (Gv 10,10).

La celebrazione si svolge dal 12 al 15 agosto 1993, a Denver, negli Stati Uniti, nel cuore della città moderna.

Le maestose Montagne Rocciose accolgono i tantissimi giovani che arrivano anche a piedi, cantano insieme *“We are One Body”*, l'inno di questa Giornata Mondiale.

Il Papa invita i giovani ad ascoltare la voce del Buon Pastore e a seguirla, a formare bene le proprie coscienze per poter essere la luce del mondo, per evangelizzare ed essere coraggiosi e generosi così come sono i missionari.

El mensaje de la VIII Jornada Mundial de la Juventud tenía como tema: *«Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia»* (Jn 10, 10).

La celebración tuvo lugar del 12 al 15 de agosto de 1993 en Denver, Estados Unidos, en el corazón de una ciudad moderna.

Las majestuosas Montañas Rocosas acogen a tantos jóvenes que llegan a pie, cantando juntos *We are One Body*, el himno de esta Jornada Mundial.

El Papa invita a los jóvenes a escuchar la voz del Buen Pastor y a seguirla, a formar bien la propia conciencia para ser luz del mundo, para evangelizar y ser valientes y generosos como los misioneros.

Cientos de miles de velas iluminan la noche al finalizar la vigilia. Medio millón de manos



Le message de la 8^{ème} Journée Mondiale de la Jeunesse a pour thème: *“Je suis venu pour qu’ils aient la vie et qu’ils l’aient en abondance”* (Jn 10,10).

La célébration a lieu du 12 au 15 août 1993 à Denver, aux États-Unis, au cœur de la ville moderne.

Les majestueuses Rocky Mountains accueillent les nombreux jeunes qui arrivent même à pied, en chantant ensemble *“We are One Body”*, l’hymne de cette Journée Mondiale.

Le Pape invite les jeunes à écouter la voix du Bon Pasteur et à la suivre, à bien former leur conscience afin d’être la lumière du monde, à évangéliser et à être courageux et généreux comme le sont les missionnaires.

Des centaines de milliers de bougies illuminent la nuit à la fin de la veillée. Un demi-million

The theme of the message for the 8th World Youth Day was, *“I came that they might have life, and have it to the full”* (John 10:10).

The event took place from 12 to 15 August 1993 in Denver, USA, in the heart of a modern city.

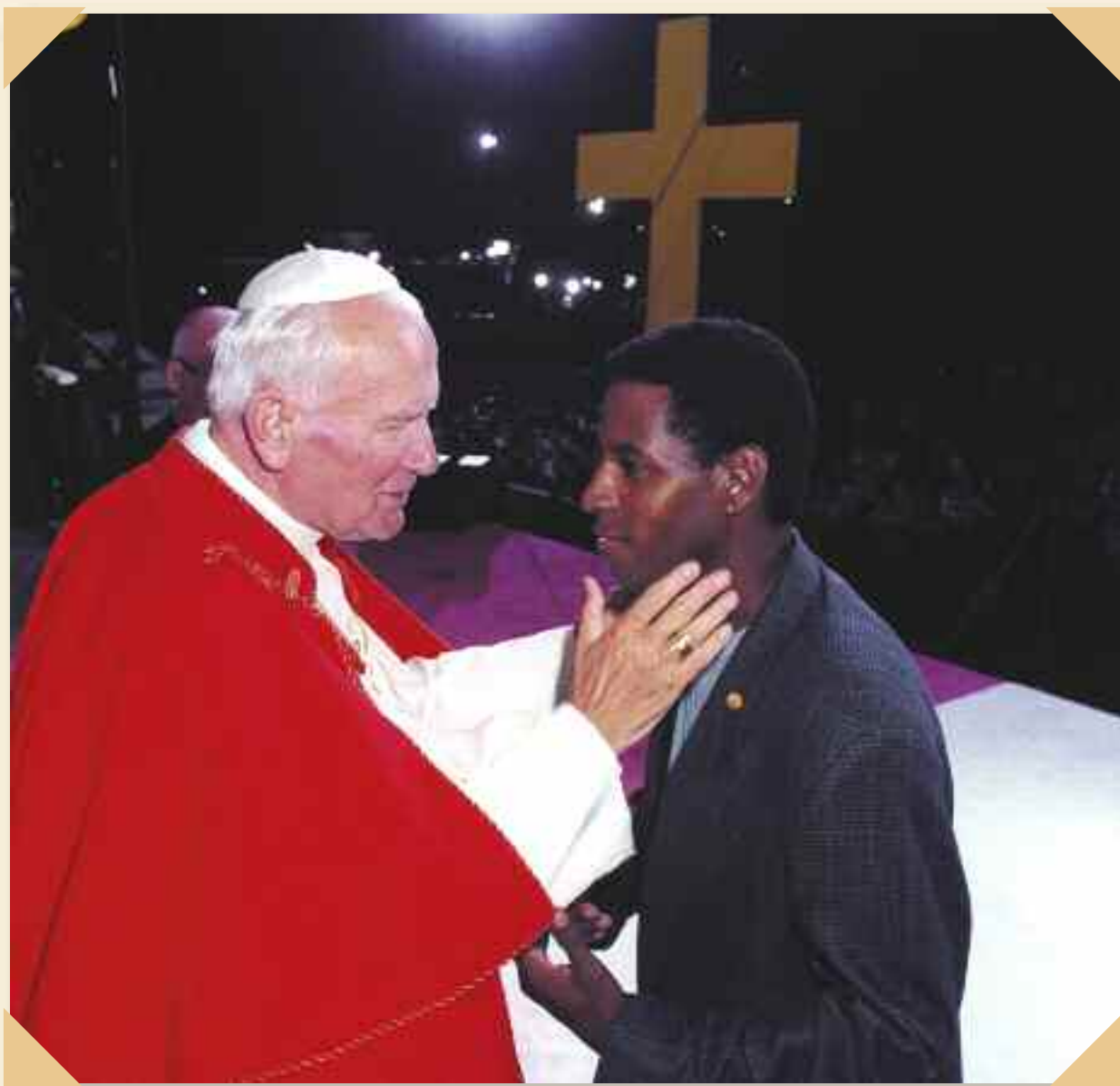
The majestic Rocky Mountains welcomed the many young people who arrived, some on foot, singing together *We Are One Body*, the theme song for that World Day.

The Pope invited the young people to listen to the voice of the Good Shepherd and to follow it, to form their consciences well in order to be the light of the world, to evangelise and to be courageous and generous in the same way as missionaries.

Hundreds of thousands of candles lit up the night at the end of the vigil. Half a million

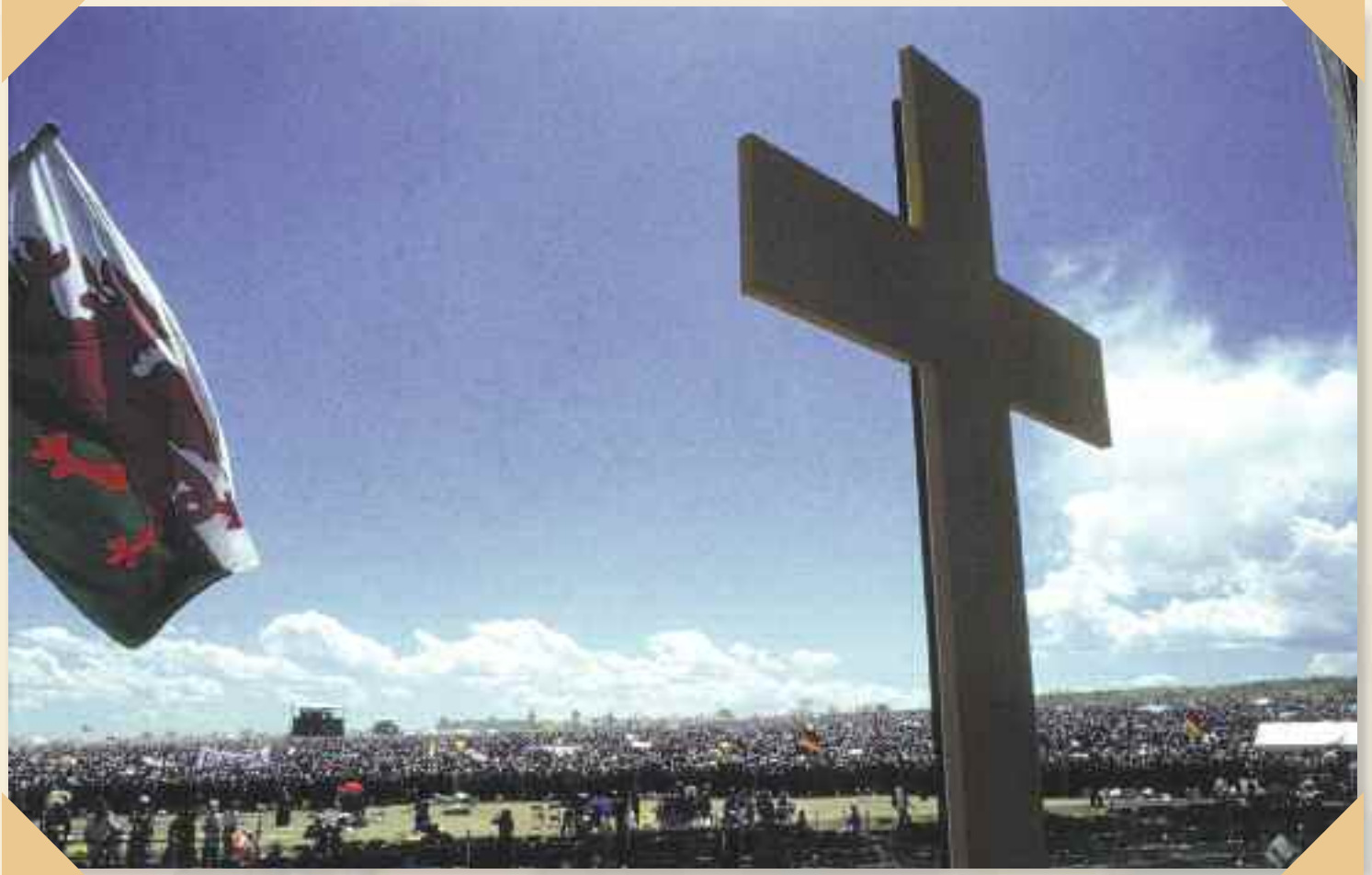
1993

DENVER



Centinaia di migliaia di candele illuminano la notte alla conclusione della veglia. Mezzo milione di mani si uniscono al canto dell'inno. I giovani sentono il grande amore di Giovanni Paolo II per loro e lo ricambiano con forza gridando e ritmando: *«John Paul II! We love you!»*, *«Giovanni Paolo II noi ti vogliamo bene!»*. Il Papa risponde subito: *«John Paul II he loves you!»*, *«Giovanni Paolo II vi vuole bene!»*.

se unen para cantar el himno. Los jóvenes sienten el gran amor de Juan Pablo II hacia ellos y responden con fuerza gritando y ritmando: *«John Paul II! We love you!»*, *«Juan Pablo II, te quiere todo el mundo!»*. El Papa responde de inmediato: *«John Paul II, he loves you!»*, *«Juan Pablo II, también os quiere él!»*.



de mains se joignent au chant de l'hymne.
Les jeunes ont ressenti le grand amour
de Jean-Paul II pour eux et ils le leur ont rendu
avec force en criant et en battant: «*John Paul III!*
We love you!», «*Jean-Paul II nous vous aimons!*».
Le Pape répond immédiatement: «*John Paul II*
he loves you!», «*Jean-Paul II vous aime!*».

hands joined as they sang the theme song.
The young people felt John Paul II's great love
for them and they enthusiastically responded
by shouting and chanting: "*John Paul III! We love*
you!". The Pope immediately replied, "*John Paul II,*
he loves you!".

MANILA 1995

© Vatican News



La decima Giornata Mondiale della Gioventù si celebra a Manila, nelle Filippine. È il gennaio del 1995. Milioni di giovani che accorrono al richiamo del Santo Padre. È stato, a tutt'oggi, il raduno più numeroso: si parla di oltre cinque milioni di persone riunite a Luneta park.

Giovanni Paolo II traccia le linee di un nuovo cammino: «*La Giornata Mondiale della Gioventù può essere per voi tutti una occasione per scoprire la vostra chiamata, per discernere il cammino particolare che Cristo pone dinanzi a voi. La ricerca e la scoperta di ciò che Dio vuole per voi è un'esperienza profonda e affascinante.*»

In un clima di intensa preghiera e riflessione profonda, il Papa aiuta i giovani a capire il miracolo della Pentecoste nei suoi tre aspetti:

La Décima Jornada Mundial de la Juventud se celebra en Manila, Filipinas. Es enero de 1995. Millones de jóvenes acuden a la llamada del Santo Padre. Ha sido hasta ahora el encuentro más numeroso: se habla de más de cinco millones de personas reunidas en Luneta Park.

Juan Pablo II traza las líneas de un nuevo camino: «*La Jornada mundial de la juventud puede brindaros a todos una ocasión para descubrir vuestra llamada, para discernir el camino particular que Cristo os presenta. La búsqueda y el descubrimiento de la voluntad de Dios para vosotros es una experiencia profunda y fascinante.*»

En un clima de intensa oración y de reflexión profunda, el Papa ayuda a los jóvenes a entender



La dixième Journée Mondiale de la Jeunesse a été célébrée à Manille, aux Philippines. Nous sommes en janvier 1995. Des millions de jeunes ont répondu en masse à l'appel du Saint-Père. Ce fut, à ce jour, le plus grand rassemblement: on parle de plus de cinq millions de personnes réunies dans le parc de Luneta.

Jean-Paul II trace les lignes d'un nouveau chemin: *"Les Journées Mondiales de la Jeunesse peuvent être pour vous tous une occasion de découvrir votre appel, de discerner le chemin particulier que le Christ vous propose. La recherche et la découverte de ce que Dieu veut pour vous est une expérience profonde et fascinante"*.

Dans un climat d'intense prière et de profonde réflexion, le Pape aide les jeunes à comprendre le miracle de la Pentecôte dans ses trois aspects:

The 10th World Youth Day was celebrated in Manila, Philippines. It was January 1995. Millions of young people flocked there in response to the call of the Holy Father. It was, to this day, the largest gathering with more than five million people, it is said, gathered in Luneta Park.

John Paul II mapped out a new direction when he said, *"World Youth Day can be for all of you an opportunity to discover your call, to discern the particular path that Christ sets before you. The quest and discovery of what God wants for you is a profound and fascinating experience"*.

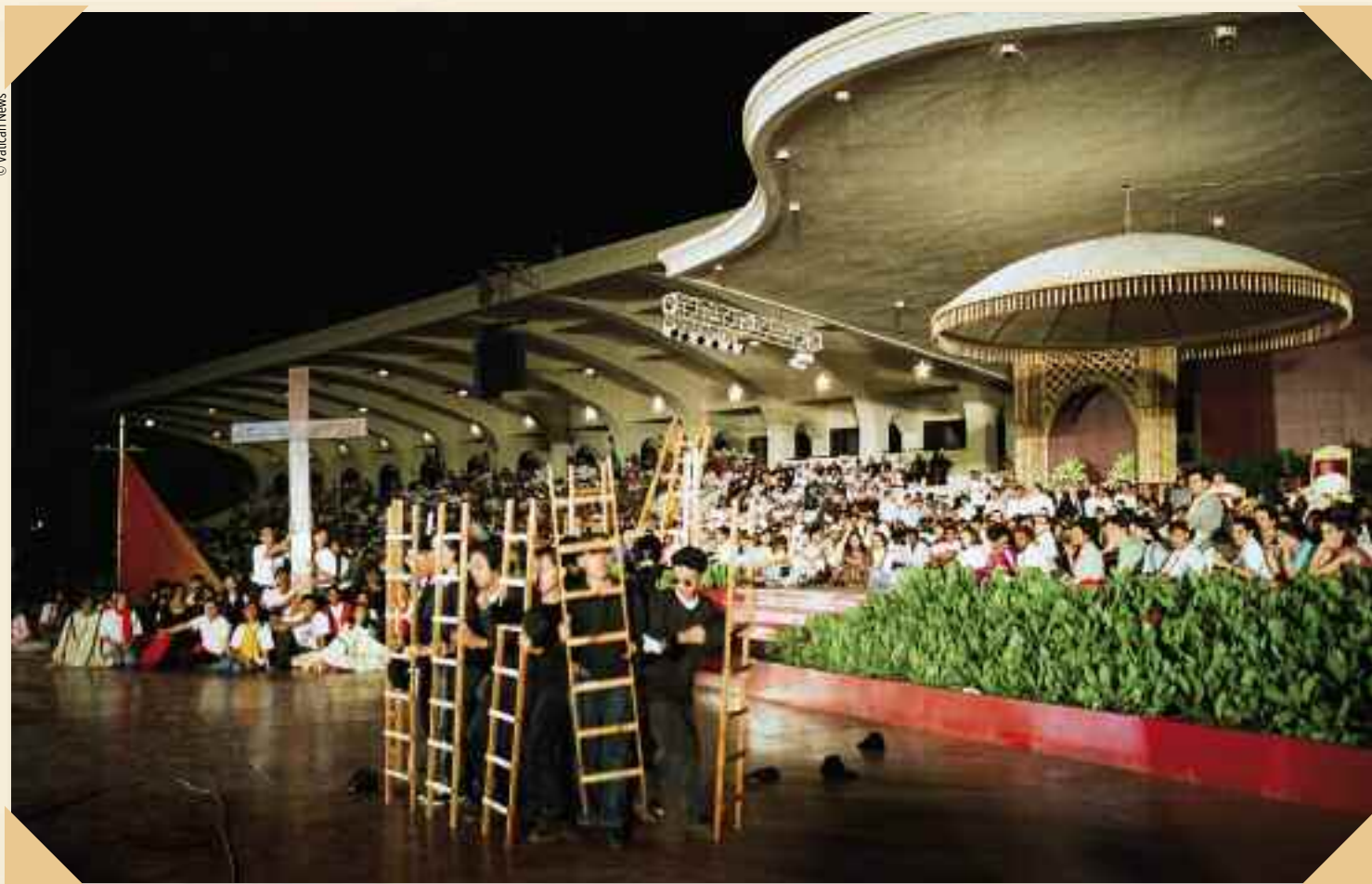
In an atmosphere of heartfelt prayer and deep reflection, the Pope helped young people to understand the miracle of Pentecost in its three aspects: holiness, communion and mission.



© Vatican News

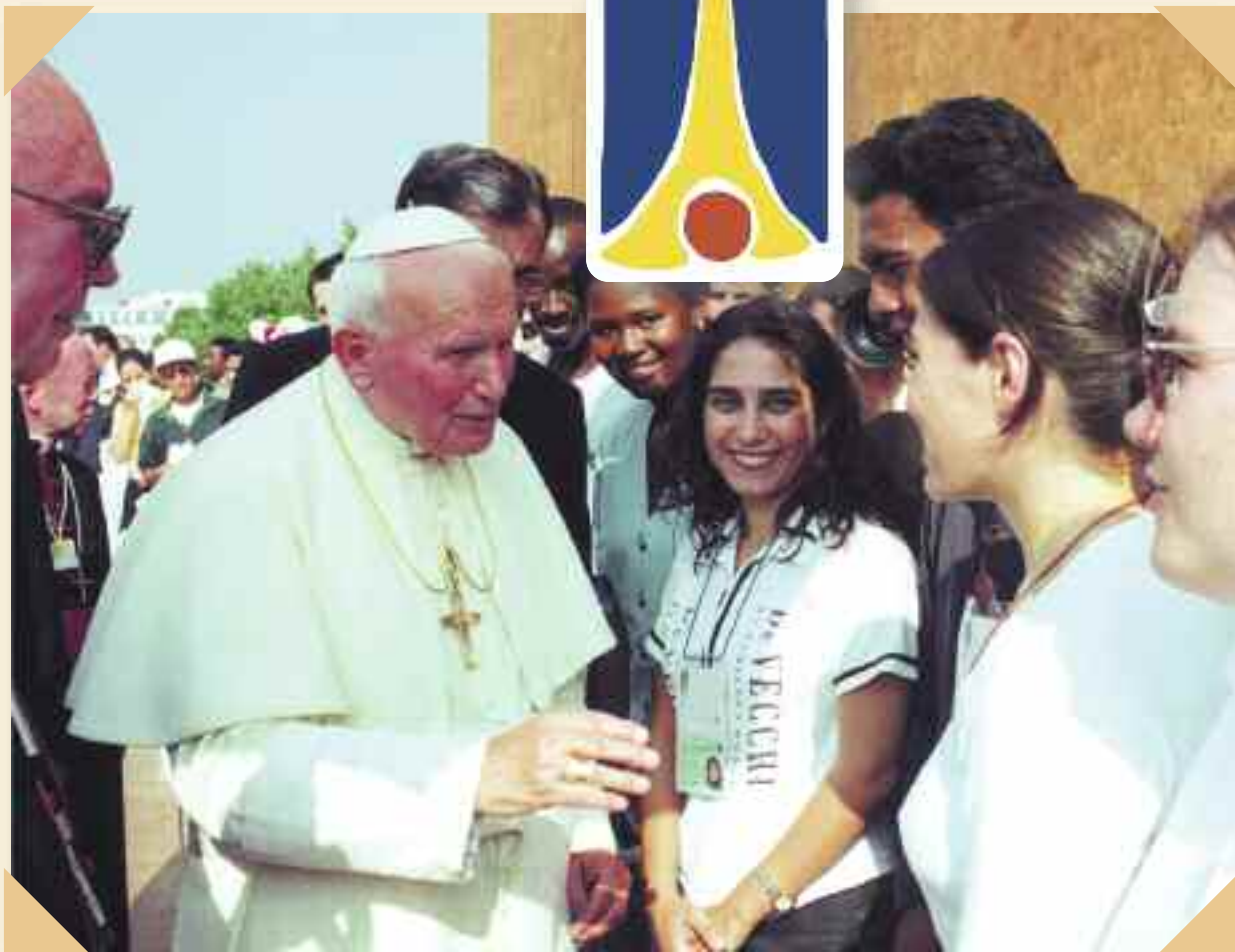
santità, comunione e missione. Proprio questi tre aspetti sono ciò di cui la Chiesa ha bisogno oggi: la testimonianza dei santi, l'unità dei credenti e il dinamismo dei missionari.

el milagro de Pentecostés en tres aspectos: la santidad, la comunión y la misión. Precisamente estos tres aspectos indican lo que la Iglesia necesita hoy: el testimonio de los santos, la unidad de los creyentes y el dinamismo de los misioneros.



sainteté, communion et mission. C'est précisément de ces trois aspects que l'Église a besoin aujourd'hui: le témoignage des saints, l'unité des croyants et le dynamisme des missionnaires.

It is precisely these three aspects that the Church needs today. We need the witness of saints, the unity of believers and the dynamic energy of missionaries.



«*V*iviamo in un'epoca di grandi trasformazioni, nella quale tramontano rapidamente ideologie che sembravano dover resistere a lungo all'usura del tempo e nel pianeta si vanno ridisegnando confini e frontiere. L'umanità si ritrova spesso incerta, confusa e preoccupata, ma la parola di Dio non tramonta; percorre la storia e, nel mutare degli eventi, resta stabile e luminosa. La fede della Chiesa è fondata su Gesù Cristo, unico salvatore del mondo: ieri, oggi e sempre» scrive Giovanni Paolo II nella lettera di invito alla XII Giornata Mondiale della Gioventù, che viene celebrata nell'agosto 1997 a Parigi; è stata la dimostrazione che il cristianesimo, in Europa, ha un cuore giovane e che ci sono, e sono tanti, i giovani disposti a portare il Vangelo oltre la soglia del 2000.

«Cristo ci lancia un appello: venite e vedrete; nella Croce vedrete il segno luminoso della

«*V*ivimos en una época de grandes transformaciones, en la que declinan rápidamente ideologías que parecía que podían resistir el desgaste del tiempo, y en el planeta se van modificando los confines y las fronteras. Con frecuencia la humanidad se encuentra en la incertidumbre, confundida y preocupada, pero la Palabra de Dios no pasa; recorre la historia y, con el cambio de los acontecimientos, permanece estable y luminosa. La fe de la Iglesia está fundada en Jesucristo, único salvador del mundo: ayer, hoy y siempre», escribe Juan Pablo II en la carta de invitación a la duodécima Jornada Mundial de la Juventud que se celebra en agosto de 1997 en París; fue la demostración de que el cristianismo, en Europa, tiene un corazón joven y que hay jóvenes, y muchos, dispuestos a llevar el Evangelio más allá del umbral del 2000.



♦♦ **N**ous vivons dans une époque de grandes transformations: les idéologies qui semblaient devoir résister longtemps à l'usure du temps connaissent un déclin rapide; dans la planète de nouveaux confins et frontières sont en train de se redessiner. L'humanité se retrouve souvent incertaine, confuse et préoccupée, mais la parole de Dieu ne connaît pas de déclin; elle parcourt l'histoire et, à l'intérieur des changements de notre temps, elle demeure stable et lumineuse. La foi de l'Eglise est fondée sur Jésus-Christ, unique sauveur du monde: hier, aujourd'hui et toujours", écrivait Jean-Paul II dans sa lettre d'invitation à la XII^e Journée Mondiale de la Jeunesse, qui a été célébrée en août 1997 à Paris; c'était la démonstration que le christianisme, en Europe, a un cœur jeune et qu'il y a, et il y a beaucoup, de jeunes prêts à porter l'Évangile au-delà du seuil de l'an 2000.

♦♦ **W**e are living at a time of great transformation in which ideologies that seemed to be capable of standing the test of time are rapidly disappearing and borders and frontiers on the planet are being redrawn. Humanity often finds itself uncertain, confused and worried, but the word of God does not wane; it travels through history and, in the midst of changing events, it remains stable and luminous. The faith of the Church is founded on Jesus Christ, the only saviour of the world, yesterday, today and forever" wrote John Paul II in his letter of invitation to the 12th World Youth Day, celebrated in Paris in August 1997. That WYD was a sign that Christianity in Europe has a young heart and that there were many young people willing to take the Gospel beyond the threshold of the year 2000.



redenzione del mondo, la presenza amorevole del Dio vivente». Il tema della Giornata è un invito a mettere a frutto la propria vita, a rischiare il proprio tempo per qualcosa di grande, ma è anche un guardare oltre, ai traguardi futuri. «Nella Chiesa non vi sono frontiere, siamo un unico popolo solidale, composto di molteplici gruppi dalle culture, sensibilità e modi di agire diversi. Tale unità è segno di ricchezza e di vitalità».

«Cristo nos hace una llamada: venid y veréis; en la Cruz veréis la señal luminosa de la redención del mundo, la presencia amorosa del Dios vivo». El tema de la Jornada es una invitación a hacer fructificar la propia vida, a arriesgar el propio tiempo por algo grande, pero también a mirar lejos, hacia metas futuras. «En la Iglesia no hay ya fronteras; somos un único pueblo solidario, compuesto por múltiples grupos con culturas, sensibilidades y modos de acción diversos. Esta unidad es un signo de riqueza y vitalidad».



“Le Christ nous adresse un appel: venez et vous verrez; dans la Croix vous verrez le signe lumineux de la rédemption du monde, la présence aimante du Dieu vivant.” Le thème de la Journée est une invitation à mettre sa vie à profit, à risquer son temps pour quelque chose de grand, mais c’est aussi une invitation à regarder au-delà, vers des objectifs futurs. *“Dans l’Église, il n’y a plus de frontières; nous sommes un unique peuple solidaire, composé de multiples groupes aux cultures, aux sensibilités et aux modes d’action variés. Cette unité est un signe de richesse et de vitalité”.*

“Christ is beckoning us to come and see; in the Cross you will see the luminous sign of the redemption of the world, the loving presence of the living God.” The theme of that WYD is an invitation to put your life to good use, to invest your time in something great, but it is also an invitation to look beyond to future goals. *“In the Church there are no borders. We are one people in solidarity that are made up of many groups with different cultures, sensitivities and ways of doing things. This unity is a manifestation of something good and vibrant”.*



Roma, estate dell'anno 2000: «*Cari giovani, il vostro cammino non si ferma qui. Il tempo non si ferma oggi. Andate sulle strade del mondo, sulle strade dell'umanità, restando uniti nella Chiesa di Cristo!*».

Il 2000 è un anno molto impegnativo per Giovanni Paolo II. Il Grande Giubileo che conclude il secondo millennio dell'era cristiana si presenta denso di incontri e di contenuti. Tuttavia, ancora una volta, si manifesta la speciale predilezione del Papa per i giovani.

Il messaggio lanciato a Roma è stato un invito all'eroismo, alla testimonianza. «*Cari amici, vedo in voi le sentinelle del mattino... difenderete la pace, pagando anche di persona se necessario. Voi non vi rassegnerete a un mondo in cui altri esseri umani muoiono di fame, restano analfabeti, mancano di lavoro. Voi difenderete la vita in ogni momento del suo sviluppo terreno, vi sforzerete con ogni vostra energia di rendere questa terra sempre più abitabile per tutti.*».

«*Se sarete quello che dovere essere metterete fuoco in tutto il mondo!*»; i giovani vogliono

Roma, verano del año 2000: «*Queridos jóvenes, vuestro camino no se detiene aquí. El tiempo no se para hoy. Ild por los caminos del mundo, sobre las vías de la humanidad permaneciendo unidos en la Iglesia de Cristo!*».

El 2000 es un año de mucho trabajo para Juan Pablo II. El Gran Jubileo que concluye el segundo milenio de la era cristiana está lleno de encuentros y contenidos. Sin embargo, una vez más se manifiesta la especial predilección del Papa por los jóvenes.

El mensaje lanzado en Roma fue una invitación al heroísmo, al testimonio. «*Queridos amigos, en vosotros veo a los "centinelas de la mañana"... defenderéis la paz, incluso a costa de vuestra vida si fuera necesario. No os conformaréis con un mundo en el que otros seres humanos mueren de hambre, son analfabetos, están sin trabajo. Defenderéis la vida en cada momento de su desarrollo terreno; os esforzaréis con todas vuestras energías en hacer que esta tierra sea cada vez más habitable para todos.*».



Rome, été 2000: «Chers jeunes, votre chemin ne s'arrête pas ici. Le temps ne s'arrête pas aujourd'hui. Partez sur les routes du monde, sur les routes de l'humanité, en demeurant unis dans l'Église du Christ!»

L'année 2000 est une année très exigeante pour Jean-Paul II. Le Grand Jubilé qui conclut le deuxième millénaire de l'ère chrétienne est riche en rencontres et en contenus. Mais une fois encore, la prédilection particulière du Pape pour les jeunes s'est manifestée.

Le message lancé à Rome était une invitation à l'héroïsme, au témoignage. «Chers amis, à l'aube du troisième millénaire, je vois en vous les «sentinelles du matin» ... Vous défendrez la vie à tous les instants de son développement ici-bas, vous vous efforcerez de toute votre énergie de rendre cette terre toujours plus habitable pour tous.»

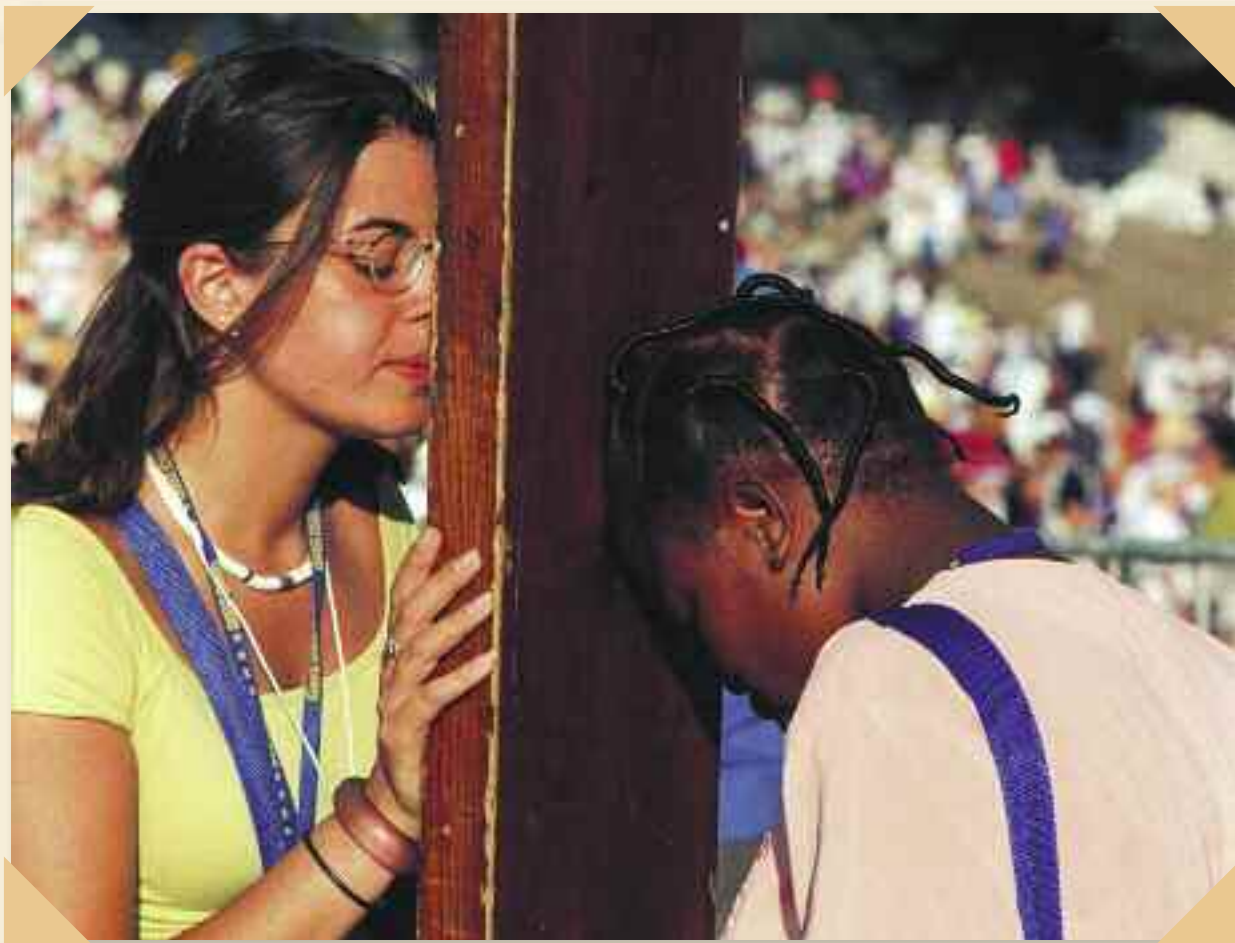
«Si vous êtes ce que vous devez être, vous mettez le feu au monde entier!»; les jeunes veulent faire leur marque et trouver leur place dans le “vrai” monde, alors que le système leur propose des programmes préfabriqués.

Rome, summer 2000: “Dear young people, your journey does not stop here. Time does not stop today. Set out on the roads of the world, on the roads of humanity, and remain united in the Church of Christ!”

The year 2000 was a very demanding year for John Paul II. The Great Jubilee that concluded the second millennium of the Christian era was full of gatherings and programmes. However, once again, the Pope's special predilection for young people was shown.

The message launched in Rome was an invitation to heroism and to giving witness. “Dear friends, I see in you the sentinels of dawn ... You will defend peace, even if you have to personally pay the price. You will not resign yourselves to a world in which other human beings die of hunger, remain illiterate or lack work. You will defend life at every moment of its earthly development, you will strive with all your energy to make this earth more and more habitable for all”.

“If you are what you are meant to be, you will set the whole world on fire!”. Young people want



lasciare un segno e trovare il loro posto nel mondo “vero”, mentre il sistema offre loro programmi prefabbricati.

«*La Chiesa ha bisogno di ognuno di voi... il mondo ha bisogno di voi*»: a Roma, nel cuore del Grande Giubileo, un vecchio Papa ha aiutato le giovani generazioni a scoprire la loro giovinezza. Ha insegnato loro a cercare di nuovo con passione la vita e l'amore, senza tener conto del prezzo da pagare; li ha lanciati nel mondo, arricchendoli con la Parola di Dio. La Giornata Mondiale li ha veramente “educati”, con una semplicità e una chiarezza che rimandano all'essenziale dell'educazione.

Un nuovo elemento si aggiunge alla storia delle Giornate Mondiali: l'icona di Maria *Salus Populi Romani*, che da ora in poi accompagnerà la Croce nel suo pellegrinaggio intorno al mondo.

«*Si sois lo que tenéis que ser, iprenderéis fuego al mundo entero!*»; los jóvenes quieren dejar su huella y encontrar su lugar en el mundo “real”, mientras que el sistema les ofrece programas prefabricados.

«*La Iglesia necesita de cada uno de vosotros... el mundo os necesita*»: en Roma, en el corazón del Gran Jubileo, un anciano Papa ayudó a las generaciones más jóvenes a descubrir su juventud. Les enseñó a volver a buscar con pasión la vida y el amor, sin preocuparse por su precio; los lanzó al mundo, enriqueciéndolos con la Palabra de Dios. La Jornada Mundial los ha “educado” de verdad, con una sencillez y una riqueza que remiten a lo esencial de la educación.

Un nuevo elemento se suma a la historia de las Jornadas Mundiales: el icono de María *Salus Populi Romani*, que a partir de ahora acompañará a la Cruz en su peregrinación por el mundo.



“L’Église a besoin de chacun de vous... le monde a besoin de vous”: à Rome, au cœur du grand Jubilé, un vieux pape a aidé les jeunes générations à découvrir leur jeunesse. Il leur a appris à chercher la vie et à aimer à nouveau avec passion, quel que soit le prix à payer; il les a lancés dans le monde, en les enrichissant de la Parole de Dieu. La Journée Mondiale de la Jeunesse les a véritablement “éduqués”, avec une simplicité et une clarté qui renvoient à l’essentiel de l’éducation.

Un nouvel élément est venu s’ajouter à l’histoire des Journées Mondiales: l’icône de Marie *Salus Populi Romani*, qui accompagnera désormais la Croix dans son pèlerinage autour du monde.

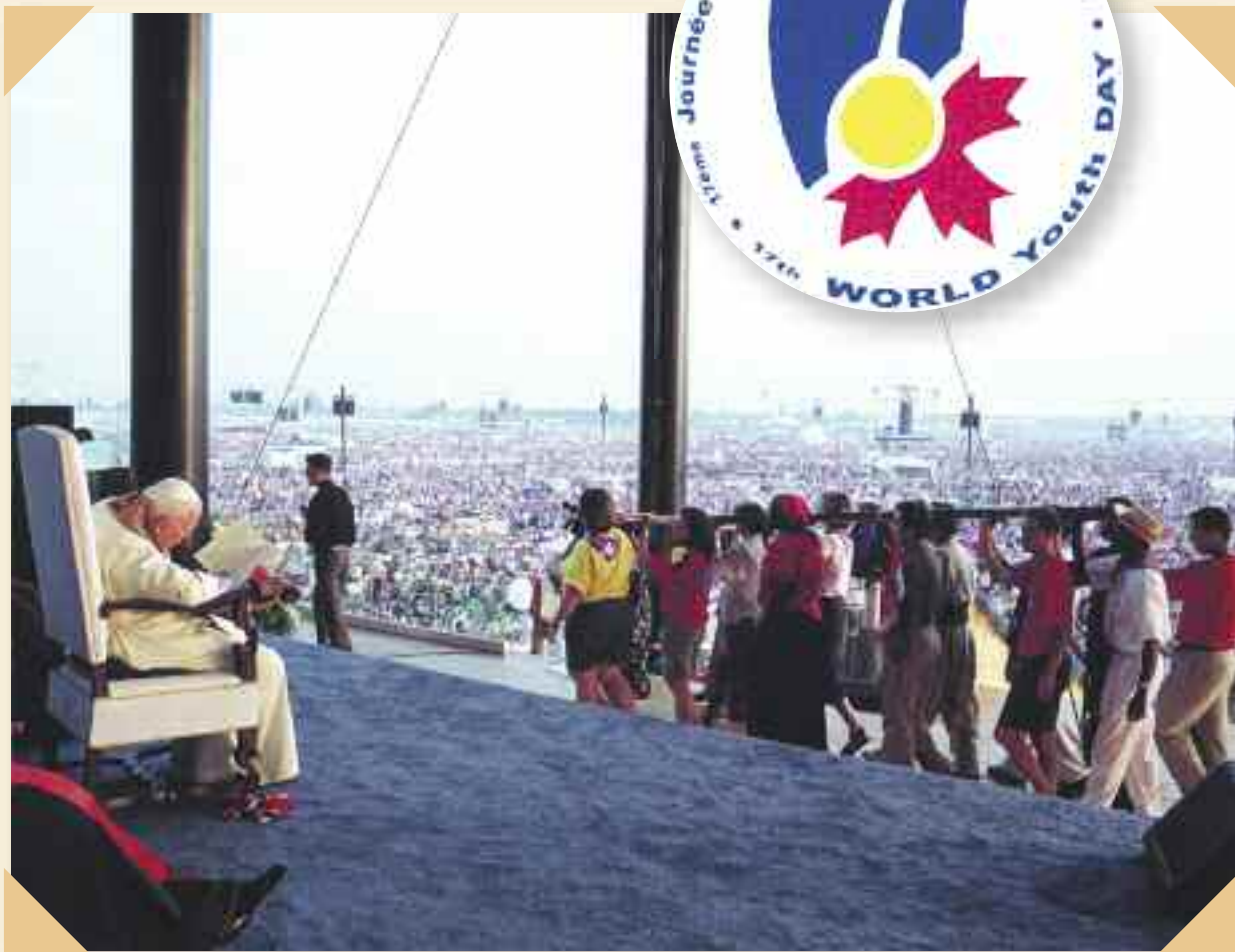
to make their mark and find their place in the ‘real’ world, but the system offers them prefabricated programmes.

“The Church needs every one of you... the world needs you”. In Rome, in the midst of the Great Jubilee, an old Pope helped the younger generation to discover their youth. He taught them to look again with passion for life and love, regardless of the price to be paid; he launched them into the world, enriching them with the Word of God. World Youth Day has truly helped to draw out their potential with simplicity and clarity that point to the essentials of education.

A new element was added to the history of World Youth Day: the icon of Mary *Salus Populi Romani* would henceforth accompany the Cross on its pilgrimage around the world.

2002

TORONTO



Il nuovo millennio, iniziato con i segni tragici del terrorismo e della guerra, ci riporta in una metropoli moderna, specchio multiculturale del mondo globalizzato: Toronto.

“Voi siete il sale della terra... Voi siete la luce del mondo” (Mt 5,13-14) è il tema della XVII Giornata Mondiale della Gioventù, che si svolge dal 23 al 28 luglio 2002. Il momento più alto di questo nuovo appuntamento è in una drammatica domanda che il Papa pone durante la veglia: *«Su quali fondamenta bisogna costruire la nuova epoca storica che emerge dalle grandi trasformazioni del secolo XX?»*.

La domanda non ammette incertezze: o la civiltà dell'amore, o il buio della morte. Sta per prendere il decollo una nuova generazione di costruttori della pace: *«Lasciate che vi confidi la mia speranza: questi costruttori dovete essere voi!»*. La risposta che giunge dai giovani riuniti

El nuevo milenio, que empezó con los trágicos signos del terrorismo y la guerra, nos vuelve a llevar a una metrópolis moderna, un espejo multicultural del mundo globalizado: Toronto.

«Vosotros sois la sal de la tierra... Vosotros sois la luz del mundo» (Mt 5, 13-14) es el tema de la XVII Jornada Mundial de la Juventud, que se celebra del 23 al 28 de julio de 2002.

El momento más intenso de esta nueva cita es una pregunta dramática que el Papa hace durante la Vigilia: *«¿sobre qué bases es preciso construir la nueva época histórica que surge de las grandes transformaciones del siglo XX?»*.

La pregunta no admite dudas: o la civilización del amor, o la oscuridad de la muerte. Está por despegar una nueva generación de constructores de paz: *«permitidme que os manifieste mi esperanza: esos “constructores” debéis ser*



Le nouveau millénaire, qui a commencé par les signes tragiques du terrorisme et de la guerre, nous ramène à une métropole moderne, miroir multiculturel du monde globalisé: Toronto.

“Vous êtes le sel de la terre... Vous êtes la lumière du monde” (Mt 5,13-14) est le thème de la 17^{ème} Journée Mondiale de la Jeunesse, qui se tient du 23 au 28 juillet 2002. Le point culminant de ce nouveau rendez-vous se trouve dans une question dramatique que le Pape pose au cours de la veillée: “sur quelles fondations faut-il construire la nouvelle époque de l’histoire qui émerge des grandes transformations du vingtième siècle?”.

La question n’admet aucune incertitude: soit la civilisation de l’amour, soit les ténèbres de la mort. Une nouvelle génération de bâtisseurs de paix est sur le point de prendre son envol: *“acceptez que je vous confie mon espérance: vous*

The new millennium, which began with tragic signs of terrorism and war, brought us back to a modern metropolis, a multicultural mirror of the globalised world: Toronto.

“You are the salt of the earth; you are the light of the world” (Matthew 5:13,14) was the theme of the 17th World Youth Day which took place from 23 to 28 July 2002. The high point of this gathering was a dramatic question posed by the Pope during the vigil: “On what foundations must we build the new historical epoch that is emerging from the great transformations of the 20th century?”.

The question is not open to uncertainty: there is either a civilisation of love, or the darkness of death. A new generation of peace builders is about to take off: *“Let me share my hope with you: you must be these builders”*. The response



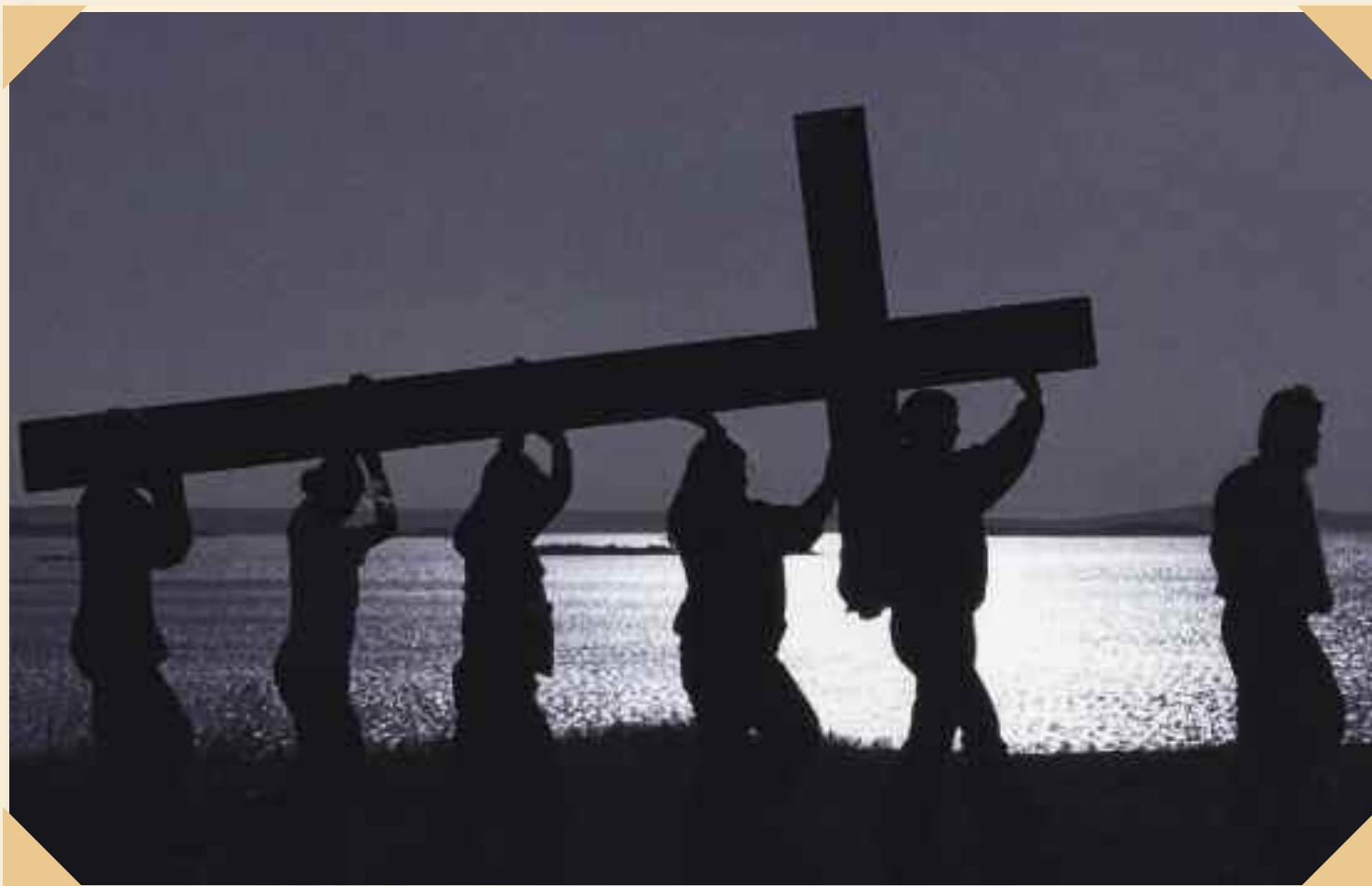
© Vatican News

al Downsview Park è chiara, la notte della veglia è illuminata da mille e mille candele, le *“sentinelle del mattino”* giunte a Toronto sono più di ottocentomila. *«Nel seguire Cristo voi dovete cambiare e migliorare il “gusto” della storia umana – dirà Giovanni Paolo II nella Messa conclusiva –. Con la vostra fede, speranza e amore, con la vostra intelligenza, coraggio e perseveranza, dovete umanizzare il mondo nel quale viviamo».*

È l'ultimo incontro. Giovanni Paolo II non sarà a Colonia, nell'agosto del 2005, anche se sarà suo il messaggio per la XX Giornata Mondiale della Gioventù: *“Siamo venuti per adorarlo”* (Mt 2,2). Un dono per Benedetto XVI, un Papa tedesco chiamato a incontrare i giovani proprio nella sua Germania.

vosotros». La risposta che llega de los jóvenes reunidos en el Downsview Park es clara, la noche de la vigilia está iluminada por miles de velas, los *“centinelas de la mañana”* que han llegado a Toronto son más de ochocientos mil. *«Siguiendo a Cristo, debéis cambiar y mejorar el “sabor” de la historia humana» – dice Juan Pablo II en la misa final – «con vuestra fe, esperanza y amor, con vuestra inteligencia, valentía y perseverancia, debéis humanizar el mundo en que vivimos».*

Es el último encuentro. Juan Pablo II no estará en Colonia en agosto de 2005, aunque el mensaje de la XX Jornada Mundial de la Juventud era suyo: *«Hemos venido a adorarlo»* (Mt 2,2). Un don para Benedicto XVI, un Papa alemán llamado a encontrar a los jóvenes precisamente en su tierra.



devez être ces bâtisseurs". La réponse qui émane des jeunes réunis à Downsview Park est claire, la nuit de la veillée est illuminée par des milliers et des milliers de bougies, les *"veilleurs du matin"* venus à Toronto sont plus de huit cent mille.

"En suivant Jésus, vous devez changer et améliorer la "saveur" de l'histoire humaine. – dira Jean-Paul II lors de la messe de clôture – Par votre foi, votre espérance et votre amour, par votre intelligence, votre courage et votre persévérance, vous devez humaniser le monde dans lequel nous vivons".

C'est la dernière réunion. Jean-Paul II ne sera pas à Cologne en août 2005, alors que ce sera son message pour les 20^{èmes} Journées Mondiales de la Jeunesse: *"Nous sommes venus l'adorer"* (Mt. 2:2). Un cadeau pour Benoît XVI, un Pape allemand appelé à rencontrer les jeunes dans sa propre Allemagne.

from the young people gathered in Downsview Park was clear. The night of the vigil was lit by thousands and thousands of candles. The *"sentinels of dawn"* who had come to Toronto numbered over eight hundred thousand. *"As you follow Christ, you must change and improve the 'flavour' of human history,"* John Paul II said at the concluding Mass. *"By your faith, hope and love, by your intelligence, courage and perseverance, you must humanise the world in which we live."*

This was the final meeting. John Paul II would not be in Cologne in August 2005, although the message for the 20th World Youth Day would be his: *"We have come to worship him"* (Matthew 2:2) – a gift for Benedict XVI, a German Pope who would meet young people in his native Germany.

CRONOLOGIA DELLE GIORNATE MONDIALI

DELLA GIOVENTÙ DI GIOVANNI PAOLO II

CRONOLOGÍA DE LAS JORNADAS MUNDIALES

DE LA JUVENTUD DE JUAN PABLO II

CHRONOLOGIE DES JOURNÉES MONDIALES

DE LA JEUNESSE DE JEAN-PAUL II

CHRONOLOGY OF JOHN PAUL II'S

WORLD YOUTH DAYS

1984

Roma: Piazza S. Pietro, Domenica delle Palme (15 aprile 1984).
Grande raduno dei giovani in occasione dell'Anno Santo della Redenzione.
Il Papa consegna la Croce ai giovani (22 aprile 1984)

1985

Roma: Piazza S. Pietro, Domenica delle Palme (31 marzo 1985).
Grande raduno dei giovani in occasione dell'Anno Internazionale della Gioventù.
Il Papa dedica una *Lettera Apostolica ai giovani e alle giovani del mondo* (31 marzo 1985) e poi annuncia l'istituzione della Giornata Mondiale della Gioventù (20 dicembre 1985)

1986

I Giornata Mondiale della Gioventù
Tema: «Sempre pronti a rispondere

Roma: Plaza de S. Pedro, Domingo de Ramos (15 de abril de 1984). Gran encuentro de jóvenes con ocasión del Año Santo de la Redención. El Papa entrega la Cruz a los jóvenes (22 de abril de 1984)

Roma: Plaza de S. Pedro. Domingo de Ramos (31 de marzo de 1985).
Gran encuentro de jóvenes con ocasión del Año Internacional de la Juventud.
El Papa escribe una *Carta Apostólica a los jóvenes y a las jóvenes del mundo* (31 de marzo de 1985) y después anuncia la institución de la Jornada Mundial de la Juventud (20 de diciembre de 1985)

I Jornada Mundial de la Juventud
Tema: «Siempre prontos para dar razón



Rome: Place Saint-Pierre, Dimanche des Rameaux
(15 avril 1984)

Grand rassemblement des jeunes à l'occasion
de l'Année Sainte de la Rédemption

Le Pape donne la Croix aux jeunes (22 avril 1984)

Rome: Place Saint-Pierre, Dimanche des Rameaux
(31 mars 1985).

Grand rassemblement des jeunes à l'occasion
de l'Année Internationale de la Jeunesse.

Le Pape dédie une *Lettre Apostolique*
à tous les jeunes du monde (31 mars 1985)

et annonce ensuite l'institution de la Journée
Mondiale de la Jeunesse (20 décembre 1985)

I Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Soyez toujours prêts à vous défendre"

Rome: St. Peter's Square, Palm Sunday

(15 April 1984). Large gathering of young people
on the occasion of the Holy Year
of the Redemption. The Pope gives the Cross
to young people (22 April 1984)

Rome: St. Peter's Square, Palm Sunday
(31 March 1985).

Large gathering of young people on the occasion
of International Youth Year.

The Pope dedicates an *Apostolic Letter*
to the young people of the world (31 March 1985)
and then announces the institution of World
Youth Day (20 December 1985)

First World Youth Day

Theme: "Always be ready to give an explanation"

a chiunque vi domandi ragione
della speranza che è in voi” (1Pt 3,15)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(23 marzo 1986)

I 987

II Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Noi abbiamo conosciuto e creduto
all’amore che Dio ha per noi” (1Gv 4,16)
Celebrazione (internazionale):
Buenos Aires, Argentina (11-12 aprile 1987)

I 988

III Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Fate quello che Egli vi dirà” (Gv 2,5)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(27 marzo 1988)

I 989

IV Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Io sono la via, la verità e la vita”
(Gv 14,6)
Celebrazione (internazionale):
Santiago de Compostela, Spagna
(15-20 agosto 1989)

I 990

V Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Io sono la vite voi i tralci” (Gv 15,5)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(8 aprile 1990)

I 991

VI Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Avete ricevuto uno spirito da figli”
(Rm 8,15)
Celebrazione (internazionale):
Częstochowa, Polonia (10-15 agosto 1991)

I 992

VII Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Andate in tutto il mondo
e predicate il vangelo” (Mc 16,15)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(12 aprile 1992)

I 993

VIII Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: “Io sono venuto perché abbiano la vita
e l’abbiano in abbondanza” (Gv 10,10)
Celebrazione (internazionale):
Denver, Usa (10-15 agosto 1993)

de vuestra esperanza a todo el que os la pidiere»
(1Pt 3,15)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(23 marzo 1986)

II Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Nosotros hemos conocido el amor que
Dios nos tiene y hemos creído en Él» (1Gv 4,16)
Celebración (internacional):
Buenos Aires, Argentina (11-12 de abril de 1987)

III Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Haced lo que Él os diga» (Jn 2,5)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(27 de marzo de 1988)

IV Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Yo soy el camino, la verdad y la vida»
(Jn 14,6)
Celebración (internacional):
Santiago de Compostela, España
(15-20 de agosto de 1989)

V Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Yo soy la vid; vosotros los sarmientos» (Jn 15,5)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(8 de abril de 1990)

VI Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Habéis recibido un espíritu de hijos»
(Rm 8,15)
Celebración (internacional):
Częstochowa, Polonia (10-15 de agosto de 1991)

VII Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Id por todo el mundo y proclamad
el Evangelio» (Mc 16,15)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(12 de abril de 1992)

VIII Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Yo he venido para que tengan vida
y la tengan en abundancia» (Jn 10,10)
Celebración (internacional):
Denver, Usa (10-15 de agosto de 1993)

contre quiconque vous demande raison de l'espérance qui est en vous" (1Pt 3,15)
Célébration diocésaine: dimanche des Rameaux (23 mars 1986)

II Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Et nous, nous avons reconnu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru" (1Jn 4,16)
Célébration (internationale):
Buenos Aires, Argentine (11-12 avril 1987)

III Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Tout ce qu'il vous dira, faites-le" (Jn 2,5)
Célébration diocésaine: Dimanche des Rameaux (27 mars 1988)

IV Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Je suis le chemin, la vérité et la vie" (Jn 14,6)
Célébration (internationale):
Santiago de Compostela, Espagne (15-20 août 1989)

V Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Je suis la vigne, vous, les sarments" (Jn 15,5)
Célébration (diocésaine): dimanche des Rameaux (8 avril 1990)

VI Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Vous avez reçu un esprit de fils adoptifs" (Rm 8,15)
Célébration (internationale):
Częstochowa, Pologne (10-15 août 1991)

VII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Allez dans le monde entier, proclamez l'Evangile à toute la création" (Mc 16,15)
Célébration (diocésaine): dimanche des Rameaux (12 avril 1992)

VIII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Moi, je suis venu pour qu'on ait la vie et qu'on l'ait surabondante" (Jn 10,10)
Célébration (internationale):
Denver, Usa (10-15 août 1993)

to anyone who asks you for a reason for your hope" (1Peter 3:15).
Celebration (diocesan): Palm Sunday (23 March 1986)

Second World Youth Day

Theme: "We have come to know and to believe in the love God has for us" (1John 4:16)
Celebration (international):
Buenos Aires, Argentina (11-12 April 1987)

Third World Youth Day

Theme: "Do whatever he tells you" (John 2:5)
Celebration (diocesan): Palm Sunday (27 March 1988)

Fourth World Youth Day

Theme: "I am the Way, the Truth and the Life" (John 14:6)
Celebration (international):
Santiago de Compostela, Spain (15-20 August 1989)

Fifth World Youth Day

Theme: "I am the vine; you are the branches" (John 15:5)
Celebration (diocesan): Palm Sunday (8 April 1990)

Sixth World Youth Day

Theme: "you received a spirit of adoption" (Romans 8:15)
Celebration (international):
Częstochowa, Poland (10-15 August 1991)

Seventh World Youth Day

Theme: "Go into all the world and preach the Gospel" (Mark 16:15)
Celebration (diocesan): Palm Sunday (12 April 1992)

Eighth World Youth Day

Theme: "I came that they might have life, and have it to the full" (John 10:10)
Celebration (international):
Denver, Usa (10-15 August 1993)

1994
1995

Tema: "Come il Padre ha mandato me,
anch'io mando voi" (Gv 20,21)

IX Giornata Mondiale della Gioventù
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(27 marzo 1994)

X Giornata Mondiale della Gioventù

Celebrazione (internazionale):
Manila, Filippine (10-15 gennaio 1995)

1996

XI Giornata Mondiale della Gioventù
Tema: "Signore, da chi andremo? Tu solo
hai parole di vita eterna" (Gv 6,68)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(31 marzo 1996)

1997

XII Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: "Maestro, dove abiti? Venite e vedrete"
(Gv 1,38-39)
Celebrazione (internazionale):
Parigi, Francia (19-24 agosto 1997)

1998

XIII Giornata Mondiale della Gioventù
Tema: "Lo Spirito Santo vi insegnerà ogni cosa"
(Gv 14,26)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(5 aprile 1998)

1999

XIV Giornata Mondiale della Gioventù
Tema: "Il Padre vi ama" (Gv 16,27)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(28 marzo 1999)

2000

XV Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: "Il Verbo si fece carne e venne ad abitare
in mezzo a noi" (Gv 1,14)
Celebrazione (internazionale):
Roma, Italia (15-20 agosto 2000)

2001

XVI Giornata Mondiale della Gioventù
Tema: "Se qualcuno vuol venire dietro a me,
rinneghi se stesso, prenda la sua croce
ogni giorno e mi segua" (Lc 9,23)
Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(8 aprile 2001)

Tema: «Como el Padre me envió, también
yo os envió» (Jn 20,21)

IX Jornada Mundial de la Juventud
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(27 de marzo de 1994)

X Jornada Mundial de la Juventud

Celebración (internacional):
Manila, Filipinas (10-15 de enero de 1995)

XI Jornada Mundial de la Juventud
Tema: «Señor, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras
de vida eterna» (Jn 6,68)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(31 de marzo de 1996)

XII Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Maestro, ¿dónde vives? Venid y veréis»
(cfr. Jn 1,38-39)
Celebración (internacional):
París, Francia (19-24 de agosto de 1997)

XIII Jornada Mundial de la Juventud
Tema: «El Espíritu Santo os lo enseñará todo»
(cf. Jn 14,26)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(5 de abril de 1998)

XIV Jornada Mundial de la Juventud
Tema: «El Padre os ama» (cf. Jn 16,27)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos (28
de marzo de 1999)

XV Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «La Palabra se hizo carne, y puso su Morada
entre nosotros» (Jn 1,14)
Celebración (internacional):
Roma, Italia (15-20 de agosto de 2000)

XVI Jornada Mundial de la Juventud
Tema: «Si alguno quiere venir en pos de mí,
niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame»
(Lc 9,23)
Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(8 de abril de 2001)

Thème: “Comme le Père m’a envoyé, moi aussi je vous envoie” (Jn 20,21)

IX Journée Mondiale de la Jeunesse

Célébration (diocésaine): dimanche des Rameaux
(27 mars 1994)

X Journée Mondiale de la Jeunesse

Célébration (internationale):

Manille, Philippines (10-15 janvier 1995)

XI Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “Seigneur, à qui irons-nous? Tu as les paroles de la vie éternelle” (Jn 6,68)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(31 mars 1996)

XII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “Maître, où demeures-tu? Venez et voyez”
(Jn 1,38-39)

Célébration (internationale):

Paris, France (19-24 août 1997)

XIII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “L’Esprit Saint vous enseignera tout”
(Jn 14,26)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(5 avril 1998)

XIV Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “Le Père vous aime” (Jn 16,27)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(28 mars 1999)

XV Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “Le verbe s’est fait chair et il a habité parmi nous” (Jn 1,14)

Célébration (internationale):

Rome, Italie (15-20 août 2000)

XVI Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: “Si quelqu’un veut venir à ma suite, qu’il se renie lui-même, qu’il se charge de sa croix, et qu’il me suive” (Lc 9,23)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(8 avril 2001)

Theme: “As the Father sent me, so am I sending you” (John 20:21)

Ninth World Youth Day

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(27 March 1994)

Tenth World Youth Day

Celebration (international):

Manila, Philippines (10-15 January 1995)

Eleventh World Youth Day

Theme: “Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life” (John 6:68)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(31 March 1996)

Twelfth World Youth Day

Theme: “Teacher, where are you staying? Come and see” (cf. John 1:38-39)

Celebration (international):

Paris, France (19-24 August 1997)

Thirteenth World Youth Day

Theme: “The Holy Spirit will teach you all things”
(cf. John 14:26)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(5 April 1998)

Fourteenth World Youth Day

Theme: “The Father loves you” (cf. John 16:27)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(28 March 1999)

Fifteenth World Youth Day

Theme: “The Word became flesh and dwelt among us” (John 1:14)

Celebration (international):

Rome, Italy (15-20 August 2000)

Sixteenth World Youth Day

Theme: “If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross daily and follow me” (Luke 9:23)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(8 April 2001)



© Vatican News

2002

XVII Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: "Voi siete il sale della terra... Voi siete la luce del mondo" (Mt 5, 13-14)

Celebrazione (internazionale):

Toronto, Canada (23-28 luglio 2002)

XVII Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Vosotros sois la sal de la tierra... Vosotros sois la luz del mundo» (Mt 5,13-14)

Celebración (internacional):

Toronto, Canadá (23-28 de julio de 2002)

2003

XVIII Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: "Ecco tua madre!" (Gv 19,27)

Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(13 aprile 2003)

XVIII Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Ahí tienes a tu madre» (Jn 19,27)

Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(13 de abril de 2003)

2004

XIX Giornata Mondiale della Gioventù

Tema: "Vogliamo vedere Gesù!" (Gv 12,21)

Celebrazione (diocesana): Domenica delle Palme
(4 aprile 2004)

XIX Jornada Mundial de la Juventud

Tema: «Queremos ver a Jesús» (Jn 12,21)

Celebración (diocesana): Domingo de Ramos
(4 de abril de 2004)



XVII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Vous êtes le sel de la terre... Vous êtes la lumière du monde" (Mt 5,13-14)

Célébration (internationale):

Toronto, Canada (23-28 juillet 2002)

XVIII Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Voici ta mère!" (Jn 19,27)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(13 avril 2003)

XIX Journée Mondiale de la Jeunesse

Thème: "Nous voulons voir Jésus!" (Jn 12,21)

Célébration (diocésaine): Dimanche des Rameaux
(4 avril 2004)

Seventeenth World Youth Day

Theme: "You are the salt of the earth; you are the light of the world" (Matthew 5:13,14)

Celebration (international):

Toronto, Canada (23-28 July 2002)

Eighteenth World Youth Day

Theme: "Behold, your mother!" (John 19:27)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(13 April 2003)

Nineteenth World Youth Day

Theme: "We wish to see Jesus" (John 12:21)

Celebration (diocesan): Palm Sunday
(4 April 2004)

**NON ABBIATE
PAURA!
APRITE,
ANZI,
SPALANCATE
LE PORTE
A CRISTO!**

**¡NO TENGAIS
MIEDO!
¡ABRID, MÁS
TODAVÍA, ABRID
DE PAR EN PAR
LAS PUERTAS
A CRISTO!**

**N'AYEZ PAS
PEUR! OUVREZ,
OUVREZ
TOUTES
GRANDES
LES PORTES
AU CHRIST!**



ACCUEILLEZ
LA JOIE,
LA LIBERTÉ
ET L'AMOUR
DE JÉSUS

DO NOT BE
AFRAID!
OPEN,
OPEN WIDE
THE DOORS
TO CHRIST!

ACOGED
LA ALEGRÍA,
LA LIBERTAD
Y EL AMOR
DE JESÚS

EMBRACE
THE JOY,
FREEDOM
AND LOVE
OF JESUS

ACCOGLIETE
LA GIOIA,
LA LIBERTÀ
E L'AMORE
DI GESÙ

**SIETE
CHIAMATI
A COSTRUIRE
LA PACE**

**VOUS ÊTES
APPELÉS À
CONSTRUIRE
LA PAIX**

**ESTÁIS
LLAMADOS
A CONSTRUIR
LA PAZ**

**YOU ARE
ALL CALLED
TO BUILD
PEACE**

**VOI
SIETE
LE
SENTINELLE
DEL
MATTINO**

**SOIS
LOS
CENTINELAS
DE LA
MAÑANA**

**YOU ARE
THE
SENTINELS
OF DAWN**

**VOUS
ÊTES
LES SENTINELLES
DU MATIN**



**SE SARETE
QUELLO CHE
DOVETE ESSERE
METTERETE
FUOCO
IN TUTTO
IL MONDO!**

**SI SOIS
LO QUE TENÉIS
QUÉ SER,
¡PRENDERÉIS
FUEGO AL
MUNDO ENTERO!**

**SI VOUS ÊTES
CE QUE VOUS
DEVÉZ ÊTRE,
VOUS
METTREZ
LE FEU
AU MONDE
ENTIER!**



**IF YOU ARE
WHAT
YOU ARE
MEANT TO BE,
YOU WILL SET
THE WHOLE
WORLD
ON FIRE!**

**¡ID POR LOS
CAMINOS
DEL MUNDO,
SOBRE LAS VÍAS
DE LA HUMANIDAD
PERMANECIENDO
UNIDOS
EN LA IGLESIA
DE CRISTO!**

**PARTEZ
SUR LES ROUTES
DU MONDE,
SUR LES ROUTES
DE L'HUMANITÉ,
EN DEMEURANT
UNIS
DANS L'ÉGLISE
DU CHRIST!**

**ANDATE
SULLE STRADE
DEL MONDO,
SULLE STRADE
DELL'UMANITÀ,
RESTANDO UNITI
NELLA CHIESA
DI CRISTO!**

**SET OUT
ON THE ROADS
OF THE WORLD,
ON THE ROADS
OF HUMANITY, AND
REMAIN UNITED
IN THE CHURCH
OF CHRIST!**

TESTI
MON
IANZE**C**ome ti è successo di far parte del team organizzativo del primissimo incontro mondiale dei giovani?

Come membro dell'Ordine Franciscano in Austria ho spesso visitato il Centro Internazionale del Movimento per un Mondo Migliore, dove tenevo corsi sulla fede e facevo visite guidate della città di Roma per i miei gruppi di giovani austriaci. In una occasione conobbi Mons. Cordes che aveva sentito parlare dei miei corsi sulla fede a Rocca di Papa. Nelle nostre conversazioni ci siamo spesso chiesti: «Come possiamo essere d'aiuto ai nostri giovani?». Così è nata l'idea di un incontro mondiale della gioventù. Papa Giovanni Paolo II fu entusiasta dell'idea e così ebbero luogo i primi due Festival dei Giovani (1984 e 1985).

Sono stato molto coinvolto nei preparativi. Lo staff lavorava nel Centro San Lorenzo. Uno dei principali punti di discussione era: cosa possiamo fare affinché questo grande incontro abbia una reale profondità (dal punto di vista spirituale, degli eventi sociali, liturgia, gruppi di discussione, confessione)?

Come hai vissuto questa esperienza?

Sono arrivati 300.000 giovani: un grande successo! Roma è stata inondata di giovani. I romani non avevano mai sperimentato niente del genere prima.

**Intervista a un testimone contemporaneo,
p. WOLFGANG HEISS, OFM, Austria**

TESTI
MON
IOS**¿C**ómo es que formaste parte del equipo organizador del primer encuentro Mundial de jóvenes?

Como miembro de la Orden Franciscana en Austria, con frecuencia visitaba el Centro Internacional del Movimiento por un Mundo Mejor para dar cursos sobre la fe y organizaba visitas por la ciudad de Roma para mis grupos de jóvenes austriacos. En una ocasión conocí al obispo Cordes que había oído hablar de mis cursos sobre la fe en Rocca di Papa. En nuestras conversaciones, a menudo nos preguntábamos: “¿Cómo podemos ayudar a nuestra juventud?”. Así surgió la idea de hacer un encuentro mundial de jóvenes.

El Papa Juan Pablo II se mostró entusiasmado con la idea, por lo que se llevaron a cabo los dos primeros Festivales de la Juventud (1984 y 1985). Estuve muy involucrado en los preparativos. El staff trabajaba en el Centro San Lorenzo. Un punto importante de discusión fue preguntarnos qué podíamos hacer para que ese gran festival tuviese una profundidad real (aportes espirituales, eventos sociales, servicios de adoración, grupos de discusión, confesión).

¿Cómo viviste esta experiencia?

Vinieron 300.000 jóvenes – ¡un gran éxito! Roma se inundó de jóvenes. Los romanos nunca habían experimentado algo así.

**Una entrevista con un testigo contemporáneo,
el p. WOLFGANG HEISS, OFM, Austria**



TÉMOIGNAGES

Comment se fait-il que vous ayez fait partie de l'équipe d'organisation de la toute première rencontre mondiale des jeunes?

En tant que membre de l'Ordre Franciscain en Autriche, je me rendais souvent au Centre International du Mouvement pour un Monde

Meilleur, où je donnais des cours sur la foi et des visites guidées de la ville de Rome pour mes groupes de jeunes autrichiens. Une fois, j'ai rencontré l'évêque Cordes qui avait entendu parler de mes cours sur la foi à Rocca di Papa. Dans nos conversations, nous nous sommes souvent demandé: "Comment pouvons-nous être utiles à nos jeunes?" C'est ainsi qu'est née l'idée d'une rencontre mondiale de jeunes. Le pape Jean-Paul II a été

enthousiasmé par l'idée et les deux premiers Festivals de la jeunesse ont eu lieu (1984 et 1985). J'ai été très impliqué dans les préparatifs. Le personnel a travaillé dans le Centre San Lorenzo. L'un des principaux points de discussion était: que pouvons-nous faire pour que cette grande rencontre ait une réelle profondeur (du point de vue spirituel, événements sociaux, liturgie, groupes de discussion, confession)?

Comment avez-vous vécu cette expérience?

300 000 jeunes sont arrivés: un grand succès! Rome était inondée de jeunes. Les Romains n'avaient jamais vécu une telle expérience auparavant.

**Un entretien avec un témoin contemporain,
Fr. WOLFGANG HEISS, OFM, Autriche**



TESTIMONIES

How come you were part of the organizing team of the very first world gathering of young people?

As a member of the Franciscan Order in Austria I often visited the International Center of Movements for a Better World to give courses on faith

and city tours through Rome for my Austrian youth groups. On that occasion I got to know Bishop Cordes who had heard of my courses on faith in Rocca di Papa. In our conversations we often asked ourselves, "How can we serve our youth?" That is how the idea of a world youth festival came up. Pope John Paul II was enthusiastic about the

idea and so the first two Youth Festivals (1984 and 1985) took place. I was very much involved in the preparations. The leadership circle was at work in Centro San Lorenzo. A main point of discernment was: What can we do in order for this huge festival to have real depth (spiritual input, social events, worship services, discussion groups, confession)?

How did you experience it?

300,000 young people – a huge success! Rome was flooded with youth. The Romans had never experienced anything like that before.

**An interview with a contemporary witness:
Fr. WOLFGANG HEISS, OFM, Austria**



TESTI
MON
IANZE

L'esperienza della GMG può essere vista da molti punti di vista: da una prospettiva sociale, culturale, economica, religiosa o pastorale. Nonostante gli elementi siano vari, noi pellegrini siamo consapevoli che questa esperienza

© Vatican News

TESTI
MON
IOS

La experiencia de la JMJ puede verse desde muchos ángulos: con una mirada social, cultural, económica, religiosa o pastoral. Aunque los elementos son variados, los peregrinos somos conscientes de que esta experiencia de encuentro



di incontro con Gesù Cristo va vissuta con gli occhi della fede per trovare, in questo evento così importante e personale, le risposte a tante domande esistenziali che i giovani si pongono. Ricordo che con grande entusiasmo ho partecipato per la prima volta alla Giornata Mondiale della Gioventù, la terza diocesana e prima internazionale, a Buenos Aires, in Argentina. San Giovanni Paolo II, nonostante l'agitato momento politico nei paesi del Sudamerica, si è recato a Buenos Aires, fiducioso che fosse un'opportunità per i giovani del continente. Penso che Sua Santità Papa Francesco abbia avuto la stessa visione quando ha scelto la regione centroamericana e quindi il nostro Paese, Panama, per un'altra Gmg. Si vivevano diverse situazioni socio-politiche e desiderava che la Gmg fosse

con Jesucristo hay que vivirla con ojos de fe para encontrar, en este evento masivo y personal, las respuestas a tantas preguntas existenciales que se hace la juventud. Recordamos esa primera vez que ilusionados participamos en la Jornada Mundial de la Juventud, la 3ª diocesana y la 1ª Internacional, con sede en Buenos Aires, Argentina. San Juan Pablo II, a pesar de lo agitado del momento político en los países de Sudamérica, viajó a Buenos Aires, confiado en que era una oportunidad para los jóvenes del continente. Esa misma visión creo que tuvo Su Santidad el Papa Francisco, al elegir la región centroamericana y por ende nuestro país, Panamá, para otra JMJ. Se estaban viviendo diversas situaciones sociopolíticas, y quiso que la JMJ fuese una

TÉMOIGNAGES

L'expérience des JMJ peut être vue de plusieurs points de vue: d'un point de vue social, culturel, économique, religieux ou pastoral. Bien que les éléments soient variés, nous, les pèlerins, sommes conscients que cette expérience

© Vatican News

TESTIMONIES

The WYD experience can be viewed from many perspectives – from a social, cultural, economic, religious or pastoral standpoint. Although the elements are varied, we pilgrims are aware that this experience of encountering Jesus



de rencontre avec Jésus-Christ doit être vécue avec les yeux de la foi afin de trouver, dans cet événement très important et personnel, les réponses à tant de questions existentielles que se posent les jeunes.

Je me souviens qu'avec beaucoup d'enthousiasme, j'ai participé pour la première fois à la Journée Mondiale de la Jeunesse, la troisième diocésaine et la première internationale, à Buenos Aires, en Argentine. Saint Jean-Paul II, malgré le moment politique agité dans les pays d'Amérique du Sud, s'est rendu à Buenos Aires, confiant qu'il s'agissait d'une opportunité pour les jeunes du continent. Je pense que Sa Sainteté le Pape François a eu la même vision lorsqu'il a choisi la région d'Amérique centrale et donc notre pays, le Panama, pour une nouvelle JMJ. Des situations

Christ must be approached with eyes of faith so that we may find in this large-scale yet personal event, the answers to so many existential questions that young people ask themselves. We remember how excited we were to participate in World Youth Day the first time. That was the third diocesan and the first international one, held in Buenos Aires, Argentina. Saint John Paul II travelled to Buenos Aires, despite the turbulent political situation in the countries of South America, confident that it was an opportunity for the young people of the continent. I believe that His Holiness Pope Francis had the same vision when he chose our country. The Central American region, and therefore our country, was experiencing various socio-political challenges, and he wanted WYD to be a breath of hope for the young.

una ventata di speranza per i giovani. Partecipare alla Gmg di Buenos Aires non è stato facile, ma nemmeno impossibile. Per raggiungere questo obiettivo, un piccolo gruppo di compagni impegnati nella pastorale, incoraggiato dallo Spirito Santo, ha bussato a molte porte per chiedere sostegno. Abbiamo dovuto superare molti ostacoli. Forse si poteva credere che il nostro fosse un capriccio, una follia giovanile, però noi

bocanada de esperanza para la juventud. Participar en la JMJ en Buenos Aires no fue fácil, pero tampoco imposible. Para lograrlo, un pequeño grupo de compañeros pastoralistas, animados por el Espíritu Santo tocamos muchas puertas para pedir apoyo. Tuvimos que vencer muchos obstáculos. Quizá se pudo interpretar que lo nuestro era un capricho e insensatez de jóvenes, sin embargo, teníamos la certeza de que era

© Vatican News



avevamo la certezza che fosse una chiamata personale di Dio, attraverso san Giovanni Paolo II. Ho potuto così vivere la mia prima GMG, che ha rafforzato l'impegno ad animare la comunità parrocchiale, testimoniando quanto vissuto e condividendo con tutti, dalla pastorale giovanile arcidiocesana a quella nazionale, l'esperienza dell'amore di Dio. San Giovanni Paolo II non si è sbagliato, ha seminato nella gioventù del mondo il seme di una fede impegnata, che ha dato frutti abbondanti nelle vocazioni alla vita sacerdotale, religiosa e matrimoniale e per diverse esperienze pastorali e movimenti.

ADOLFO ARAÚZ, Panama

un llamado de Dios, a través de San Juan Pablo II. Así pude vivir mi primera JMJ, que fortaleció el compromiso de animar a la comunidad parroquial, siendo testigo de lo vivido y compartiendo a todos esta experiencia de amor de Dios desde la Pastoral Juvenil Arquidiocesana y Nacional. San Juan Pablo II no se equivocó, sembró la semilla de una fe comprometida en la juventud mundial, que ha rendido frutos abundantes en vocaciones a la vida sacerdotal, religiosa y matrimonial y para diversas pastorales y movimientos.

ADOLFO ARAÚZ, Panamá

sociopolitiques différentes étaient vécues et il a voulu que les JMJ soient un souffle d'espoir pour les jeunes.

Participer aux JMJ de Buenos Aires n'a pas été facile, mais pas impossible non plus. Pour atteindre cet objectif, un petit groupe de compagnons engagés dans la pastorale, encouragé par le Saint-Esprit, a frappé à de nombreuses portes pour demander un soutien. Nous avons dû surmonter

de nombreux obstacles. On pourrait peut-être croire qu'il s'agissait d'un caprice, d'une folie de jeunesse, mais nous étions certains qu'il s'agissait d'un appel personnel de Dieu, par l'intermédiaire de Saint Jean Paul II. J'ai ainsi pu vivre ma première JMJ, qui a renforcé mon engagement à

animer la communauté paroissiale, en témoignant de ce que j'avais vécu et en partageant avec tous, de la pastorale des jeunes de l'archidiocèse à la pastorale des jeunes nationale, l'expérience de l'amour de Dieu.

Saint Jean-Paul II ne s'est pas trompé, il a semé dans la jeunesse du monde la graine d'une foi engagée, qui a porté des fruits abondants dans les vocations à la vie sacerdotale, religieuse et conjugale et dans diverses expériences pastorales et mouvements.

ADOLFO ARAÚZ, Panama

To participate in WYD in Buenos Aires was not easy, but not impossible. To achieve this, a small group of pastoral ministry colleagues, encouraged by the Holy Spirit, knocked on many doors to ask for support. We had to overcome a lot of obstacles. Perhaps it could have been interpreted as a whim and foolishness of young people, but we were certain that it was a call from God, through St John Paul II. This is how

© Vatican News



we were able to experience our first WYD. It strengthened our commitment to encourage the parish community, to witness to all we had seen and to share this experience of God's love with everyone in the Archdiocesan and National Youth Ministry. St John Paul II did not make a mistake. He sowed the seed of a committed faith among the world's youth, and it has borne abundant fruit in vocations to the priestly, religious and married life and for various pastoral ministries and movements.

ADOLFO ARAÚZ, Panama

1989

SANTIAGO DE COMPOSTELA

TESTI
MON
IANZE

Non nascondo l'emozione e la commozione, la gioia interiore che danza nel cuore.

"Giovani volate ad alta quota! Incendiate il mondo con il fuoco della Santità!", così ci salutò Giovanni Paolo II al termine della Giornata Mondiale della Gioventù (GMG) del 1989 a Santiago de Compostela.

© Vatican News

Non era una frase fatta o il richiamo a un concetto anacronistico: il Papa dei giovani, tanto innamorato quanto esigente con i Giovani, tracciava, per tutti, un altro orizzonte, un grande orizzonte. Introduceva la Santità come argomento contemporaneo e nello stesso tempo invitava a vivere lo straordinario nell'ordinario, concetto semplice che forse meglio di qualunque altro ci rende tangibile la vita di questo grande Papa. Sono stato anch'io uno di quei giovani, ho partecipato a quasi tutte le GMG e ad altri eventi "piccoli e grandi". Pur confuso tra milioni di persone ho sempre avuto l'impressione che Giovanni Paolo II dialogasse direttamente con me, a "tu per tu", con quel timbro di voce inconfondibile, con tono paterno ma non accondiscendente. E quella stessa voce che insieme alla mia, alla tua, alla loro e a tutte le altre diventava un coro d'amore perché solo in un coro d'amore possono davvero cantare tutti: non esistono stonati di fronte a Dio!

DOMENICO DI STEFANO, Italia

TESTI
MON
IOS

No escondo la emoción y la conmoción, la alegría interior que danza en el corazón.

"¡Jóvenes, volad a alta cota! Ilcendiad el mundo con el fuego de la santidad!" Así nos saluda Juan Pablo II al terminar la Jornada Mundial de la Juventud (JMJ) de 1989 en Santiago de

Compostela. No era una frase hecha o el reclamo de un concepto anacrónico: el Papa de los jóvenes, tan enamorado cuanto exigente con los jóvenes, indicaba, para todos, otro horizonte, un gran horizonte. Introducía la santidad como argumento contemporáneo y al mismo tiempo nos invitaba a vivir lo extraordinario en lo ordinario, concepto

simple que quizá más que otros nos hace tangible la vida de esta gran Papa.

Yo era uno de esos jóvenes; he participado en casi todas las JMJ y en otros eventos, pequeños y grandes. Aunque confundido entre millones de personas siempre he tenido la impresión de que Juan Pablo II dialogase directamente conmigo, cara a cara, con el timbre de su voz inconfundible, con tono paterno pero no condescendiente. Y esa misma voz junto a la mía, a la tuya y a la de ellos y a todas las otras se convertía en un coro de amor porque sólo en un coro de amor pueden de verdad cantar todos: no existen desafinados ante Dios!

DOMENICO DI STEFANO, Italia



TÉMOIGNAGES

Je ne cache pas l'émotion et l'émoi, la joie intérieure qui danse dans mon cœur.

“Les jeunes, volez haut! Enflammez le monde avec le feu de la sainteté”: c’est ainsi que Jean-Paul II nous a salués à la fin des Journées mondiales de la jeunesse

© Vatican News

(JMJ) en 1989 à Saint-Jacques-de-Compostelle.

Il ne s’agissait pas d’un cliché ou d’une référence à un concept

anachronique: le pape des jeunes, aussi amoureux qu’exigeant envers les jeunes, traçait un autre horizon, un grand horizon, pour tous.

Il a introduit la sainteté comme un sujet contemporain et nous a invités en même temps à vivre l’extraordinaire dans l’ordinaire, un concept simple qui,

peut-être mieux que tout autre, rend la vie de ce grand pape tangible pour nous.

J’étais aussi l’un de ces jeunes, j’ai participé à presque toutes les JMJ et autres événements “petits et grands”. Bien que confondu parmi des millions de personnes, j’ai toujours eu l’impression que Jean-Paul II s’adressait directement à moi, “face à face”, avec ce timbre de voix inimitable, avec un ton paternel mais non condescendant. Et cette même voix qui, avec la mienne, la tienne, la leur et toutes les autres, est devenue un chœur d’amour, car ce n’est que dans un chœur d’amour que tout le monde peut vraiment chanter: il n’y a pas de désaccords devant Dieu!

DOMENICO DI STEFANO, Italie

TESTIMONIES

I will not conceal my excitement and feelings, or the inner joy dancing in my heart.

“Young people, fly up high! Set the world on fire with the fire of holiness!” is how John Paul II greeted us at the end of World Youth Day (WYD) in 1989 in Santiago de Compostela. It was not a

cliché or a reference to an outdated concept. The Pope of young people, who was as loving towards them as he was demanding of them, was charting a new horizon, a wide horizon, for everyone. It was he who made holiness a subject for modern-day discourse and he invited us to find



the extraordinary in the ordinary, a simple concept that perhaps more than any other makes this great Pope tangible to us.

I was one of those young people. I have taken part in almost all WYDs and other events ‘big and small’. Although I was just one person surrounded by huge numbers of others, I have always had the impression that John Paul II spoke directly to me, ‘one-to-one’, with that unmistakable timbre of voice and with a paternal but not condescending tone. That same voice, which together with mine, yours, theirs and all the others, all became a choir of love. Only in a choir of love can everyone really sing, because nobody is tone deaf before God!

DOMENICO DI STEFANO, Italy

TESTI
MON
IANZE

Adesso, dopo 30 anni, ho ancora ricordi unici di quell'evento. Ho sempre sognato di vedere il Santo Padre. Molti giovani ai tempi del socialismo desideravano vedere il Santo Padre. Il momento è arrivato dopo la caduta del comunismo nel 1991.

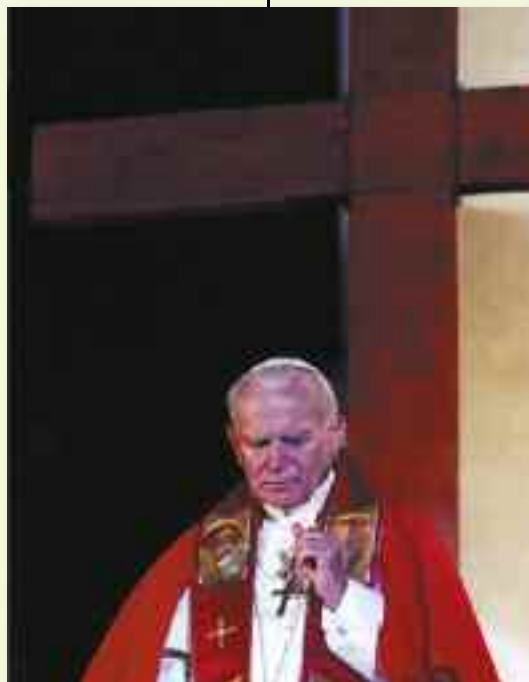
Ho saputo in parrocchia che ad agosto ci sarebbe stato un incontro dei giovani a Częstochowa. Ho colto l'occasione e mi sono iscritta. Dato che avevo due amici disabili, mi sono offerta di accompagnarli; uno dei miei amici era su una sedia a rotelle; sebbene fosse completamente indipendente, aveva comunque bisogno di aiuto. Per me l'incontro è stato occasione, insieme a un'altra ragazza

e un ragazzo, di essere molto vicina al Santo Padre, ora San Giovanni Paolo II. Non dimenticherò mai quei giorni. Il primo giorno, quando ci siamo riuniti all'aperto, il Santo Padre ci ha parlato. L'atmosfera era carica di entusiasmo e ha detto: "Tutto deve essere fatto nel miglior modo possibile. Domani è un nuovo giorno. Vi auguro un buon viaggio ai vostri ostelli, prendetevi cura di voi stessi". In questi incontri si percepisce molto di più l'universalità della Chiesa. Non posso che consigliare a tutti i giovani di sperimentare la bellezza della Chiesa in incontri come questo.

IVETA, Slovacchia

TESTI
MON
IOS

Ahora, después de 30 años, todavía tengo recuerdos únicos de aquel acontecimiento. Siempre soñé con ver al Santo Padre. Muchos jóvenes en la época del socialismo anhelaban ver al Santo Padre. Y llegó el momento, después de la caída del comunismo en 1991.



En la parroquia supe que en agosto habría una reunión de jóvenes en Częstochowa. Aproveché la oportunidad y me registré. Como tenía dos amigas con discapacidad física, me ofrecí para acompañarlas. Una de las amigas estaba en silla de ruedas. Aunque era autónoma, necesitaba ayuda. Esto fue una oportunidad para mí, junto con otra niña y un niño, cuando ya estábamos

en el encuentro de jóvenes, de acercarnos mucho al Santo Padre, ahora San Juan Pablo II. Nunca olvidaré esos días. El primer día, cuando nos reunimos afuera, el Santo Padre habló después de la Misa. El ambiente era muy entusiasta y dijo: "Hay que hacer todo de la mejor manera posible. Mañana será un nuevo día. Les deseo un buen camino a sus albergues, cuidense". En estos encuentros se percibe mucho más la universalidad de la Iglesia. Solo puedo recomendar a todos los jóvenes que experimenten algo de esta belleza en encuentros similares.

IVETA, Slovakia

TÉMOIGNAGES

Aujourd'hui, après 30 ans, j'ai encore des souvenirs uniques de cet événement. J'ai toujours rêvé de voir le Saint-Père. À l'époque du socialisme, de nombreux jeunes voulaient voir le Saint-Père. Le moment est venu après la chute du communisme en 1991.

J'ai entendu dire dans la paroisse qu'en août il y aurait une rencontre de jeunes à Częstochowa. J'ai saisi l'occasion et je me suis inscrite.

Comme j'avais deux amis handicapés, j'ai proposé de les accompagner; l'un de mes amis était en fauteuil roulant; bien qu'il soit complètement indépendant, il avait quand même besoin d'aide. Pour moi, la rencontre a été l'occasion, avec une autre fille et un

garçon, d'être très proche du Saint Père, aujourd'hui Saint Jean Paul II.

Je n'oublierai jamais ces jours. Le premier jour, lorsque nous nous sommes réunis en plein air, le Saint-Père nous a parlé. L'atmosphère était pleine d'enthousiasme et il a déclaré: "Tout doit être fait de la meilleure façon possible. Demain est un nouveau jour. Je vous souhaite un bon voyage jusqu'à vos auberges, prenez soin de vous".

Dans ces rencontres, on perçoit beaucoup plus l'universalité de l'Église. Je ne peux que conseiller à tous les jeunes de faire l'expérience de la beauté de l'Église dans des rencontres comme celle-ci.

IVETA, Slovaquie

TESTIMONIES

Now, after 30 years, I have still unique memories of it. I always dreamt of seeing the Holy Father. Many young people in the times of socialism longed to see the Holy Father. And then came the moment after the fall of communism in 1991.

I learned in the parish that there would be a youth meeting in Częstochowa in August. I took the opportunity and registered. As I had two physically disabled friends, I was even able to accompany them. One of the friends was in a wheelchair.

Although she was

completely independent, she still needed help. It was also an opportunity for me, together with another girl and a boy, when we were already at the youth meeting, to get very close to the Holy Father, now St John Paul II.

I will never forget those days. On the first day, when we gathered outside, the Holy Father spoke after Mass. The atmosphere was very enthusiastic, and he said: "Everything must be done in the best possible way. Tomorrow is a new day. I wish you a good journey to your hostels, take care of yourselves."

In such encounters, one perceives much more the universality of the Church. I can only recommend to all young people to experience something of this beauty at similar meetings.

IVETA, Slovakia

© Vatican News



TESTI
MON
IANZE

Negli anni '90, il mondo non era così connesso come lo è oggi. Città e paesi sembravano più distanti e viaggiare non era così comune per chi aveva appena vent'anni. Quando il mio amico Gustavo mi ha invitato ad andare

TESTI
MON
IOS

En los años 90, el mundo no estaba tan conectado como lo está hoy. Las ciudades y los países parecían más distantes y viajar no era tan común para alguien de unos veinte años. Cuando mi amigo Gustavo me animó a ir con él



con lui alla Giornata Mondiale della Gioventù a Denver, nel 1993, sembrava molto eccitante, ma irrealistico.

Viaggiare a Denver era fuori dal mio budget; allo stesso tempo, non ho potuto resistere all'opportunità di riunirmi con migliaia di giovani da tutto il mondo e incontrare Papa Giovanni Paolo II. Dovevamo essere inventivi per realizzare questo progetto. Per ridurre i costi, abbiamo deciso di guidare invece che volare; abbiamo noleggiato un furgone e abbiamo invitato altri amici a unirsi a noi nella nostra avventura a Denver.

Siamo stati fortunati ad avere i biglietti per il Mile-High Stadium [il primo incontro tra il Papa e i giovani a Denver, n.d.r.]. Quell'evento fu una celebrazione estremamente gioiosa.

a la Jornada Mundial de la Juventud 1993 en Denver, me pareció muy emocionante pero poco realista.

Viajar a Denver estaba fuera de mis posibilidades; al mismo tiempo, no podía resistir la oportunidad de estar con miles de jóvenes de todo el mundo con el Papa Juan Pablo II durante la JMJ de 1993. Tuvimos que ser creativos para que esto fuera posible. Para reducir gastos, decidimos conducir en lugar de volar, alquilamos una camioneta e invitamos a más amigos a unirse a nosotros en nuestra aventura a Denver.

Tuvimos suerte de conseguir entradas para el Mile-High Stadium. Ese evento fue una celebración muy alegre. Jóvenes, seminaristas, monjas, sacerdotes y obispos se reunieron cantando "We are one body, the body of Christ

TÉMOIGNAGES

Dans les années 1990, le monde n'était pas aussi connecté qu'aujourd'hui. Les villes et les pays semblaient plus éloignés, et les voyages n'étaient pas aussi courants pour les jeunes d'une vingtaine d'années. Lorsque mon ami

© Vatican News



Gustavo m'a invité à l'accompagner aux Journées Mondiales de la Jeunesse à Denver en 1993, cela semblait très excitant, mais irréaliste. Le voyage à Denver était hors de mon budget; en même temps, je ne pouvais pas résister à l'occasion de me réunir avec des milliers de jeunes du monde entier et de rencontrer le pape Jean-Paul II. Nous avons dû faire preuve d'inventivité pour réaliser ce projet. Pour réduire les coûts, nous avons décidé de prendre la route plutôt que l'avion; nous avons loué un van et invité d'autres amis à nous rejoindre dans notre aventure à Denver. Nous avons eu la chance d'obtenir des billets pour le Mile-High Stadium [la première rencontre entre le pape et les jeunes à Denver, ndlr]. Cet événement a été une célébration extrêmement joyeuse.

TESTIMONIES

Back in the 90s, the world was not as connected as it is today. Cities and countries seemed more distant and traveling was not that common for someone in their early 20s. When my friend Gustavo encouraged me to go with him

to World Youth Day 1993 in Denver, it sounded so exciting but unrealistic. Traveling to Denver was out of my budget; at the same time, I could not resist the opportunity to join thousands of young people from all over the world with Pope John Paul II for WYD 1993. We had to be creative to make it happen. To reduce costs, we decided to drive instead of flying, we rented a van and invited more friends to join us in our adventure to Denver. We were lucky to get tickets to the Mile-High Stadium. That event was an extremely joyful celebration. Young people, seminarians, nuns, priests, and bishops all got together singing "We are one body, the body of Christ and we do not stand alone." I never felt more united with the universal Church

Giovani, seminaristi, suore, sacerdoti e vescovi si sono riuniti cantando "Siamo un solo corpo, il corpo di Cristo e non siamo soli". Non mi ero mai sentito così unito alla Chiesa universale fino a quel momento nella mia vita. I nostri cuori erano in fiamme e il senso di comunione era incredibile. Quasi tutti i partecipanti erano bagnati a causa di un temporale pomeridiano ma questo non ha

and we do not stand alone" (somos un cuerpo, el cuerpo de Cristo y no estamos solos). Nunca me había sentido tan unido a la Iglesia universal hasta ese momento de mi vida. Nuestros corazones ardían y la sensación de unidad era impresionante. Casi todos los participantes estaban mojados debido a una tormenta vespertina, pero eso no detuvo el entusiasmo de la multitud. De repente dejó de llover y salió



fermato l'entusiasmo della folla. Improvvisamente ha smesso di piovere ed è uscito il sole nel momento in cui arrivava l'elicottero che trasportava Papa Giovanni Paolo II. Denver non è più la stessa dopo la Giornata Mondiale della Gioventù. La visita di San Giovanni Paolo II ha rivitalizzato la Chiesa in America e molte vocazioni, ministeri e iniziative sono state ispirate dalla sua visita a Denver. "Siamo un solo corpo, il corpo di Cristo e non siamo soli".

JORGE PAREDES, Usa

el sol y vimos, llegando a lo lejos, el helicóptero que transportaba al Papa Juan Pablo II. Denver no es el mismo después de la Jornada Mundial de la Juventud. La visita de San Juan Pablo II revitalizó la Iglesia en América y muchas vocaciones, ministerios e iniciativas se inspiraron en su visita a Denver. "We are one body, the body of Christ and we do not stand alone"(somos un cuerpo, el cuerpo de Cristo y no estamos solos).

JORGE PAREDES, Usa

Des jeunes, des séminaristes, des religieuses, des prêtres et des évêques se sont réunis en chantant “Nous sommes un seul corps, le corps du Christ, et nous ne sommes pas seuls.” Je ne m’étais jamais senti aussi uni à l’Église universelle avant ce moment de ma vie. Nos

until that time in my life. Our hearts were on fire and the sense of unity was amazing. Almost all the participants were wet due to an afternoon storm but that did not stop the enthusiasm in the crowd. Suddenly the rain stopped and the sun came out along with the helicopter carrying Pope



cœurs étaient en feu et le sentiment de communion était incroyable. La quasi-totalité des participants étaient mouillés par l’orage de l’après-midi, mais cela n’a pas empêché l’enthousiasme de la foule. Soudain, la pluie s’est arrêtée et le soleil est apparu au moment où l’hélicoptère transportant le pape Jean-Paul II est arrivé.

Denver n’est plus jamais le même après les Journées Mondiales de la Jeunesse. La visite de saint Jean-Paul II a revitalisé l’Église en Amérique et de nombreuses vocations, ministères et initiatives ont été inspirés par sa visite à Denver. “Nous sommes un seul corps, le corps du Christ, et nous ne sommes pas seuls.”

JORGE PAREDES, États-Unis

John Paul II arriving in the distance. Denver is not the same after World Youth Day. The visit of Saint John Paul II revitalized the Church in America and many vocations, ministries, and initiatives were inspired by his visit to Denver. “We are one body, the body of Christ and we do not stand alone.”

JORGE PAREDES, Usa

TESTI
MON
IANZE

La mia esperienza della Giornata Mondiale della Gioventù del 1995 con san Giovanni Paolo II è stata una pietra miliare nel mio cammino di fede. È stato il mio primo incontro con lui, perché ero troppo giovane per ricordare la sua prima visita nelle Filippine nel 1981.

© Vatican News

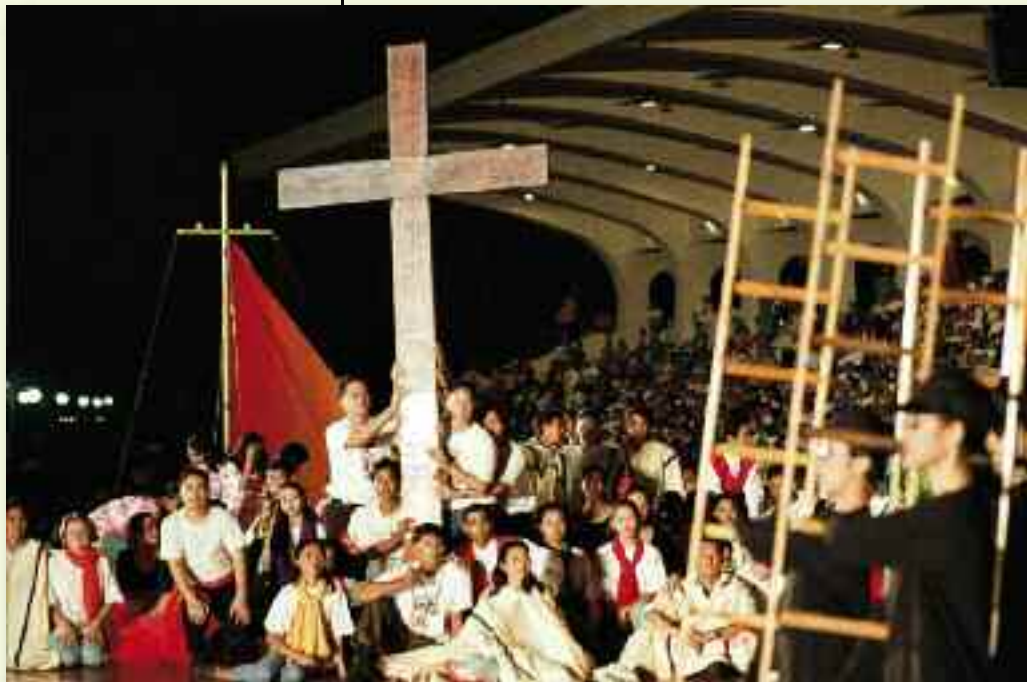
Ho partecipato alla GMG del 1995 come parte del contingente del seminario minore che frequentavo a quel tempo. Uno degli insegnamenti di san Giovanni Paolo II nel mio personale cammino di fede è il suo messaggio a tutti i giovani per la GMG 2000: "Giovani di ogni

continente, non abbiate paura di essere i santi del nuovo millennio!". È qualcosa che mi ha sostenuto mentre passavo dalla mia adolescenza verso l'età adulta e ascoltavo la chiamata di Dio, alla quale ho risposto attraverso l'impegno a tempo pieno nella pastorale giovanile. Nella mia missione di ministro laico della gioventù fino a questo momento, credo di percorrere il mio cammino personale di crescita nella santità mentre accompagno gli altri nello stesso cammino di crescita insieme e con Cristo.

STEPHEN BORJA, Filippine

TESTI
MON
IOS

La mia experiencia en la Jornada Mundial de la Juventud 1995 con San Juan Pablo II fue un hito en mi camino de fe. Fue mi primer encuentro con él, ya que era demasiado joven para recordar su primera visita a Filipinas en 1981.



Asistí a la JMJ de 1995 como parte del grupo del seminario menor donde estaba inscrito en ese momento. Una de las conclusiones en mi viaje de fe personal es del mensaje a todos los jóvenes para la JMJ 2000: "¡Jóvenes de todos los continentes, no tengais miedo de ser los santos del nuevo milenio!" Es algo que me sostuvo mientras pasaba de mi adolescencia a la juventud y discernía la llamada de Dios, al que respondí a través de la dedicación completa a la pastoral juvenil. En mi misión como laico dedicado a la pastoral juvenil hasta ahora, creo que sigo mi camino de crecimiento hacia la santidad mientras acompaño a otros en el mismo camino de crecimiento en y con Cristo.

STEPHEN BORJA, Philippines

TÉMOIGNAGES

L'expérience que j'ai vécue en 1995 lors des Journées Mondiales de la Jeunesse avec saint Jean-Paul II a marqué une étape importante dans mon cheminement de foi. C'était ma première rencontre avec lui car j'étais trop jeune pour me souvenir

de sa première visite aux Philippines en 1981. J'ai participé aux JMJ en 1995 en tant que membre du contingent du petit séminaire que je fréquentais à l'époque. L'un des enseignements de saint Jean-Paul II dans mon cheminement personnel de foi est son message à tous les jeunes pour les JMJ 2000:

“Jeunes de tous les continents, n'ayez pas peur d'être les saints du nouveau millénaire!”

C'est quelque chose qui m'a soutenu lorsque je suis passé de l'adolescence à l'âge adulte et que j'ai entendu l'appel de Dieu, auquel j'ai répondu en m'engageant à plein temps dans la pastorale des jeunes. Dans ma mission de ministre laïque de la jeunesse, je crois que je suis en train de parcourir mon propre chemin de croissance dans la sainteté tout en accompagnant d'autres personnes sur ce même chemin de croissance ensemble et avec le Christ.

STEPHEN BORJA, Philippines

TESTIMONIES

My World Youth Day 1995 experience with St John Paul II was a milestone in my journey of faith. It was my first encounter with him, as I was too young to remember his first visit to the Philippines in 1981. I attended

© Vatican News



the WYD1995 as part of the contingent of the minor seminary where I was enrolled at that time.

One of my takeaways from him in my personal faith journey is his message to all young people for WYD2000: “Young people of every continent, do not be afraid to be the saints of the new millennium!” It is something which sustained me as I moved from my teenage years towards young adulthood and discerned God's call, to which I responded through full time youth ministry. In my mission as a lay youth minister until now, I believe I am on my path of growth in holiness while accompanying others on the same path of growing in and with Christ.

STEPHEN BORJA, Philippines

© Vatican News



❖❖ **G**iovanni Paolo II, noi ti amiamo.
Giovanni Paolo II, ti amiamo”.
Ringraziamo San Giovanni Paolo II per questi
incontri con i giovani. Ci è stata data l'opportunità
di esprimere l'amore di Dio e di esprimere
la nostra fede gli uni agli altri.
Raccontiamo al mondo il suo amore... Spero che
possiamo raccontare e condividere tutti i miracoli
e le grazie che stiamo ricevendo dal Signore.
E spero che possiamo essere una luce
e una speranza per gli altri, in ogni momento.

MICHAEL N. QUILALA, Filippine

❖❖ **Juan Pablo II, te quiere todo el mundo!**
“¡Juan Pablo II, te quiere todo el mundo!”
Le damos las gracias a San Juan Pablo II
por este programa para jóvenes. Se nos dio
la oportunidad de expresar el amor de Dios
y de expresar nuestra fe entre nosotros.
Hablemos de su amor al mundo ...
Espero que podamos contar y compartir
todos los milagros y gracias
que estamos recibiendo del Señor.
Y esperando poder ser luz y esperanza
para los demás en todo momento.

MICHAEL N. QUILALA, Philippines



♦♦ Jean-Paul II, nous t'aimons. Jean-Paul II, nous t'aimons." Nous remercions saint Jean-Paul II pour ces rencontres avec les jeunes. Nous avons eu l'occasion d'exprimer l'amour de Dieu et d'exprimer notre foi les uns aux autres. Nous parlons au monde de son amour... J'espère que nous pourrons raconter et partager tous les miracles et les grâces que nous recevons du Seigneur. Et j'espère que nous pouvons être une lumière et une espérance pour les autres à tout moment.

MICHAEL N. QUILALA, Philippines

♦♦ John Paul II, we love you. John Paul II, we love you." We thank you St John Paul II for this program for youth. We were given the opportunity to express the love of God, and express our faith to one another.

Let us tell the world of his love... I do hope that we can tell and share all the miracles and graces we are receiving from the Lord. And hoping that we could be a light and hope for others at all times.

MICHAEL N. QUILALA, Philippines

TESTI
MON
IANZE

Il Papa si fida dei giovani, e i giovani si fidano del Papa: è tutto qui. C'è un "feeling" molto speciale e particolare tra loro; si sente che "succede qualcosa" ogni volta che Giovanni Paolo II parla con loro; sanno che lui conta su di loro; sanno che possono contare su di lui, sulla fedeltà e sincerità del suo affetto. È vero che, come per tutti, anche per un Papa il tempo passa. Sul volto di Giovanni Paolo II vediamo i segni degli anni e di una vita donata interamente, senza riserve, al servizio della Chiesa. Ma un occhio attento e amorevole sa scoprire oltre le rughe una giovinezza tutta interiore, che conserva la freschezza e la verità del cuore e della mente di chi ha dato tutta la sua vita a un Dio che è sempre giovane. I giovani "sentono" tutto questo, e a loro basta ascoltare, capire e amare il Papa che, anche se è più vecchio di loro, li ascolta, li capisce e li ama. Come un amico.

S.E. Mons. RENATO BOCCARDO,
Arcivescovo di Spoleto, già responsabile
della Sezione Giovani del Pontificio Consiglio
per i Laici (1992-2000)

TESTI
MON
IOS

El Papa confía en los jóvenes y los jóvenes confían en el Papa: eso es todo. Entre ellos hay un "feeling" muy especial y particular; se siente que algo "pasa" cada vez que Juan Pablo II se dirige a ellos; saben que él cuenta con ellos; saben que pueden contar con él, con

la fidelidad y sinceridad de su cariño.

Es cierto, como para todo el mundo, el tiempo también pasa por un Papa. Vemos en el rostro de Juan Pablo II los signos de los años y de una vida entregada totalmente, sin reservas, al servicio de la Iglesia. Pero una mirada atenta y amorosa sabe descubrir más allá de las arrugas una juventud realmente interior,

que conserva la frescura y la verdad del corazón y el espíritu de quien entregó toda su existencia a un Dios siempre joven.

Los jóvenes 'sienten' todo esto, y les basta con escuchar, comprender y amar al Papa que, aún mayor que ellos, los escucha, los comprende y los ama. Como un amigo.

S.E. Mons. RENATO BOCCARDO,
Arzobispo de Spoleto (Italia), anteriormente
responsable de la Sección de Jóvenes del
Consejo Pontificio para los Laicos (1992-2000)

TÉMOIGNAGES

Le Pape fait confiance aux jeunes, et les jeunes font confiance au Pape: c'est tout. Il y a entre eux un "feeling" tout-à-fait spécial et particulier; on sent qu'il y a quelque chose qui "passe" chaque fois que Jean-Paul II s'adresse à eux; ils savent qu'il compte sur eux; ils savent qu'ils peuvent compter sur lui,

sur la fidélité

et la sincérité de son affection.

C'est vrai, comme pour tout le monde, le temps passe aussi pour un Pape. On voit sur

le visage de Jean-Paul II

les signes des années

et d'une vie donnée

toute entière, sans

réserve, au service

de l'Eglise. Mais un oeil

attentif et aimant sait

découvrir au delà des

rides une jeunesse toute

intérieure, qui garde la fraîcheur et la vérité

du coeur et de l'esprit à celui qui a donné toute son existence à un Dieu qui est toujours jeune.

Les jeunes 'sentent' tout cela, et il leur est suffisant

pour écouter, comprendre et aimer le Pape

qui, même plus âgé qu'eux, les écoute,

les comprend et les aime. Comme un ami.

S.E. Mons. RENATO BOCCARDO,
Archevêque de Spolète, ancien chef
de la Section des jeunes du Conseil pontifical
pour les laïcs (1992-2000)

TESTIMONIES

The Pope trusts young people, and young people trust the Pope: that's all. There is a very special and particular 'feeling' between them because you can feel that something 'happens' every time John Paul II speaks to them. They know that he counts on them, and they know

that they can

count on him,

on the fidelity

and sincerity

of his affection.

It is true that, like

for everyone else,

time passes

for a Pope too.

The face of John

Paul II gives

evidence of his

years and of a life

given entirely,

without reserve,

to the service

of the Church.

However, an attentive and loving eye can see

beyond the wrinkles to the youthfulness within

and how it preserves the freshness and truth

of heart and mind of one who has given

his whole life to God who is always young.

Young people 'feel' all this, and it is enough

for them to listen to, understand and love

the Pope who, even though he is much older

than they are, listens to them, understands them

and loves them. As a friend.

Most Rev. RENATO BOCCARDO,
Archbishop of Spoleto, former head
of the Pontifical Council for the Laity
Youth Section (1992-2000)



TESTI
MON
IANZE

A quel tempo, durante i giorni della Giornata Mondiale della Gioventù nell'Anno Giubilare del 2000, avevo 21 anni e lavoravo nel Centro Diocesano per la Gioventù nella mia diocesi di Banská Bystrica. È stato il primo Centro del suo

© Vatican News



genere in Slovacchia. Qualche anno dopo, ho chiesto a mia sorella cosa pensasse dei giorni che ho trascorso lì, e lei ha risposto con questa frase: “Hai fatto di tutto, hai mangiato poco e male, hai dormito come i barboni e il telefono squillava in continuazione”. E, a essere onesti, la sua descrizione è esatta. In questa frase ha detto tutto. Era davvero così. Vorrei raccontare della Gmg di Roma, che ricordo per tre momenti speciali. Il primo miracolo è semplicemente nel fatto che potevo anche essere lì! L'arrivo in Italia è stato impegnativo. A Roma il lavoro era così tanto che ho iniziato a preoccuparmi di non avere abbastanza tempo e forza per andare all'incontro con il Santo Padre a Tor Vergata, alla Veglia e alla Messa conclusiva.

TESTI
MON
IOS

En aquel entonces, durante los días de la Jornada Mundial de la Juventud en el Año Jubilar de 2000, yo tenía 21 años y trabajaba en el Centro Diocesano para la Juventud de mi Diócesis, en Banská Bystrica. Fue el primero

de este tipo en Eslovaquia. Pasado ese tiempo, una vez le pregunté a mi hermana qué pensaba de los días que pasé allí, y ella respondió con esta frase: “No tuviste descanso, comiste poco y mal, dormiste poco, y el teléfono sonaba sin parar”. Y para ser honesta, tengo que decir que describió la realidad muy bien. En esta única frase, dijo todo. Realmente fue así. Hoy me gustaría hablar de la JMJ de Roma, la cual aprecio por tres recuerdos especiales. Para mí, el primer milagro fue precisamente el poder estar allí! La llegada a Italia fue un desafío. En Roma, teníamos tanto trabajo que comencé a preocuparme por no tener suficiente tiempo y fuerzas para ir a encontrarme con el Santo Padre en Tor Vergata para la Vigilia y la Misa Final. Afortunadamente, los jóvenes están llenos

TÉMOIGNAGES

Acette époque, pendant les Journées Mondiales de la Jeunesse du Jubilé de l'an 2000, j'avais 21 ans et je travaillais au Centre Diocésain de la Jeunesse de mon diocèse de Banská Bystrica. Il s'agissait du premier centre

TESTIMONIES

Back then, during the days of World Youth Day in the Jubilee Year of 2000, I was 21 years old and worked in the Diocesan Centre for Youth in my Diocese of Banská Bystrica. It was the first of its kind in Slovakia. After that time, I once asked



de ce type en Slovaquie. Quelques années plus tard, j'ai demandé à ma sœur ce qu'elle pensait des jours que j'avais passés là-bas, et elle m'a répondu par cette phrase: "Vous avez tout fait, vous avez mal et peu mangé, vous avez dormi comme des mendiants et le téléphone sonnait tout le temps". Et, pour être honnête, sa description est exacte. Il a tout dit dans cette phrase. C'était vraiment comme ça.

Je voudrais vous parler des JMJ de Rome, dont je me souviens pour trois moments particuliers. Le premier miracle est simplement le fait que je pouvais être là!

L'arrivée en Italie a été difficile. À Rome, il y avait tellement de travail que j'ai commencé à craindre de ne pas avoir assez de temps et de force pour assister à la rencontre avec le Saint-Père

my sister what she had thought about the days I spent there, and she answered with this very sentence: "You pulled out all the stops, ate like anorexics, slept as beggars, and the phone was ringing all the time." And to be honest, she described it really well. In this one sentence, she said it all. It was really like that.

Today I would like to talk about Rome's WYD which I cherish for three special moments. For me, the first miracle was just that I could even be there!

When we arrived in Italy, it was challenging. In Rome, we had so much work I began worrying that I would not have enough time and strength to go to meet with the Holy Father at Tor Vergata for the Vigil and the Final Mass. Fortunately, young people are full of optimism and enthusiasm thanks

Per fortuna i giovani sono pieni di ottimismo ed entusiasmo, grazie a Dio. Con il Signore siamo riusciti a risolvere tutte le difficoltà, e anche noi organizzatori abbiamo partecipato agli eventi. In quel periodo pensavo ancora alle parole del Papa. Ricordo ancora mentre parafrasava in uno dei suoi discorsi il pensiero di Santa Caterina da Siena: “Se tu fossi quello che dovresti essere, incendieresti il mondo!”. Questo mi ha dato

de optimismo y entusiasmo debido a Dios. Con el Señor logramos resolver todas las dificultades y nosotros (los organizadores) también. Durante ese tiempo, seguía pensando en las palabras del Papa. Todavía recuerdo como él parafraseo en uno de sus discursos el pensamiento de santa Catalina de Siena: “si fueras quien debieras ser, ¡incendiarías el mundo!” Esto me hizo fuerte en todo mi ministerio posterior, y fue el segundo

© Vatican News



forza in tutto il mio ministero in seguito, ed è stato il secondo momento speciale della Gmg di Roma. Al termine della Gmg, a Tor Vergata, ho finalmente avuto il tempo di capire perché ero lì. Per questo ritengo che il terzo ricordo di Giovanni Paolo II sia quel momento di consapevolezza, nel prato vicino a Roma dove milioni di persone si erano radunate per pregare e celebrare con lui la Santa Messa domenicale. Era un vecchio che con tutte le sue forze comunicava Cristo. Rappresentava Cristo nella sua stessa malattia, nella sua debolezza, nei suoi problemi di movimento e tuttavia era come una calamita per moltitudini di giovani che venivano da tutto il mondo per incontrarlo e parlare con lui!

ZUZANA JURČOVÁ, Slovacchia

momento especial durante la JMJ en Roma. Al final de la JMJ, cuando estábamos en Tor Vergata, finalmente tuve tiempo de darme cuenta de por qué estaba allí. Por esto, considero que el tercer recuerdo especial fue ese momento en el que me hice consciente de esto, en ese espacio abierto cerca de Roma, donde millones de personas se habían reunido para rezar y celebrar la Santa Misa dominical con el Papa. Era un anciano cuyos esfuerzos apuntaban a Cristo. Él representaba a Cristo en su propia enfermedad, en su debilidad, en sus problemas para hacer gestos y, sin embargo, era como un imán para una multitud de jóvenes que venían de todas partes del mundo para encontrarlo y hablar con él.

ZUZANA JURČOVÁ, Slovakia

à Tor Vergata, à la veillée et à la messe de clôture. Heureusement, les jeunes sont pleins d'optimisme et d'enthousiasme, grâce à Dieu. Avec le Seigneur, nous avons réussi à résoudre toutes les difficultés, et nous, organisateurs, avons également participé aux événements. À ce moment-là, je pensais encore aux paroles du pape. Je me souviens encore de lui paraphrasant dans l'un de ses discours la pensée de Sainte Catherine de Sienne:

“Si vous étiez ce que vous devriez être, vous mettriez le feu au monde!”. Cela m’a donné de la force dans tout mon ministère par la suite, et a été le deuxième moment spécial des JMJ de Rome. A la fin des JMJ, à Tor Vergata, j’ai enfin eu le temps de comprendre pourquoi j’étais là. C’est pourquoi je pense que le troisième souvenir

de Jean-Paul II est ce moment de prise de conscience, dans la prairie près de Rome où des millions de personnes s’étaient rassemblées pour prier et célébrer la messe dominicale avec lui. C’était un vieil homme qui, de toutes ses forces, communiquait le Christ. Il représentait le Christ dans sa propre maladie, dans sa faiblesse, dans ses problèmes de mouvement et pourtant il était comme un aimant pour des multitudes de jeunes qui venaient du monde entier pour le rencontrer et lui parler!

ZUZANA JURČOVÁ, Slovaquie

to God. With the Lord, we managed to solve all the difficulties, and we (organisers) got there too. During that time, I was still thinking about the words of the Pope. I still remember as he paraphrased in one of his speeches the thought of St Catherine of Siena that “if you were who you should be, you would set the world ablaze!” This strengthened me in all my ministry

© Vatican News



afterwards, and it was the second special moment during the WYD in Rome.

At the end of WYD, when we were at Tor Vergata, I finally had time to realise why I was there. For this, I consider that the third lasting memory of him was that moment of awareness when I finally realised this, at that open space near Rome, where millions had gathered to pray and celebrate the Sunday Holy Mass with him. He was an old man whose efforts all pointed to Christ. He was representing Christ in his own illness, in his weakness, in his problems with making gestures and yet still he was like a magnet for multitudes of youth who came from all around the world to meet and speak with him!

ZUZANA JURČOVÁ, Slovakia

TESTI
MON
IANZE

Descrivere cosa si prova a una Giornata mondiale della gioventù è difficile, inevitabilmente tutto viene ridimensionato: la gioia, la felicità, il grande desiderio di conoscere qualcuno che è in tutto diverso da te. Per cinque giorni le differenze di lingua, di nazionalità

si sono annullate perché eravamo parte di qualcosa di più grande di noi, tutti uniti da quell'unico Dio che pregavamo e che ci accomunava. A Toronto ci è stata affidata ufficialmente una missione carica di responsabilità: siamo stati chiamati a essere luce del mondo e sale della terra.

La difficoltà maggiore è nel mettere in pratica tutto questo nella vita di tutti i giorni. Ci è stata mostrata la strada attraverso la quale portare a compimento questa difficile missione: mettere sempre davanti a noi la preghiera, lasciandoci condurre per mano docilmente da Gesù. A Toronto abbiamo solo cominciato; certo non ci sono più decine, centinaia di giovani provenienti da ogni parte del mondo le cui voci, le cui lingue si fondevano con la nostra, ma c'è la consapevolezza che ognuno di quei giovani nella propria comunità cerca di mettere in pratica la stessa missione. Non più uniti fisicamente, siamo più consapevoli di quanto sia amato Gesù nel mondo e che, nonostante tutto quello che si dice, non è poi così "fuori moda" credere ancora in Lui a distanza di 2000 anni.

CARMEN, Italia

TESTI
MON
IOS

Describir lo que se experimenta en una Jornada Mundial de la Juventud es difícil, inevitablemente todo se redimensiona: la alegría, la felicidad, el gran deseo de conocer a alguien completamente distinto de ti. Durante cinco días las diferencias de lengua y de nacionalidad se

anularon porque eramos parte de algo mucho más grande que nosotros, todos unidos en el único Dios al que rezábamos y que nos reunía. En Toronto se nos confió oficialmente una misión de gran responsabilidad: ser luz del mundo y sal de la tierra.

La dificultad mayor es poner en práctica todo esto en la vida de cada día. Se nos ha mostrado el camino para poder

llevar a cabo esta difícil misión: poner ante nosotros la oración, dejándonos llevar docilmente de la mano por Jesús. En Toronto solo hemos empezado; cierto ya no hay decenas, centenas de jóvenes procedentes de todas las partes del mundo cuyas voces y lenguas se fundían con la nuestra, pero somos conscientes de que cada uno de esos jóvenes en la propia comunidad trata de poner en práctica la misma misión. No unidos físicamente, pero sabemos que son muchos los que aman a Jesús en el mundo y que, a pesar de todo lo que se dice, creer en Él después de 2000 años no es algo "que está pasado de moda".

CARMEN, Italia



TÉMOIGNAGES

Il est difficile de décrire ce que l'on ressent lors d'une Journée mondiale de la jeunesse est difficile, inévitablement tout est réduit: la joie, le bonheur, le grand désir de rencontrer quelqu'un qui est complètement différent de soi. Pendant cinq jours, les différences de langue et de nationalité ont disparu parce que nous faisons partie de quelque chose de plus grand que nous, tous unis par le Dieu unique que nous avons prié et qui nous a fait vivre une expérience de communion. À Toronto, nous avons été officiellement chargés d'une mission pleine de responsabilités: nous avons été appelés à être la lumière du monde et le sel de la terre.

La plus grande difficulté est de mettre cela en pratique dans la vie quotidienne. On nous a montré la manière d'accomplir cette mission difficile: mettre toujours la prière devant nous, en laissant Jésus nous conduire par la main de manière docile. À Toronto, nous ne faisons que commencer; certes, il n'y a plus des dizaines, des centaines de jeunes du monde entier dont les voix et les langues se mêlent aux nôtres, mais il y a la conscience que chacun de ces jeunes, dans sa propre communauté, essaie de mettre en pratique la même mission. N'étant plus unis physiquement, nous sommes davantage conscients que Jésus est aimé dans le monde et que, malgré tout ce qui se dit, il n'est pas si "démodé" de croire encore en lui 2000 ans plus tard.

CARMEN, Italie

TESTIMONIES

It is difficult to describe what you feel at a World Youth Day. Inevitably, everything takes on a new dimension: the joy, the happiness, the great desire to meet people who are completely different from you. For five days, the differences in language and nationality disappeared because we were part

of something bigger than ourselves, all united by the one God that we prayed to and who bound us together. In Toronto we were officially entrusted with a mission laden with responsibility: we were called to be light of the world and salt of the earth.

The greatest

difficulty is to put this into practice in everyday life. We were shown the way to accomplish this difficult mission: to always keep prayer at the forefront and allow Jesus to lead us by the hand. In Toronto, we were just starting. Of course, there are no longer tens or hundreds of young people from all over the world blending their voices and languages with ours, but there is an awareness that all of these young people back in their own communities are trying to put the same mission into practice. No longer physically united, we are more aware of how much Jesus is loved in the world and that, in spite of everything that is said, it is not so 'old-fashioned' to still believe in Him 2000 years later.

CARMEN, Italy



IL CAMMINO
DELLA PASTORALE GIOVANILE
NEL MONDO, OGGI

NEI GIOVANI
LA CHIESA
RINNOVA
LA PROPRIA
GIOVINEZZA

Nell'ottobre del 1978 ebbe inizio il pontificato di San Giovanni Paolo II. Tra le sue tante priorità pastorali spicca in modo particolare la pastorale giovanile.

È innegabile la nuova spinta che questo Papa ha voluto dare alla relazione tra la Chiesa e le nuove generazioni. Molte sono state le iniziative, i gesti, i segni di predilezione che lui ha dato alla gioventù di tutto il mondo: l'apertura di un centro pastorale di accoglienza dei giovani a Roma – il Centro Internazionale Giovanile San Lorenzo (marzo 1983) –, le Giornate Mondiali della Gioventù, i messaggi annuali del Papa ai giovani e tante altre.

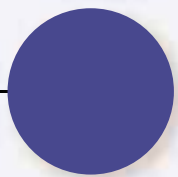
EL CAMINO
DE LA PASTORAL JUVENIL
EN EL MUNDO, HOY

EN LOS JÓVENES,
LA IGLESIA
RENUUEVA
SU PROPIA
JUVENTUD

En octubre de 1978 inició el pontificado de San Juan Pablo II. Entre sus muchas prioridades pastorales destaca especialmente la pastoral juvenil.

Es innegable el nuevo impulso que este Papa quiso dar a la relación entre la Iglesia y las nuevas generaciones. Fueron muchas las iniciativas, los gestos, los signos de predilección que manifestó a los jóvenes de todo el mundo: La apertura de un centro pastoral de acogida para jóvenes en Roma –el Centro Internacional Juvenil San Lorenzo (marzo de 1983)–, las Jornadas Mundiales de la Juventud, los mensajes anuales del Papa a los jóvenes y muchos otros.

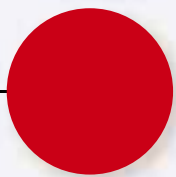




LE CHEMIN DE LA PASTORALE DES JEUNES DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI

DANS LES JEUNES, L'ÉGLISE RENOUVELLE SA PROPRE JEUNESSE

En octobre 1978, le pontificat de Saint Jean Paul II a commencé. Parmi ses nombreuses priorités pastorales, la pastorale des jeunes occupe une place spéciale. Il est indéniable que ce Pape a voulu donner un nouvel élan à la relation entre l'Église et les nouvelles générations. Il y a eu beaucoup d'initiatives, de gestes, de signes de prédilection qu'il a donnés aux jeunes du monde entier: l'ouverture d'un centre pastoral pour accueillir les jeunes à Rome – le Centre International de la Jeunesse San Lorenzo (mars 1983) –, les Journées Mondiales de la Jeunesse, les messages annuels du Pape aux jeunes et beaucoup d'autres.



THE PATH OF YOUTH MINISTRY IN THE WORLD TODAY

IT IS THROUGH YOUNG PEOPLE THAT THE CHURCH IS REJUVENATED

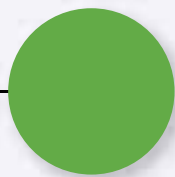
In October 1978 the pontificate of St John Paul II began. Of all his pastoral priorities, youth ministry stands out in a special way.

The new impetus that this Pope wanted to give to the relationship between the Church and the younger generations is undeniable.

There were many initiatives, gestures and signs of predilection extended by him to the youth of the whole world: the opening of a pastoral centre for young people in Rome – the San Lorenzo International Youth Centre (March 1983) –, World Youth Day, the Pope's annual message to young people, and many more.

In October 2018, forty years after the election



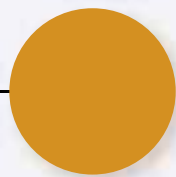


IL CAMMINO DELLA PASTORALE GIOVANILE NEL MONDO, OGGI

Nell'ottobre del 2018, quarant'anni dopo l'elezione del pontefice polacco, si realizza per la prima volta nella Chiesa un Sinodo sui giovani, che Papa Francesco non ha esitato a chiamare "il Sinodo dei giovani".

Tutto il processo sinodale, che ha condotto alla pubblicazione del *Documento finale* e dell'esortazione apostolica post-sinodale *Christus vivit*, ha visto una grande partecipazione dei giovani, risvegliando la dimensione sinodale della Chiesa.

Nella bellezza dei giovani la Chiesa ha rinnovato la propria giovinezza. Crediamo di poter dire che il Sinodo è stato il frutto maturo di un lungo processo di rinnovamento della pastorale giovanile. Allo stesso tempo, quel che potrebbe essere un punto di arrivo diventa un punto di ripartenza. Adesso è il tempo di "prendere possesso delle promesse", come il popolo di Dio dopo aver camminato insieme col Signore per quarant'anni nel deserto. C'è molto da fare per attuare le conclusioni del Sinodo 2018. E questa nuova fase non potrà mai realizzarsi se non attraverso il protagonismo dei giovani. Infatti, come ben sottolinea Papa Francesco nella *Christus vivit*, contiamo sulle nuove generazioni affinché questo momento oscuro, con il prezioso aiuto dei giovani, possa essere davvero un'opportunità per una riforma di portata epocale (Cfr. *ChV* 102).



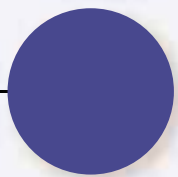
EL CAMINO DE LA PASTORAL JUVENIL EN EL MUNDO, HOY

En octubre de 2018, cuarenta años después de la elección del pontífice polaco, se celebra por primera vez en la Iglesia un Sínodo sobre los jóvenes, que el Papa Francisco no dudó en llamar "el Sínodo de los Jóvenes".

Todo el proceso sinodal, que ha llevado a la publicación del *Documento Final* y a la exhortación apostólica postsinodal *Christus vivit*, se caracteriza por la gran participación de los jóvenes, despertando la dimensión sinodal de la Iglesia.

En la belleza de los jóvenes, la Iglesia ha renovado su propia juventud. Creemos poder decir que el Sínodo ha sido el fruto maduro de un largo proceso de renovación de la pastoral juvenil. Al mismo tiempo, lo que podría ser un punto de llegada se convierte en un nuevo punto de inicio. Ahora es el momento de "tomar posesión de las promesas", como el pueblo de Dios después de caminar junto con el Señor durante cuarenta años por el desierto. Queda mucho para implementar las conclusiones del Sínodo de 2018. Y esta nueva fase nunca podrá realizarse si no es a través del protagonismo de los jóvenes.

Como bien enfatiza el Papa Francisco en *Christus Vivit*, contamos con las nuevas generaciones para que este momento oscuro, con su valiosa ayuda, pueda ser realmente una oportunidad para una reforma de carácter histórico (Cfr. *ChV* 102).



LE CHEMIN DE LA PASTORALE DES JEUNES DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI

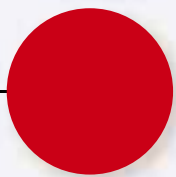
En octobre 2018, quarante ans après l'élection du pontife polonais, un Synode sur les jeunes, que le Pape François n'a pas hésité à appeler "le Synode des Jeunes", se tient pour la première fois dans l'Église.

L'ensemble du processus synodal, qui a conduit à la publication du *Document final* et de l'exhortation apostolique post-synodale *Christus vivit*, a vu une grande participation des jeunes, réveillant la dimension synodale de l'Église.

Dans la beauté de la jeunesse, l'Église a renouvelé sa propre jeunesse. Nous pensons pouvoir dire que le Synode a été le fruit mûr d'un long processus de renouvellement de la pastorale des jeunes. En même temps, ce qui pourrait être un point d'arrivée devient un point de départ. Le moment est venu de "prendre possession des promesses", comme le peuple de Dieu après avoir marché avec le Seigneur pendant quarante ans dans le désert. Il y a beaucoup à faire pour mettre en œuvre les conclusions du Synode 2018.

Et cette nouvelle phase ne pourra jamais être réalisée sans le protagonisme des jeunes.

En effet, comme le souligne bien le Pape François dans *Christus vivit*, nous comptons sur les nouvelles générations pour que ce moment sombre, avec l'aide précieuse des jeunes, puisse vraiment être l'occasion d'une réforme d'une ampleur marquante (Cf. *ChV* 102).



THE PATH OF YOUTH MINISTRY IN THE WORLD TODAY

of the Polish pontiff, a Synod on young people – which Pope Francis did not hesitate to call "the young people's Synod" – took place for the first time in the Church.

The whole synodal process, which led to the publication of the *Final Document* and the post-synodal apostolic exhortation *Christus Vivit*, involved wide participation by young people, thus reawakening the synodal dimension of the Church.

The Church is rejuvenated by all that is beautiful in young people. We could say that the Synod was the ripened fruit that came after a long process of renewal in youth ministry.

At the same time, a point of arrival can become a point of departure. Now is the time to "take possession of the promises", just as the people of God did after walking with the Lord for forty years in the desert. There is much to be done to implement the conclusions of Synod 2018.

This new phase cannot happen if young people are not the prime movers.

As indeed Pope Francis so well emphasised in *Christus Vivit*, we are counting on the crucial help of the younger generations to turn these dark times into an opportunity for reform of epochal significance (Cf. *ChV* 102).

**CARMEN
APARICIO VALLS**



*Presidente
della Fondazione
Giovanni Paolo II
per la Gioventù*

*Presidente
de la Fundación
Juan Pablo II
para la Juventud*

*Président
de la Fondation
Jean-Paul II
pour la Jeunesse*

*President
of the
John Paul II
Youth Foundation*

LA FONDAZIONE GIOVANNI PAOLO II PER LA GIOVENTÙ E IL SUO LAVORO

È stato firmato il 6 gennaio di quest'anno il Decreto di approvazione dello Statuto della Fondazione. La novità più importante del nuovo Statuto è proprio quella di stabilire le finalità della Fondazione alla luce delle linee programmatiche dell'Esortazione Apostolica post-sinodale di papa Francesco *Christus vivit*.

Con questo numero straordinario di *World Youth Day Magazine* abbiamo voluto rendere omaggio a Giovanni Paolo II facendo memoria delle Giornate Mondiali della Gioventù. Una storia lunga ormai più di trent'anni che la Fondazione ha accompagnato e sostenuto. Siamo stati

LA FUNDACIÓN JUAN PABLO II PERA LA JUVENTUD Y SU TRABAJO

El 6 de enero de este año se firmó el Decreto de aprobación de los Estatutos de la Fundación. La novedad más importante de los nuevos Estatutos es precisamente plantear los fines de la Fundación a la luz de las líneas programáticas de la Exhortación apostólica postsinodal *Christus vivit* del Papa Francisco.

Con este número extraordinario de la Revista hemos querido rendir homenaje a Juan Pablo II haciendo memoria de las Jornadas Mundiales de la Juventud. Más de 30 años de historia que la Fundación ha acompañado y apoyado. Hemos sido testigos de los muchos jóvenes



LA FONDATION JEAN-PAUL II POUR LA JEUNESSE ET SES ACTIVITÉS

Le décret d'approbation des Statuts de la Fondation a été signé le 6 janvier de cette année. La nouveauté la plus importante des nouveaux Statuts est précisément qu'ils établissent les objectifs de la Fondation à la lumière des lignes programmatiques de l'exhortation apostolique post-synodale *Christus vivit* du pape François.

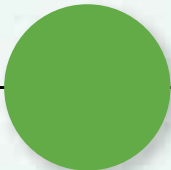
Avec ce numéro extraordinaire de *World Youth Day Magazine*, nous avons voulu rendre hommage à Jean-Paul II en commémorant les Journées Mondiales de la Jeunesse. Une histoire qui dure depuis plus de trente ans et que la Fondation

THE JOHN PAUL II FOUNDATION AND ITS WORK

On 6 January of this year the Decree of approval of the Statutes of the Foundation was signed. The major innovation in the new Statutes is that the aims of the Foundation are set out according to the guidelines in Pope Francis' Post-Synodal Apostolic Exhortation *Christus Vivit*.

This special issue of *World Youth Day Magazine* pays tribute to John Paul II by recalling past World Youth Days. It is a story that the Foundation has accompanied and supported for over 30 years. We have born witness to how numerous young people were renewed by this experience.

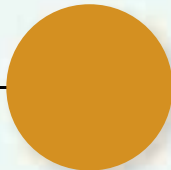




testimoni di tanti giovani usciti rinnovati da questa esperienza. La GMG è stata occasione di incontro per tanti giovani, ma anche tra loro e i loro Pastori e, soprattutto, con il Papa. Sono state anche l'occasione per i Vescovi di incontrare i giovani e ascoltare le loro preoccupazioni, problemi, desideri. Le Giornate per molti sono state la possibilità di un incontro più sincero e profondo con Cristo, un'opportunità per rinnovare la fede e per sentirsi un membro attivo della Chiesa, nel presente; qualcuno ha scoperto la propria vocazione a una consacrazione speciale, sono nate famiglie.

Nonostante le GMG siano al centro dell'attenzione, la Fondazione ha tra i suoi scopi il sostegno alla Pastorale giovanile internazionale. A tal fine stiamo preparando un sito web in cui, tra l'altro, ci saranno i ricordi di tutte le Giornate Mondiali della Gioventù passate. Ci auguriamo che questo serva a mantenerne viva la memoria e, allo stesso tempo, ad aprire nuovi orizzonti; ci auguriamo che possa aiutare molti giovani a sentirsi sostenuti nella loro scelta di fede in Cristo.

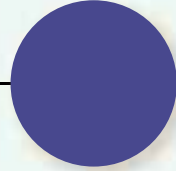
Ci stiamo preparando per un nuovo appuntamento a Lisbona, in Portogallo. Andremo in un Paese dove la presenza di Maria è centrale. Il motto della Giornata ce lo ricorda: "Maria si alzò e partì senza indugio" (Lc 1, 39). Maria è partita dopo aver accettato il piano che Dio aveva per lei nella storia della salvezza. Gesù continua a chiamare, continua a invitarti a seguirlo. Ci aiuti Maria a partire in fretta, fedeli alla chiamata del Signore.



que han salido renovados de esta experiencia. Las JMJ han sido oportunidad de encuentro entre tantos jóvenes, pero también de éstos con sus Pastores y con el Papa. También han sido una oportunidad para que los Pastores se encuentren con los jóvenes y escuchen sus inquietudes, problemas, deseos. Las Jornadas para muchos han sido la posibilidad de un encuentro con Cristo más sincero, más profundo, una oportunidad de revitalizar la fe y de sentirse miembro activo de la Iglesia, en el presente; algunos incluso han descubierto su vocación y en ellas han nacido familias.

Aunque las JMJ constituyen el foco de atención principal, la Fundación tiene entre sus fines el apoyo de la Pastoral Juvenil internacional. Con esta finalidad estamos preparando una página web en el que, entre otras cosas, se recogerá la memoria de las JMJ. Esperamos que este medio ayude a mantener vivo el recuerdo y, al mismo tiempo, abra nuevos horizontes; esperamos que pueda ayudar a que muchos jóvenes se sientan apoyados en su opción de fe en Cristo.

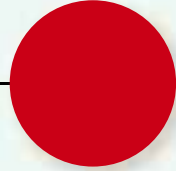
Nos estamos preparando para la nueva cita en Lisboa, en Portugal. Iremos a un país en el que la presencia de María es central. El lema de la Jornada ya nos lo dice: "María se levantó y partió sin demora" (Lc 1, 39). María se puso en camino después de aceptar el plan que Dios tenía para ella en la historia de salvación. Jesús sigue llamando, sigue invitando a seguirle. Qué María nos ayude a salir presurosos, fieles a la llamada del Señor.



a accompagnée et soutenue. Nous avons vu de nombreux jeunes sortir renouvelés de cette expérience. Les JMJ ont été l'occasion de rencontres entre de nombreux jeunes, mais aussi entre eux et leurs pasteurs et, surtout, avec le Pape. C'était aussi l'occasion pour les évêques de rencontrer les jeunes et d'écouter leurs préoccupations, leurs problèmes et leurs désirs. Pour beaucoup, la JMJ a été l'occasion d'une rencontre plus sincère et plus profonde avec le Christ, l'occasion de renouveler leur foi et de se sentir membres actifs de l'Église au présent; certains ont découvert leur vocation à une consécration particulière, des familles sont nées.

Bien que les JMJ soient le principal centre d'intérêt, la Fondation a parmi ses objectifs le soutien de la pastorale des jeunes internationale. A cette fin, nous préparons un site web dans lequel, entre autres choses, il y aura des souvenirs de toutes les Journées Mondiales de la Jeunesse passées. Nous espérons que cela permettra de garder leur mémoire vivante et, en même temps, d'ouvrir de nouveaux horizons; nous espérons que cela aidera de nombreux jeunes à se sentir soutenus dans leur choix de foi en Christ.

Nous nous préparons à un nouveau rendez-vous à Lisbonne, au Portugal. Nous irons dans un pays où la présence de Marie est centrale. La devise de la Journée nous le rappelle: "Marie se leva et partit avec empressement" (Lc 1, 39). Marie est partie après avoir accepté le plan que Dieu avait pour elle dans l'histoire du salut. Jésus continue à appeler, continue à vous inviter à le suivre. Aides-nous, Marie, à partir rapidement, fidèles à l'appel du Seigneur.



WYD has provided an opportunity for large numbers of young people to come together, but also for them to meet their bishops and the Pope. Furthermore, it has allowed bishops to meet with young people and to listen to their concerns, problems and desires. For many, WYD has given them the possibility of having a sincere and deeper encounter with Christ, and an opportunity to revitalise their faith and to feel that they are active members of the Church here and now. Some young people discovered their vocation there and many families stem from WYD.

Although WYD is the main focus of attention, the aims of the Foundation include the support of international youth ministry. To this end, we are preparing a website which will feature the history and recollections of WYD as well as other issues. We hope that this medium will help to keep the memory alive and at the same time open up new horizons. We hope that it will help many young people to feel supported in their choice of faith in Christ.

We are preparing for the next meeting in Lisbon, Portugal. We will go to a country where Mary's presence is central. The theme for that WYD already tells us this: "Mary arose and went with haste" (Luke 1:39). Mary set out on her journey after accepting God's plan for her in the history of salvation. Jesus is still calling and still inviting us to follow him. May Mary help us to go out in haste, faithful to the Lord's call.



© Vatican News

- Editore** Fondazione “Giovanni Paolo II per la Gioventù”
Presidente Carmen Aparicio Valls
Sede Palazzo San Calisto, 00120 Città del Vaticano
Tel. +39 06 06 6986.9341
e-mail fondazionegiovani@laityfamilylife.va
- Direttore responsabile** S.E. Mons. Claudio Giuliadori
- Progetto grafico** GianCarlo Olcuire
- Coordinamento tecnico** Luigi Marchitelli
- Redazione** P. João Chagas, Giovanna Guerrieri, Dorota Abdelmoulla, Carmen Aparicio Valls, Luigi Marchitelli
- Traduzioni** Elizabeth Hawkins, Carmen Aparicio Valls, Renato Corsi
- Foto** Mariusz Cygan, Robert Gierlicki, Zuzana Jurčová, Santiago Pérez de Camino Gaisse, Romano Siciliani, © Vatican News
- Sede** Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita
 00120 Città del Vaticano
Tel. +39 06 6986.9300
www.laityfamilylife.va
- Stampa** D'Auria Printing SpA
 Zona Industriale Destra Tronto • 64016 S. Egidio alla Vibrata (TE)
- Finito di stampare** Luglio 2021



© Vatican News

